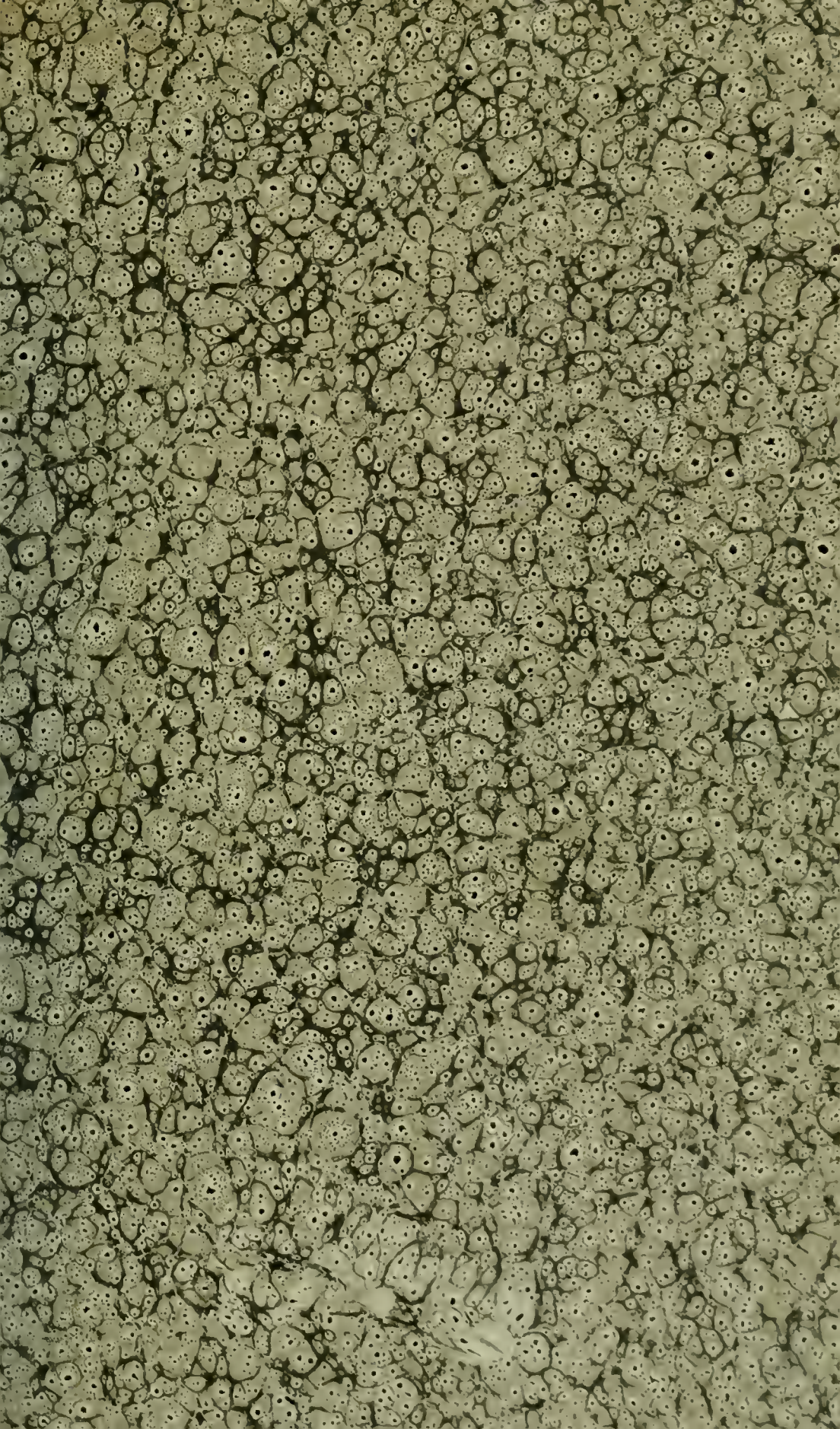




Library
of the
University of Toronto



MAISON
À VENDRE.

OPÉRA COMIQUE,

Paroles de

Alex: Duval,

Musique de

DALAYRAC.

PARTITION CHANT ET PIANO

PRIS 7^f NET.

A. L.

*PARIS, A. COTELLE, éditeur,
3, rue J. J. Rousseau*



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

MAISON À VENDRE

OPÉRA COMIQUE

Musique de DALAYRAC.



PERSONNAGES.

ACTEURS.

M ^{me} DORVAL	M ^{me} DUGAZON.
LISE, Nièce de Madame DORVAL	M ^{lle} PHIELIS.
FERVILLE, Voisin de Madame DORVAL	M ^r DOZAINVILLE.
VERSAC, Jeune poète	M ^r ELLEVIOU.
DERMONT, Jeune compositeur de musique	M ^r MARTIN.

La scène se passe dans une maison de campagne,
à quinze lieues de Bordeaux.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

	Page
OUVERTURE.	1
N ^{os} 1. AIR. <i>Fiez-vous aux vains discours des hommes</i>	11
— 2. DUETTO. <i>Depuis longtems j'ai le desir</i>	21
— 3. AIR. <i>Trop malheureux Dermont.</i>	35
— 4. DUETTO. <i>Chère Lise, dis moi je t'aime.</i>	57
— 5. TERZETTO. <i>Hélas, ce n'est pas sans raison</i>	72
— 6. QUARTETTO. <i>O ciel, qu'ai-je lu?</i>	87
— 7. QUARTETTO. <i>Célébrons tous en ce séjour.</i>	115

PARIS, A. COTELLE, Editeur.

rue Jean Jacques Rousseau, 3.

MAISON A VENDRE.

Dalayrac.

Ouverture.

Allegro assai.

PIANO.

The first system of musical notation for the piano part, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It begins with a forte dynamic marking 'f'. The right hand features a melodic line with eighth notes and a slur over a phrase. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

The second system of musical notation for the piano part. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system of musical notation for the piano part. The right hand has a more complex melodic line with many beamed notes. A 'dim' (diminuendo) marking is present in the right hand. The left hand continues with the accompaniment.

The fourth system of musical notation for the piano part. The right hand features a melodic line with a 'cresc' (crescendo) marking. The left hand continues with the accompaniment.

The fifth system of musical notation for the piano part. It begins with a piano dynamic marking 'p'. The right hand has a melodic line, and the left hand continues with the accompaniment.

The sixth system of musical notation for the piano part. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand continues with the accompaniment.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a long slur over the first two measures. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand has a long slur over the first two measures. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a long slur over the first two measures. The left hand has a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the second and third measures.

Fourth system of musical notation. The right hand has a long slur over the first two measures. The left hand has a dynamic marking of *sf* in the second and third measures.

Fifth system of musical notation. The right hand has a long slur over the first two measures. The left hand has a dynamic marking of *f* (forte) in the second measure.

Sixth system of musical notation. The right hand has a long slur over the first two measures. The left hand has dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte) alternating in the second, third, and fourth measures, with a triplet of eighth notes in the second measure.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The left hand (bass clef) provides a simple accompaniment of quarter notes. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of a musical score. The right hand continues with a complex melody, including some slurs. The left hand has a more active accompaniment with some chords. Dynamics include *p* and *mf* (mezzo-forte).

Third system of a musical score. The right hand has a more melodic line with some slurs. The left hand accompaniment consists of chords and quarter notes. Dynamics include *mf* and *p*.

Fourth system of a musical score. The right hand features a complex, fast-moving melody. The left hand accompaniment is mostly chords. Dynamics include *mf* and *f*.

Fifth system of a musical score. The right hand has a complex melody with many beamed notes. The left hand accompaniment is mostly chords. Dynamics include *mf* and *p*.

Sixth system of a musical score. The right hand has a complex melody. The left hand accompaniment is mostly chords. Dynamics include *f* and *p*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part shows a steady melodic flow, and the bass clef part maintains a consistent accompaniment pattern.

Third system of musical notation, showing a change in texture. The treble clef part features more complex chordal structures, and the bass clef part continues with a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, marked with a key signature change to two flats. The treble clef part has a more static, chordal quality, while the bass clef part has a more active, moving line.

Fifth system of musical notation, marked with a dynamic of *ff* (fortissimo). The treble clef part consists of dense, sustained chords, and the bass clef part has a strong, rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, featuring a complex texture with many chords in the treble clef and a steady accompaniment in the bass clef.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex, flowing melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the final measure of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental textures. Dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano) are used throughout the system.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The treble staff continues with intricate melodic patterns, while the bass staff provides harmonic support.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings of *mf* and *p*. The musical texture remains consistent with the previous systems.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and accompanimental lines. The notation is clear and well-organized.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano), indicating a range of volume and intensity in the music.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking of *sp* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The bass clef staff continues with chords. Dynamic markings of *sp* are present in the first and second measures.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with beamed sixteenth notes. The bass clef staff has chords. The word *cre-* is written above the bass staff in the second measure, and *scendo.* is written above the bass staff in the third measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with beamed sixteenth notes. The bass clef staff has chords. A dynamic marking of *f* is present in the first measure. A flat symbol (*b*) is present in the bass staff in the third measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with beamed sixteenth notes. The bass clef staff has chords. A dynamic marking of *p* is present in the second measure. A flat symbol (*b*) is present in the bass staff in the first measure.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with beamed sixteenth notes. The bass clef staff has chords. A dynamic marking of *sp* is present in the second measure.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of sixteenth-note runs with slurs. The bass clef staff contains a series of chords, primarily triads and dyads.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with sixteenth-note runs. The bass clef staff contains chords. The word "rit:" is written in the treble staff, and a fermata is placed over the final chord in the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features sixteenth-note runs with slurs. The bass clef staff contains chords and a few individual notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has sixteenth-note runs with slurs. The bass clef staff contains chords and a few individual notes. A dynamic marking "p" is present in the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has sixteenth-note runs with slurs. The bass clef staff contains chords and a few individual notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has sixteenth-note runs with slurs. The bass clef staff contains chords and a few individual notes.

First system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with a slur over the first three notes and a fermata over the last. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *b* (piano) and *f* (forte).

Second system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, concluding the piece. The treble clef has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef has a rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line.

*La scène se passe dans une Maison de campagne,
à quinze lieues de Bordeaux.*

(Le Théâtre représente une Campagne. Sur l'un des côtés du Théâtre, est une Maison de belle apparence dont on voit la porte-cochère. Plus loin et du même côté, est une autre Maison. Le Théâtre est coupé par une petite barrière à l'anglaise, qui indique que le devant de la première Maison est un petit enclos interdit seulement aux voitures. Dans cet enclos et en face de la porte de la première Maison, est un bosquet avec une table de pierre et des chaises de jardin. Une grande affiche de Maison à vendre est collée près de la porte de la première Maison, de manière à être vue du public.)

SCÈNE PREMIÈRE.

M^{lle}. DORVAL. FERVILLE.

(Ils sortent de la première maison qui est celle de Madame Dorval.)

M^{lle}. DORVAL.

Votre proposition est une insulte.

FERVILLE.

Mais, ma chère voisine!

M^{lle}. DORVAL.

Il y a trois mois que vous m'avez offert d'acheter ma maison, et maintenant que je vous la laisse au prix que vous m'en avez donné, vous m'offrez à peine la moitié de la valeur de cette propriété!

FERVILLE.

C'est une chose toute simple, et qui se fait tous les jours.

M^{lle}. DORVAL.

Parmi vos parents.

FERVILLE.

Il fallait accepter mes propositions dans le temps.

M^{lle}. DORVAL.

Excellente raison!

FERVILLE.

La maison est mal située.

M^{lle}. DORVAL.

A ce que vous dites.

FERVILLE.

Vous voyez que personne ne se présente pour l'acheter.

M^{lle}. DORVAL.

Grâce à vous, qui déprisez mon bien, pour l'avoir à meilleur compte.

FERVILLE.

Si vous en trouvez d'avantage, je vous conseille de le laisser.

M^{lle}. DORVAL.

Je m'arrangerai de façon qu'il ne restera pas à un arabe comme vous.

FERVILLE.

On est toujours un arabe quand on songe à ses intérêts.

M^{lle}. DORVAL.

Vous songez aux vôtres, aux dépens de ceux d'autrui.

FERVILLE.

Chacun agit à sa manière.... Acceptez vous mes propositions.

M^{lle}. DORVAL.

Non, encore une fois, non.

FERVILLE.

A votre aise, vous vendrez votre Maison si vous le pouvez.

M^{lle}. DORVAL.

Sans doute... Vous voulez... Qu'il vienne un acquéreur, et s'il faut mes conseils... les

avantages que vous retirez de mon voisinage...
Il suffit: je m'entends. Adieu.

FERVILLE. (en s'en allant.)

Elle a beau dire, la Maison ne restera.

SCÈNE II.

M^{lle}. DORVAL (seule.)

Oh! le méchant homme!... je suis d'une colère! moi qui comptais sur le prix de cette vente pour doter cette bonne petite nièce... Elle ne se mariera pas: ce n'est pas un grand malheur... Mais ce Ferville... Ah! je donnerais plutôt ma Maison au premier venu que de laisser à ce juif... Allons trouver mon notaire, qu'il arrange toute cette affaire à sa fantaisie: peu m'importe, ce pays me déplaît: retournons à Paris dès demain, dès aujourd'hui. (Elle appelle à la porte de la Maison.) Lise! Lise! Mandite Maison!... J'avais bien besoin de venir tout exprès pour la vendre! Lise! Venez donc, Mademoiselle! vous n'arrivez jamais quand on vous appelle!

SCÈNE III.

LISE, M^{lle}. DORVAL.

LISE.

Vous êtes fâchée, ma tante?

M^{lle}. DORVAL.

Où, Mademoiselle, je suis fâchée, très-fâchée

LISE.

Qu'ai-je donc fait?

M^{lle}. DORVAL.

Ce que vous avez fait! être jolie comme cela, et n'avoir pas de dot!

LISE.

Ma tante! j'ignore....

M^{lle}. DORVAL.

Ah! vous ignorez que vous ne vous marierez pas... Non, Mademoiselle, vous n'aurez pas de dot, et on ne se marie pas sans dot; apprenez cela.

LISE.

Mais je ne songe point à me marier.

M^{lle}. DORVAL.

Propos de votre âge... Le temps vient où l'on pense autrement. Oh! le méchant voisin!

LISE.

Que vous a-t-il fait?

M^{lle}. DORVAL.

Comment! ce qu'il m'a fait! il m'empêche de vendre ma Maison; vous ne prenez aucun intérêt à ce qui me touche; l'argent de cette vente devaît un jour être votre dot... Mais vous êtes si étourdie! tout mon bien est en viager; en dépit de mes héritiers, je voulais vous assurer une petite fortune pour l'avenir; mais non, Mademoiselle ne songe à rien!

LISE.

Oh! ma bonne, mon excellente amie!

M^{lle}. DORVAL.

Où, votre excellente amie, qui ne peut rien faire pour vous... Allons, il faut que je cause avec mon notaire, que je voie par quel moyen je pourrais... Il demeure au bout du village... Je vais... Rentrez, et dispose tout pour notre départ.

LISE.

Quoi, ma tante! nous retournons à Paris? Oh! tant mieux!

M^{lle}. DORVAL.

Quelle joie! j'en devine le motif. Vous espérez y retrouver un certain jeune homme qu'on appelle Dermont, que je ne connais pas, mais qui vous faisait la cour; je sais tout.

LISE.

Oh! je serais bien fâchée de le revoir.

M^{lle}. DORVAL.

Un jeune fou, qui ne sait faire que des Opéras.

LISE.

Qui pense plus à ses ouvrages qu'à moi.

M^{lle}. DORVAL.

C'est peut être un mauvais sujet.

LISE.

Très-mauvais sujet! il ne m'a pas écrit une seule fois.

M^{lle}. DORVAL.

Tu as bien fait de l'oublier.

LISE.

Oh! je n'y pense plus du tout... Oh! ma chère tante, si vous l'eussiez connu, vous l'eussiez aimé; il est doux, prévenant, honnête, sensible... et un talent! il est impossible d'entendre sa musique, sans éprouver un plaisir... extraordinaire.

MAD. DORVAL.

Hem!.....

LISE.

Aussi je serais bien fâchée de l'épouser jamais.

MAD. DORVAL.

S'il avait eu quelque fortune, j'aurais pu consentir.....

LISE.

Moi moi, je n'y consentirais pas; ç'a de la fierté dans le caractère.

MAD. DORVAL.

Mais unir des jeunes gens sans bien! que ferait cet étourdi, pour sa femme? de la musique? en effet, voilà une petite femme bien heureuse.

LISE.

Oui, de la musique.... En effet, c'est très-intéressant!... De grâce, ne m'en parlez plus; son nom

seul a su met en colère; c'est un ingrat, un traître, un perfide; et si je le revois jamais..... Retournez nous bien vite à Paris.

MAD. DORVAL.

Ey consentez. Va commencer tous les préparatifs pour notre départ; allons, allons, ne songe plus à ce Dermont... Crois-moi, ne le marie pas, cette fille, tu en seras plus heureuse et moi aussi.

SCÈNE IV.

LISE (seule.)

CERTAINEMENT, je suivai ses conseils. Et regard! ne pas m'écrire une seule lettre!... Il m'avait pourtant juré qu'il m'aimerait toujours.

N^o 1.
AIR.

Allegretto.

PIANO

LISE. (D'un ton et d'un air bonheur.)

vains dis-cours des hom-mes, é - cou - tez, é - cou - tez tous

The first system of music consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics 'vains dis-cours des hom-mes, é - cou - tez, é - cou - tez tous'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and eighth-note patterns.

doux pro-pos d'a - mour: On nous voit, on nous charme et,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'doux pro-pos d'a - mour: On nous voit, on nous charme et,'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic structure as the first system.

faibles que nous sommes, on nous parle, on nous trompe, et

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'faibles que nous sommes, on nous parle, on nous trompe, et'. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and chordal accompaniment.

nous ai-mons tou - jours: on nous parle, on nous trompe, et

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment on this page. The vocal line lyrics are 'nous ai-mons tou - jours: on nous parle, on nous trompe, et'. The piano accompaniment ends with a final chord and a few notes in the bass line.

nous ai - mons tou - jours.

de - crois en - tendre en - co - te, cel

in - fi - dele a - mant; il me ju - re qu'il m'a - do - re.

il me ju - re qu'il m'a - do - re, qu'il se - ra tou - jours con -

- stant, tou - - jours con - - stant, tou - - jours, tou - -

cresc.

- jours, tou - - jours con - stant: et moi _____ je

f

crois a _____ son _____ lan - ga _____ gu.

_____ et moi, _____ je _____ crois a _____ son lan -

f *p*

- ge, à son lan - ga

- ge, à son lan - ga

- ge. Le per - fi - de m'ou - tra - ge par

d'an - tres feux, il porte ail -

- leurs ses ser - niens et ses yeux,

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, with lyrics '- leurs ses ser - niens et ses yeux,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Fi - ez - vous, fi - ez - vous aux vains discours des

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Fi - ez - vous, fi - ez - vous aux vains discours des'. A piano dynamic marking 'p' is present in the piano accompaniment. The piano part continues with similar rhythmic patterns.

hommes: É - cou - tez, é - cou - tez leurs doux pro - pos d'a -

The third system features the vocal line with lyrics 'hommes: É - cou - tez, é - cou - tez leurs doux pro - pos d'a -'. The piano accompaniment maintains its accompanimental role.

- mour: On nous voit, on nous charme, et fai - bles que nous

The fourth system shows the vocal line with lyrics '- mour: On nous voit, on nous charme, et fai - bles que nous'. The piano accompaniment continues with consistent accompaniment.

sommes, On nous parle, on nous trompe, et nous ai - mons tou -

The fifth system concludes the page with the vocal line lyrics 'sommes, On nous parle, on nous trompe, et nous ai - mons tou -'. The piano accompaniment ends with a final chord.

- jours, on nous parle, on nous trompe, et nous ai-mons tou-jours.

Fuy-ous, fuy-ous un dieu vo-

- la-ge, plus sa-ge dé-sor-mais sa-

- chons d'a-mour par le ba-di-na-ge, sa-

- chons, sa-chons ce-est tou-tous les traits; dans lui

tout est impos - tu - re il nous plaît en nous frap - pant ——— et l'on ché -

- rit ——— la bles - su - re dont on se plaint

en ri - - ant, dont on se plaint en ri - -

- ant dont on se plaint en ri - - ant.

Fi - ez vous, fi - ez vous aux dis - cours des

f *p*

hom - mes: fi - ez vous, fi - ez vous aux vains dis - cours des

hom - mes: é - cou - tez, é - cou - tez leur doux pro - pos d'a -

- mouir: ou nous voit ou nous charme et les filles qui nous

sou-mes, on nous parle, on nous trompe, et nous ai-mons tou-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics 'sou-mes, on nous parle, on nous trompe, et nous ai-mons tou-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

-jours; on nous parle, on nous trompe, et nous ai-mons tou-

The second system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '-jours; on nous parle, on nous trompe, et nous ai-mons tou-'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic structure as the first system.

-jours; on nous voit, on nous charme,

The third system of the musical score includes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '-jours; on nous voit, on nous charme,'. The piano accompaniment in this system includes dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano) alternating between measures. The piano part features a more complex texture with chords and arpeggiated figures.

on nous parle, on nous trompe; fi- ez

The fourth and final system of the musical score on this page shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'on nous parle, on nous trompe; fi- ez'. The piano accompaniment continues with dynamic markings of *p* and *f* alternating across the measures.

vous, fi- ez vous aux dis- cours des hom -

f *p*

mes; fi- ez vous, fi- ez vous aux dis-

ad-lib: *a tempo.*

- cours des hom -

f *suirez.* *f a tempo.*

mes; é - cou - tez é - cou - tez leurs pro - pos da -

- mour é - cou - tez é - cou - tez leurs pro - pos d'a - -

- mour: leurs pro - pos d'a - - mour: leurs pro - pos d'a -

- mour.

Ah! des jeunes gens sur la route! l'un d'eux s'approche..... Revenons dans la maison. Ah! ces hommes..... on les fuit; mais on y pense toujours. (Elle rentre dans la maison. L'instant où Versac paraît dans le fond du théâtre.)

SCÈNE V.

VERSAC, DERMONT.

VERSAC.

Cet endroit ne paraît agréable. — Nous pouvons laisser passer ici la grande chaleur du jour : arrive donc, traîneau impitoyable!

DERMONT, paraissant à son tour.

Mais nous sommes ici dans un enclos qui tient à cette maison!

VERSAC.

Tu es toujours d'une timidité ridicule. Est-il d'india à des pauvres piétons de chercher un dîni contre la chaleur?

DERMONT.

Mais on peut croire que nous sommes....

VERSAC.

Des fripons, peut-être? Là, de bonne foi, en avons-nous la mine? ce maintien, cet habit.... D'ailleurs, que peut-on nous dire?

DERMONT.

On peut nous prier très poliment de sortir.

VERSAC.

Eh donc! on n'oserait faire cette injure à deux enfants chéris d'Apollon: un poète.... un musicien....

DERMONT.

Les enfants chéris d'Apollon coucheront à la belle-étoile.

VERSAC.

Ils en ressembleront davantage au Dieu des Arts. Songe qu'il fut réduit à garder les troupeaux.

DERMONT.

Mais, dans sa disgrâce, il devait au moins et nous sommes à jeun.

VERSAC.

Ne renouvelle point nos douleurs; c'est la faute de ces maudits aubergistes.... Ils nous donnaient des minces, qui ne finissent plus.

DERMONT.

C'est ton étourderie qui est cause de tout cela. Que je me repens de t'avoir laissé notre argent! nous avions plus qu'il ne fallait pour t'acquiescer, mais Monsieur se donnait les airs de l'interlocuteur; encore hier, tu qu'on ne peut pas s'en aller pour la meilleure chair....

... Ces poètes sont gourmes ds!

VERSAC.

Eh toi, le meilleur vin! — Ces musiciens gourmes!

DERMONT.

Non, voilà bien! qu'allons-nous devenir? — Pas une chole entre nous deux et quinze lieues encore avant d'arriver à Bordeaux!

VERSAC.

Il est vrai que notre situation n'est pas plaisante... — Si nous avions quelques bijoux.... Mais nous sommes trop philosophes, nous avons toujours méprisé ces bagatelles. Si nous pouvions trouver quelqu'amateur des Arts, qui ait apprécié notre mérite, il pourrait nous prêter une bagatelle, même à compte sur notre Opéra.

DERMONT.

Nous lui donnerions — là un terrible gaillard.

VERSAC.

Ah! mon collègue, songe que nous avons le dé sur ce bel ouvrage, notre gloire et notre fortune. Allons, prenons notre parti. Aidez-nous sous ce bosquet. Respirons un deux minutes. — Tiens, là, nous pouvons nous en aller à bon marché. — « Ils classent nous deux, qui est en face de la maison! »

DERMONT.

Je suis d'une humeur!

VERSAC.

Chante-moi l'air que tu fis hier au soir.

DERMONT.

Au diable!

VERSAC, (paraissant sous le bosquet).

Je finis mal mon second Acte. — « Ils classent nous deux, qui est en face de la maison! » — Voulez-vous que je vous promette mes personnages, par exemple, mieux....

DERMONT.

De les faire mettre à table et nous en manger. — Remets ton manuscrit dans ton portefeuille et va au restaurant, vide....

VERSAC.

On a la tête plus libre. C'est le moment du travail.

DERMONT, (paraissant).

AU

VERSAC.

Quel gros soupir! tu me fais rire malgré moi.

DERMONT.

En effet, la chose est bien plaisante. Que je sois donc fâché de l'avoir accompagné dans ce court voyage!

VERSAC.

Oh! je t'en ai peu d'obligation: car c'est moins par amitié pour moi que dans l'espoir de retrouver le tendre objet de tes vœux, qui habite les environs de Bordeaux.

DERMONT.

Et comment faire ma recherche sans un sou?

VERSAC.

Mais, demain, nous serons chez mon oncle.

DERMONT.

Où, nous y serons bien reçus, chez ton oncle, si j'en juge par les lettres qu'il t'écrit!

VERSAC.

Il est vrai qu'il m'en veut beaucoup de ce que j'ai quitté le commerce pour suivre la carrière des arts. Ces honnes gens ont des préjugés... Chacun son goût; mais il suffira qu'il entende mes vers et ta musique, pour changer tout-à-coup d'opinion. Il nous recevra très-bien, j'en

suis certain. Songe donc que je suis son unique héritier: et tout en me grondant, il se réjouit en secret de mes petits succès.

DERMONT.

Où, nos petits succès, sur-tout la dernière pièce.

VERSAC.

Comment! tu songes encore à ce petit échec?

DERMONT.

Cette maudite reconnaissance,....

VERSAC.

Tu l'as voulue, -- Je l'avais faite très-pathétique; mais tout le monde s'est mis à rire. J'avais aussi tout ce qu'il y avait de mieux en morale: -- personne n'en a voulu: *ô temps! ô mœurs!*

DERMONT.

Ne parlons plus de tout cela, et continuons notre route.

VERSAC.

Non, je suis fatigué! cet endroit est délicieux. -- Cette verdure, ce point de vue... Ah! quand pourrai-je habiter la campagne! Je suis né pour les plaisirs tranquilles. C'est une chose décidée. Si notre pièce réussit, j'achète tout de suite un petit château.

DERMONT.

Ah! tu vas continuer tes plaisanteries?

N^o 2.

DUETTO.

Allegro moderato. (Comme parlé.)

VERSAC.

DERMONT.

PIANO.

V. *Or.* (Cantabile.)

de vivre au sein de la cam - pa-gne? C'est ce qu'on ap-pel-le ba-

VER.

Out - de-puis long-

D. -tir mon cher des châteaux en Es - pa-gne.

V. *Cantabile* *Andante.*

temps, oui, depuis long-temps, Là, re - ti - re dans mon chà -

V. -teau je con - le des jours sans mi - a - ge je con - le, je

DER.

V. *con - te des — jours, des jours sans nu - a - ge. Là, re - ti -*

D. *- ré dans ton — châ - teau tu cou - les des jours sans nu -*

D. *- a - ge, tu — cou - les, tu — cou - les, des —*

VER.

D. *Heureux de*
jours, des jours — sans nu - a - ge, heu - reux de vi - vre au

V. vite, heureux de vivre au sein de la cam -

D. sein de vi - vre au sein de la cam - -

V. - pa - gue, des oi - seaux le ten - dre ra - ma - ge, le mu -

D. - pa - gue,

V. - mu - re d'un clair ruis - seau, — des oi - seaux le ten - dre ra -

D. Des oi - seaux le ten - dre ra -

V. *ma - ge, le mur - mu - re d'un clair ruis - seau.*

D. *ma - ge, le mur - mu - re d'un clair ruis - seau. — le ra -*

fp

V. *des oi - seaux le ten - dre ra - ma - - - -*

D. *ma - - - -*

V. *ge, des oi - seaux le ten - dre ra - ma - - - - ge, des oi -*


D. *ge, des oi -*

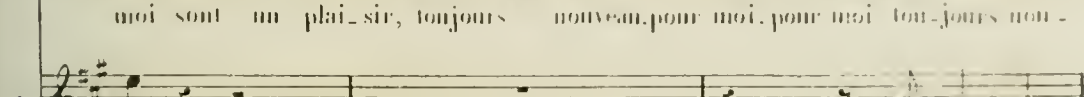
fp

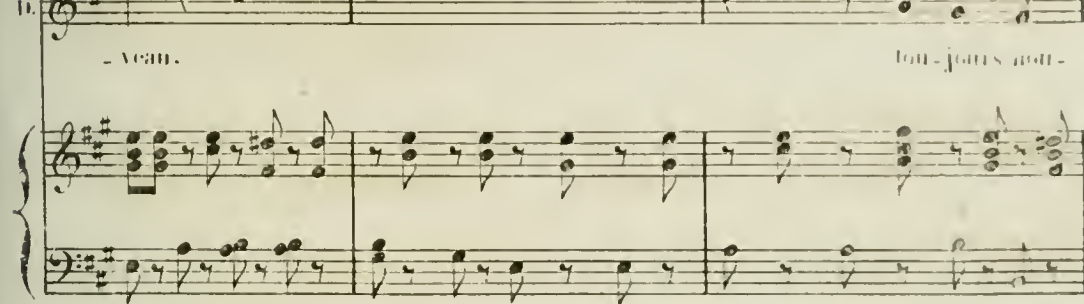
V.  ton - jours pour

II.  - seux toujours. — tou - jours pour lui sont un pla - sir nou -



V.  moi sont un pla - sir, toujours nouveau, pour moi, pour moi tou - jours nou -

II.  - veau. — tou - jours nou -



V.  - veau, pour moi, tou - jours, toujours nou - veau pour moi tou -

II.  - veau, pour lui, tou - jours, toujours nou - veau, pour lui tou -



- jours, pour moi - tou - jours non-

- jours, pour lui - tou - jours non-

tr

ff

- veau, sont un plaisir toujours non - veau, sont un plaisir toujours non-

- veau, sont un plaisir toujours non - veau, sont un plaisir toujours non-


Allegro.

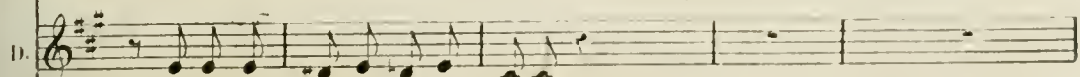
- veau.


- veau.

Allegro.

f

V.  Mais ce n'est

D.  Finis, fi - nis ce ba-di - nage




V.  point ni ba-di - na-ge;

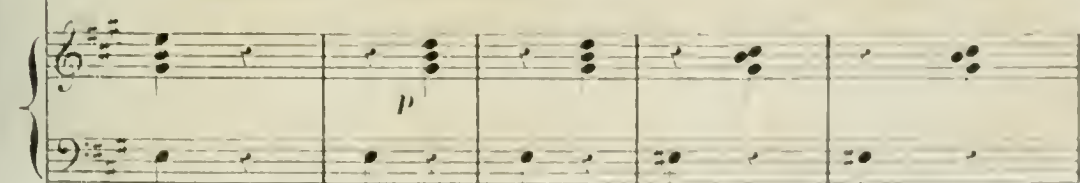
D.  et ta ver - dure et ton ruis - seau, et tes oi - seaux et leur ra-



D.  - ma - ge, pour moi sont un tour - - ment non - veau.



VER.  A l'a-mi - tié tou - jours fi - de - - le, chez moi je



l'offre un lo - - - ge - ment; je fais des vers à ma

Tu

p


bel - - - le tu les en - - bel - lis de tes

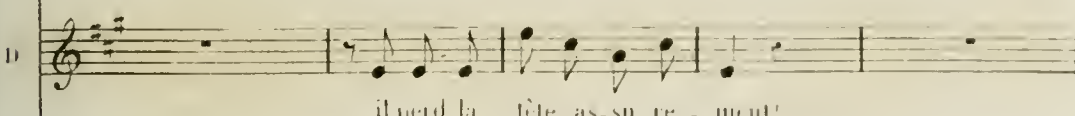
fais des vers à ta bel - - - le, des vers, des

chants, ah

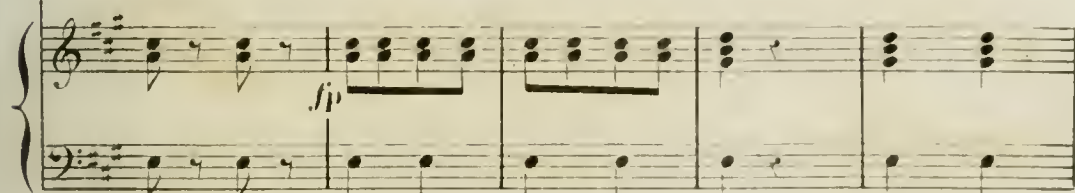
vers char - mants, il perd la tête as - su - ré - ment!

ah

V. 

D. 

il perd la tête as-su-re-ment!



V. 

D. 



V. 

D. 



lent. *animez un peu.*

V. oui mon a - mi, les fleurs. — les bois, — et les ruis -

lent.

D. ah, mon a - mi. tes fleurs, tes bois, et

plent. *animez un peu.*

ral: un peu.

V. - seaux. les oi - seaux, et leur ra - ma - ge sont

tr

D. tes oi - seaux, et leur ten - dre ra - ma - ge

tr

ral: un peu.

1^{er} Mouvement.

V. un plai - sir pour moi — — — — — tou - jours, ton -

D. sont — — — — — pour moi, sont un tour - ment tou -

1^{er} Mouv!

V. *- jours — non - veau, — — — — — sont un pla - si pour*

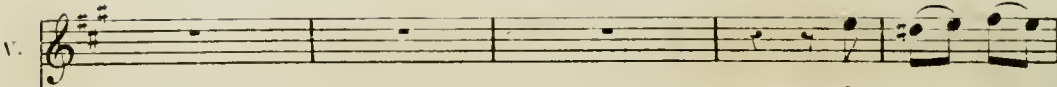
D. *- jours — non - veau, — — — — — sont — — — — — pour*

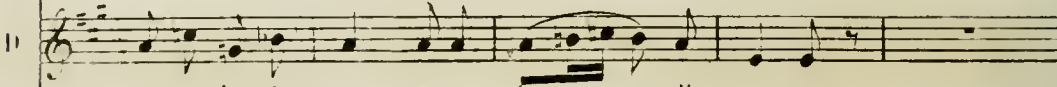
V. *moi — — — — — tou - jours — — — — — non - veau:*


D. *moi, sont un — — — — — tour - ment — — — — — non - veau: fi - nis, fi -*

V. *non, ce n'est point un ba - di - na - ge.*

D. *- nis ce ba - di - na - ge. — — — — — fi - nis, fi -*

V.  de fais des

D.  uns ce la di - na - ge ce ha - di - na - ge;

 *p*

V.  vers à ma bel - le, tu les em - bel - lis

D.  Tu fais des vers à ta bel - le, des



V.  de tes chants, *al³*

D.  vers, des vers char - mants, il perd la tête as - su - ré -



V. *ah* _____ *ah* _____

D. _____ *il perd la tête as-su-re-ment.*

fp

V. _____ *ah* _____

D. _____ *ah* _____ *ah* _____

V. _____ *ah* _____

D. _____ *ah* _____

f *cresc.* *f*

lent. *animez un peu.*

V. Qui mon a - mi, les fleurs, — les bois —

D. Ah! mon a - mi, tes fleurs, tes

P lent. *animez un peu.*

ral: un peu.

V. — et les ruis-seaux, et les oi - seaux, et leur ra - ma -

D. bois et tes oi-seaux, et leur ten - dre ra - ma -

ral: un peu.

1^{er} Mouvement.

V. — ge sont un plai - sir pour moi — tou

D. — ge sont pour moi, sont un tour -

1^{er} Mouv!

V. - jours, tou - jours — nou - veau. — sont un plu -
 D. - ment tou - jours — nou - veau. — sont

V. - sir pour moi — tou - jours — nou -
 D. — pour moi sont in — tour - ment — nou -

V. - veau; j'y fais des vers — ma
 D. - veau; et tes oi - seaux, et leur ra - mage, et ta ver - dure, et ton ris -

V. bel - le tu les en - bel - lis de tes
 D. - seau pour moi sont un tour - ment non - veau, pour moi tou - jours, toujours non -

V. chants. ah ah ah
 D. - veau; et tes oi - seaux, et leur ra - mage, et ta ver - dure, et ton ruis -

V. ah ah oui de tes chants, ah
 D. - seau pour moi sont un tourment non - veau, tou - jours non - veau, ah -

V. *ah* *ah* *ah* *ah*

D. *ah* *ah* *ah* *ah*

V. *ah* *ah* *ah* tu les embel-

D. *ah* *ah* *ah* pour moi pour

V. -lis par tes ac - cents; oui, mon a - - mi j'y goûte en -

D. moi, sont un tour - ment; oui, mon a - - mi, pour

V. - fin — un plai - sir — tou - - jours — non - -

D. moi sont un tour - ment — tou - - jours — non - -

V. - veau, tou - jours — non - veau, tou - jours — non - veau.

D. - veau, tou - jours — non - veau, tou - jours — non - veau.

DERMONT.

Je suis las de ces folies; je pars; me suis-tu?

VERSAC.

Attends, il me vient une idée. -- Un peu de laudioso. -- Il est impossible que dans un pays comme celui-ci, des jeunes gens aussi aimables que nous se passent de diner. -- Ma foi, sans facon, je vais frapper à cette porte, et demander.

DERMONT.

Autre sottise!

VERSAC.

Non, les habitans de cette maison ne résisteront point à mon éloquence. Je toucherai leur cœur, je leur peindrai notre situation, je réclamerai les droits de l'hospitalité, je leur parlerai de ton amour, de mon appétit, de leur sensibilité, de mon Opéra; je le feras même, s'ils le désirent.

DERMONT.

Tu as résolu de me faire mourir d'impatience!

VERSAC. (Allant à la porte.)

C'est décidé; où donc est la sonnette?

(Il voit une affiche.)

Qu'est-ce que cela? -- *Maison à vendre..... Sise..... Avec écurie et remise.....* Comment trouve-t-on ce pays?

DERMONT.

Laisse-moi.

VERSAC.

Cette maison te plaît-elle?

(Dermont ne répond rien.)

Mais réponds-moi donc!

DERMONT.

Eh bien! oui, elle me plaît; finissons.

VERSAC.

Elle te plaît? Je l'achète.

DERMONT.

Versac, perds-tu la tête, dis-moi.

VERSAC.

Non, la maison est bien située, en très-grand jardin, les arbres en plein rapport, écurie et remise; cela me convient, et je l'achète.

DERMONT.

Et moi, je m'en vas.

VERSAC.

Mais non, tu sais bien que je t'y donnerai un appartement.

DERMONT.

Oh! le plus fou de tous les fous!

VERSAC.

Ah! tu crois que je plaisante?

(Il va pour sonner. Dermont l'arrête.)

DERMONT.

Attends-toi que je vais m'opposer à cette nouvelle folie.

VERSAC. (allant sonner.)

Laisse donc! Tu m'empêcheras peut-être d'acheter du bien, quand j'en aurai l'envie!

SCÈNE VI.

LES PRÉCÉDENS, Mad. DORVAL.

(Elle va pour rentrer chez elle.)

Mad. DORVAL. (à Versac qui va sonner.)

QUI demandez-vous, Messieurs?

VERSAC.

Cette maison est à vendre; je désirerais la voir.

DERMONT. (à VERSAC.)

Comment osez-tu?

Mad. DORVAL.

Vous ne pouviez pas mieux vous adresser; j'en suis la maîtresse.

DERMONT.

Combien nous sommes fâchés de vous avoir dérangée!

VERSAC.

Chargez recevoir nos salutations.

Mad. DORVAL. (à VERSAC.)

J'espère que cette maison vous conviendra.

DERMONT.

J'en doute.

VERSAC.

Non, la maison ne convient beaucoup, le site est charmant, l'air me paraît excellent dans ce pays.

Mad. DORVAL.

Il y est vil; on y a toujours bon appétit.

VERSAC.

Nous nous en apercevons.

MAD. DORVAL. (sonnant.)

Persuadez-moi que vous n'avez rien vu. -- Ma nièce est certainement dans le jardin..... Mais les domestiques.....

VERSAC.

Rien ne presse, ils vont venir.

MAD. DORVAL.

Non, je suis impatiente. -- D'ailleurs, vous êtes peut-être fatigués.

DERMONT.

Beaucoup, Madame.

VERSAC.

Nous sommes pourtant arrivés en voiture.

DERMONT.

On le croirait difficilement, en nous voyant.

MAD. DORVAL.

(En regardant les pieds poudreux des voyageurs.)

En voiture? et qu'en avez-vous fait?

VERSAC.

Nous l'avons laissé dans un village voisin.

MAD. DORVAL.

Et dans quel endroit?

VERSAC.

A Fauberge.... *du Grand-Cerf*.

MAD. DORVAL.

Mais le village le plus voisin est encore éloigné, et la longueur de la route....

VERSAC.

Où, on nous a recommandé l'exercice pour notre santé.

DERMONT.

Oh! nous devons bien nous porter; car voilà plus de cent cinquante li....

VERSAC. *(à M. DERMONT.)*

Te lairas-tu?

MAD. DORVAL.

Mais comment ferez-vous ce soir? -- Si vous voulez, j'enverrai un exprès, dire à votre cocher.... Le nom du village?

VERSAC.

Son nom? Te rappelles-tu comme il se nomme? Le village de....

DERMONT.

Le village de Crae.... de Crae....

MAD. DORVAL.

De Briac, voulez-vous dire?

VERSAC. *(lui montrant un côté.)*

De Briac, justement, tenez, de ce côté.

MAD. DORVAL. *(lui montrant le côté opposé.)*
Non, de celui-là.

VERSAC.

Où, où; c'est que dans ce moment nous sommes un peu désorientés.

MAD. DORVAL.

Mais on ne vient pas! *(elle sonne encore.)* moi qui veux vous offrir quelques rafraîchissements!

VERSAC.

Ah! Madame, vous êtes trop honnête.

MAD. DORVAL.

Vous refusez? Ah! je vois que vous sortez de table....

VERSAC.

Où; mais dans ce village de Briac, on dit ne si mal.... et la longueur de la route....

MAD. DORVAL. *(Un domestique vient ouvrir.)*

Ah! on vient pourtant. -- Messieurs, donnez-vous la peine d'entrer.

VERSAC. *(lui donnant la main.)*

Madame!

MAD. DORVAL. *(à DERMONT.)*

Vous restez?

DERMONT.

Où, Madame, je n'achète pas de maison, moi.

VERSAC.

C'est un original, la tête un peu détournée; je vous conterai cela.

(Ils entrent.)

SCÈNE VII.

DERMONT, (seul.)

QUEL fou! il est d'une hardiesse! -- Je dois m'imposer à ses sottises. -- Je ne veux pas qu'il se joue de cette femme qui ne paraît respectueuse. -- Pourtant, je connais *Josée* au milieu de ses étourderies, il est respectable.... Et puis, profitons du hasard qui me conduit dans cette maison; là, peut-être, on connaît les personnes qui habitent les environs, on pourra me donner des nouvelles de

Madame DORVAL, de mon aimable LISE.
Que doit-elle penser de mon silence! Mais
aussi, partir brusquement! à peine m'écrire
deux mots! et oublier de me marquer le nom
du lieu qu'elle allait habiter! C'est dans les

environs de Bordeaux, chez une tante que je
ne connais pas... C'est tout ce que je sais, O
ma LISE! ma LISE! je suis coupable à tes yeux
et pourtant le ciel sait combien je t'aime, et
combien je souffre de ton absence.

N^o 5.

AIR.

Allegro moderato.

PIANO.

DERMONT.

RÉCIT.

Trop mal-heu-reux! Er-

a tempo.

-mont! toujours con-stant a-pres — ma bel-le, ainsi qu'un

jeu - ne trou - va - dour plus a - mou - reux aussi — fi -

- di - je je souf - fre et chante mon a - mour, — je —

souf - fre et chante mon a - mour je — souf - fre et chante mon a -

fp

- mour; ah! si du moins de mon ab - sen - ce Lise é - pren -

f *p*

avait le dé - plai - sir! mal da - moue est dou - ce souf -

f *p*

- fran - ce quand on est deux à le sen - tir, mal da -

f *p*

- moue est dou - ce souf - fran - ce quand on est deux à le sen -

f *p*

- tir, quand on est deux à le sen - tir, quand on est

f *p*

deux à le sen - tir; mais seul, hé - las!

p *f*

loin de ma bel - le; mais seul, hé - las! loin de ma

p

bel - le. ainsi qu'un jeu - ne trou - ba - dour, plus a - mou -

- reux aussi fi - dè - le je souf - fre et chan - te mon a -

mon — je — souffre et chante mon a — mour, — je —

souffre et chante mon a — mour, — por — tez, —

por — tez survoitrai — le lé — gé — re, al —

— tez —

tez ten-dres zé - phirs au cher ob - jet qui sait — me

plai-re, et mes chan - sons — et mes sou - pirs :

p cresc: *f*

di-tes lui bien que pour ma bel - le, di-tes lui

p *f* *p* *f* *p*

bien que pour — ma bel - le ainsi qu'un jeu - ne trou - ba -

-dour plus a - mou - reux aussi fi - de - le je

The first system of music consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'dour', followed by eighth notes for 'plus a - mou - reux', a quarter note for 'aussi', and a half note for 'fi - de - le je'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

souf - fre et chan - te mon a - mour, je souf - fre et chan - te mon a -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'souf - fre et chan - te mon a - mour,' followed by a quarter note 'je' and another half note 'souf - fre et chan - te mon a -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) in the middle of the system.

- mour, je souf - fre et chan - te mon a - mour; di - tes lui

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note '- mour,' followed by a quarter note 'je', a half note 'souf - fre et chan - te mon a - mour;', and a half note 'di - tes lui'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *fp*, *f*, and *p*.

bien qu'aussi fi - de - le partout je chan - te mon a -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'bien', a quarter note 'qu'aussi fi - de - le', a half note 'partout je', and a half note 'chan - te mon a -'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*.

-mour, di-tes lui bien qu'aussi fi - dè - le je

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a half note 'mour', followed by eighth notes for 'di-tes lui bien', and then a quarter note 'qu'aussi' followed by a half note 'fi - dè - le' and a quarter note 'je'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand. Dynamics are marked as *f* (forte) and *p* (piano).

chan - te mon a - mour, je chan-te mon a -

The second system continues the vocal line with 'chan - te mon a - mour, je chan-te mon a -'. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns and a steady bass line. Dynamics are marked as *p* and *f*.

-mour, je chan-te mon a - mour, par - tout je

The third system has the vocal line: '-mour, je chan-te mon a - mour, par - tout je'. The piano accompaniment is characterized by a consistent sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line with occasional rests. The dynamic marking is *sf* (sforzando).

chan-te mon a - mour.

The fourth system features the vocal line: 'chan-te mon a - mour.'. The piano accompaniment is highly rhythmic with sixteenth-note patterns in both hands. The dynamic marking is *ff* (fortissimo). Trills are indicated with 'tr' above certain notes in the right hand.

The fifth system shows the piano accompaniment concluding the piece with a final cadence. It features a melodic line in the right hand and a supporting bass line, ending with a double bar line.

SCÈNE VIII.

DERMONT, VERSAC.

VERSAC.

TOUT va bien, mon ami. la maison est on ne peut pas plus agréable, la maîtresse on ne peut pas plus accommodante. Et tout en regardant les gros murs, j'ai aperçu une jeune personne jolie comme un ange.

DERMONT.

Mais, mon cher Versac!

VERSAC.

Vas-tu encore m'impatienter avec tes observations? Tantôt, quand la bonne tante est arrivée, ne tourmais-tu pas en ridicule tout ce que je disais?

DERMONT.

De te voyais mentir effrontément.

VERSAC.

Quel mal! Oublies-tu que nous sommes près de Bordeaux? (*gaspillant.*) et j'y suis du pays.

DERMONT.

Mais où tout cela te mènera-t-il?

VERSAC.

Pouvez-génie? Comment, tu ne devines pas? Grâce à mes petits mensonges, on me prend pour un homme très-riche, on s'imagine que je vais acheter la maison; on entre dans les détails de sa valeur, je n'ai pas l'air de me passionner, je trouve des inconvénients, je crains la dépense, il y a beaucoup à ret. Cependant si l'on est raisonnable, le pays me plaît; et puis les *maisons*.... le *séjour*.... On craint que je ne parte.... Je diffère, on veut lier connaissance, on fait préparer un goûter, j'accepte par complaisance et nous causons encore de l'acquisition; il est tard, la nuit vient, on nous offre des lits, nous acceptons encore; on soupe, je dois rendre réponse dans quelques jours, nous partons, nous arrivons demain à Bordeaux; grâce à mon esprit, sans posséder de son, nous trouvons un bon souper, un bon lit, et nous achetons même une maison, si tel est notre bon plaisir.

DERMONT.

Dans notre position, je ne vois rien de très-condamnable; mais....

VERSAC.

Ah! le souper l'attendait.

DERMONT.

Mais je te connais, je suis certain que tu t'en carteras de ton plum, et que tu feras quelque imprudence dont nous aurons à nous repentir.

VERSAC.

Tu es toujours peureux. (Des domestiques s'approchent au goûter qui se tient sur la table de pierre qui est sous le bosquet.)

Tiens, vois-tu ce qu'on apporte.

DERMONT.

Comment? Ici?

VERSAC.

C'est encore toute attention de ma part. -- On a voulu servir ce petit déshonneur à mes yeux. La maison n'as-tu états ici? *Oreste, sans Pilade, aurait-il pu goûter?* -- J'ai parlé de la fraîcheur du bosquet, du point de vue, et tu vois si l'on s'empresse à contenter mes désirs. -- On veut, c'est la bonne dame; nous priverait-on de la présence de la jeune personne? -- J'y mettrai bon ordre.

SCÈNE IX.

Mad. DORVAL, LES PRÉCÉDENTS.

Mad. DORVAL.

JE vous demande pardon, si je ne vous offre dans ce moment, que ces fruits et ce laitage; je ne m'attendais pas....

VERSAC.

Des facons;... c'est pour vous choi, que j'prendrai quelque chose.... (Il s'assied.)

Mad. DORVAL. (à Dermont.)

Asseyez-vous, je vous prie.

VERSAC. (à Dermont.)

Allons, un peu de complaisance, tu n'as pas grand appétit, je le sais. -- Mais il faut que le bonnet au goûter de Madame.

DERMONT. (parageant avec sa fourchette.)

Ce laitage est délicieux.

VERSAC. (à madame.)

Hu point je vous prie. -- On ne s'attend pas à dire que l'appétit vient en mangeant.

DERMONT.

Hu point je l'appétit vient.

Mad. DORVAL.

Je vais voir plus tard, vous devez le dire, peut-être que je vous mets.

VERSAC.

Tout est délicieux!... Ces fruits sont de votre jardin?

M^{lle}. DORVAL.

Où, de mon jardin.-- Vous l'avez trouvé bien planté?

VERSAC.

En peu à l'ancienne mode.

M^{lle}. DORVAL.

Quant à la pièce d'eau?...

VERSAC.

Superbe, la pièce d'eau!-- Je vous demanderai du vin.

M^{lle}. DORVAL.

Vous n'aimez donc pas ce vieux bâtiment?

VERSAC.

Je le ferai abattre.-- (en bovant.) C'est du Ségur excellent!

M^{lle}. DORVAL.

Ainsi nous pouvons espérer de traiter ensemble?

VERSAC.

Où, toutes réflexions faites, je prends votre maison.

M^{lle}. DORVAL.

Puis-je savoir maintenant si c'est avec quelqu'un du pays que je termine?

VERSAC.

Où, je suis de Bordeaux; on me nomme *Versac*.

M^{lle}. DORVAL.

Versac! Mais ce nom est très-commun.

VERSAC.

Il a quelque célébrité, j'ose m'en flatter.

DERMONT.

Où, son nom se trouve quelquefois sur des papiers pulvés.

M^{lle}. DORVAL.

Où connaît ce nom... à la Bourse, sur-tout...

VERSAC. ((à part.))

Où me prend pour mon Oncle...

M^{lle}. DORVAL.

J'ignorais avoir affaire à l'un des plus riches négocians de France.

VERSAC.

Madame!

M^{lle}. DORVAL.

Si renommée par sa probité, sa franchise dans les affaires.

VERSAC.

Vous êtes trop polie.

M^{lle}. DORVAL.

Si parole vaut un acte.-- Je vous estimais sans vous connaître; et pour avoir le plaisir de traiter avec vous, j'en passerai par tous les arrangements qui vous conviendront.

VERSAC.

Je vous laisse absolument la maîtresse de tout cela.-- Vous entendez bien que je prends cette maison comme un petit pied-à-terre; car, sans me flatter, on connaît beaucoup de Terres sous le nom de *Versac*.

M^{lle}. DORVAL.

Je n'en doute pas.

DERMONT.

Madame est-elle aussi de Bordeaux?

((On se leve de table.))

M^{lle}. DORVAL.

Je suis née dans cette ville; mais j'habite ordinairement Paris. ((à Versac.)) Il se peut que vous ayez entendu parler de Madame *Dorval*?

DERMONT.

De Madame Dorval!

VERSAC.

Où, Madame, votre nom n'est commun; je savais même, qu'arrivée depuis quelques mois, vous habitiez nos environs avec une Nièce charmante.

M^{lle}. DORVAL.

Où, j'ai profité de l'offre qui m'attirait en ces lieux pour la faire voyager et la distraire d'un amour... Vous savez ce que c'est que la jeunesse.

VERSAC.

Où, l'âge des passions, un amour malheureux; des obstacles... J'ai passé par-là.

DERMONT, ((trouvement.))

Et Mademoiselle votre Nièce, sans doute, a oublié cet amour?

M^{lle}. DORVAL.

Oh! elle y songe encore; mais j'espère que bientôt...

VERSAC.

Comment! vous, Madame, qui ne paraissez
fondre l'esprit à la honte, vous contrariez le
goût de votre Nièce?

M^{lle}. DORVAL.

Oh! le choix n'est pas convenable. D'abord,
elle n'a de fortune que ce qu'elle peut attendre
de moi, et elle s'est avisée d'aimer un jeune
homme, nommé Dermont, honnête à la vérité,
mais sans bien en fin, un musicien pauvre.

VERSAC.

Et peut-être un pauvre musicien? Je conçois
pourtant que vous veuillez donner la préférence
à un homme... dans les affaires... com-
me moi.

M^{lle}. DORVAL, (lui rendant le mouchoir qui sort
de sa poche.) Prenez garde; vous allez perdre
ces papiers.

VERSAC, (à part.)

Ah! mon Dieu! mon Opéra! (haut.) C'est
qu'ils sont de la plus grande importance....

M^{lle}. DORVAL.

Quelque Mémoire, sans doute?

VERSAC, ✓

C'est une nouvelle espèce de Lettre de Chan-
ge, tirée....

DERMONT.

Sur ce qu'il y a de mieux dans Paris.

VERSAC.

Et payable à vue. -- Y aurait-il de l'indis-
crétion à demander à présenter ses hommages
à votre aimable Nièce?

M^{lle}. DORVAL.

Je me fais un devoir de contenter votre dé-
sir. -- Je vais lui faire dire.... (M^{lle}. Dorval
va à la porte du pavillon.)

DERMONT.

Oh! mon ami! quel bonheur!

VERSAC.

Prends garde, la reconnaissance s'approche,
n'allons pas faire encore quelques bévues?

DERMONT.

Je suis dans une ivresse!

VERSAC.

Songe à la préparer, pas trop de pathos,
que cela pourrait faire rire....

DERMONT

Mon cœur, elle s'approche!

VERSAC

La tante l'acrobate, et se punit de vouloir
embarrasser.

SCÈNE X.

LES PRÉCÉDENS, M^{lle}. DORVAL, LISE.

M^{lle}. DORVAL.

Ma Nièce, nos aimables Héritiers désirent....

VERSAC.

Vous leur ferez respects.

LISE, (à part.)

Et si?

M^{lle}. DORVAL.

Qu'avez-vous à dire? Nièce.

VERSAC, (à part.)

Vite, un vieux moyen de comédie.

LISE, (embarrassée.)

C'est que, j'ai....

VERSAC.

C'est que le sang vous a porté à la tête, des
éblouissements.... On croit voir, croit être...
... Ces choses - lui arrivent souvent.

LISE.

Il est vrai que j'ai éprouvé un serrement de
cœur....

VERSAC, (en regardant Dermont.)

Où, c'est au cœur que cela porte.

M^{lle}. DORVAL.

Mais tu le trouves mieux?

LISE.

Où, je me sens mieux.

VERSAC.

-- A la vivacité de vos yeux, je vois que vous
voilà hors d'embarras.

DERMONT

Mademoiselle!...

M^{lle}. DORVAL

Rentre dans ton appartement.

VERSAC

Non, au contraire, le général en chef
du lieu.

DERMONT. *(bas à Versac.)*

Ah ne puis-je lui parler!

VERSAC.

Laisse-moi faire... *(Il se place entre Lise et Madame Dorval, et affecte le ton grave d'un homme d'affaires.)* Ne pourrais-je prendre connaissance des titres, des charges de la Maison?

M^{lle}. DORVAL.

Je suis à vos ordres; tous ces papiers sont dans mon cabinet.

DERMONT. *(bas à Lise.)*

Lise! un seul mot!

LISE.

Non, non, Monsieur.

VERSAC.

Eh bien, en'yous-y; et, qui sait? nous pourrions peut-être finir tout de suite.

M^{lle}. DORVAL.

J'y consens très-volentiers.

LISE.

Ma Tante, je vous suis.

VERSAC.

Eh non, Mademoiselle, restez. -- Nous allons parler d'affaires, de contrat, de rente, d'inscription, de ratification... *(Il appuie sur ce dernier mot.)* Cela n'est pas amusant pour une jeune personne.

M^{lle}. DORVAL.

En effet, reste plutôt à tenir compagnie à Monsieur.

LISE.

Mais, Madame,....

M^{lle}. DORVAL.

Je le veux.

VERSAC.

Votre Tante le veut, il faut obéir.... Allons, Madame, allons parler d'affaires.

SCÈNE XI.

DERMONT, LISE.

DERMONT.

Ma chère Lise! je vous revois!...

LISE.

Laissez-moi, Monsieur.

DERMONT.

Quoi! vous ne voulez pas m'entendre!

LISE.

Eh! qu'entendrais-je qui ne tourne à votre désavantage? Quoi! depuis six mois, pas une lettre, pas un seul mot!...

DERMONT.

Eh! le pouvais-je?

LISE.

En effet, vos occupations sont tellement importantes,....

DERMONT.

Mais, il fallait savoir,....

LISE.

Que j'étais dans ce pays ignorée de tout le monde, tourmentée par ma Tante; seule, enfin, en butte aux regrets d'avoir aimé un incertain?

DERMONT.

Moi! incertain!.... oh! jamais!....

LISE.

Et que voulez-vous que je pense? Me ferez-vous croire que lorsqu'on aime véritablement, on ne sait pas trouver le moyen de le dire, de l'écrire; mais les plaisirs de la capitale, et peut-être d'autres amours, ont su vous faire oublier une infortunée, qui conservera toute sa vie le chagrin de vous avoir aimé.

DERMONT.

Lise! ah! de grâce! laissez-moi me justifier à vos yeux! Je ne suis pas coupable. -- Souvenez-vous qu'avant votre départ, vous m'écrivîtes; mais, tout en m'annonçant que vous alliez habiter une maison de campagne des environs de Bordeaux, vous oubliâtes de me dire le nom de l'endroit. Vous partez: quel fut mon embarras! Je m'informai vainement, personne ne put m'instruire; je ne vis d'autre espoir de vous retrouver qu'en marchant sur vos traces: je suivis mon ami, le hasard me conduisit ici, je me réjouis de votre présence, je m'attends à vous voir partager ma joie; et vous, vous m'accusez, quand c'est moi qui suis innocent!

LISE.

Comment! il se pourrait?

DERMONT.

Voilà votre lettre; jugez-moi.

LISE.

Ah Dermont! pardonnez.

N. 4.
DUETTO.

Andante.

DERMONT.

Chère Lise, dis-moi, je t'ai - me -

PIANO.

LISE.

Si je te dis Dermont je t'ai - me plus de te -

dois un a - ven si doux.

lent. ad-lib.

- grets, plus de con - roux, plus de regrets, plus de con -

Plus de re -

1. roux, plus de regrets, plus de courroux. *All^o grazioso.*

2. -grets, plus de courroux. Li-se, Li-se, dis-

The first system of the score features two vocal parts and piano accompaniment. The vocal line 1 (soprano) begins with the lyrics 'roux, plus de regrets, plus de courroux.' and ends with a double bar line. The vocal line 2 (alto) begins with '-grets, plus de courroux.' and continues with 'Li-se, Li-se, dis-'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with block chords. The tempo marking 'All^o grazioso' is placed above the vocal line 2. The dynamic marking 'pp' is placed below the piano accompaniment.

1. moi je t'ai-me! tu me dois un a-veu si doux.

The second system continues the musical score. The vocal line 1 (soprano) has the lyrics 'moi je t'ai-me! tu me dois un a-veu si doux.' The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

LISE.

1. Oui. Der-mont oui ta Li-se t'ai-me je te dois un

The third system is marked 'LISE.' and features the vocal line 1 (soprano) with the lyrics 'Oui. Der-mont oui ta Li-se t'ai-me je te dois un'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'fp' (fortissimo) in the right-hand part.

1. a-veu si doux. Der-mont m'ai - -

2. Li-se m'ai - - me!

The fourth system continues the musical score. The vocal line 1 (soprano) has the lyrics 'a-veu si doux. Der-mont m'ai - -'. The vocal line 2 (alto) has the lyrics 'Li-se m'ai - - me!'. The piano accompaniment concludes with a dynamic marking 'p' (piano).

1. *me!* Trouble ex - trê - me!

2. Trouble ex - trê - me!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics: "me! Trouble ex - trê - me!". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "Trouble ex - trê - me!". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of chords and melodic lines. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

1. re - di - sons,

2. il en i - vre mon cœur, re - di - sons, re - di -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics: "re - di - sons,". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "il en i - vre mon cœur, re - di - sons, re - di -". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of chords and melodic lines. Dynamic markings include *mf* and *p*. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

1. re - di - sons ce mot si plein de dou -

2. - sons, re - di - sons ce mot si plein de dou -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics: "re - di - sons ce mot si plein de dou -". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "- sons, re - di - sons ce mot si plein de dou -". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of chords and melodic lines. Dynamic markings include *f*. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

1. *ceur!* *quel plai - sir!* *trouble ex - trême!*

2. *ceur* *quel plai - sir!* *trouble ex - trê - me!* *où ce*

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line for the first voice (1.), with lyrics: "ceur! quel plai - sir! trouble ex - trême!". The second staff is the vocal line for the second voice (2.), with lyrics: "ceur" "quel plai - sir!" "trouble ex - trê - me!" "où ce". The piano accompaniment is on the bottom two staves, with dynamics *fz*, *p*, and *fz* indicated.

1. *ce mot en - i - vre mon cœur!* *di - sous - le ce mot si*

2. *mot,* *ce mot en - i - vre mon cœur!* *di - sous - le ce mot si*

The second system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line for the first voice (1.), with lyrics: "ce mot en - i - vre mon cœur!" "di - sous - le ce mot si". The second staff is the vocal line for the second voice (2.), with lyrics: "mot," "ce mot en - i - vre mon cœur!" "di - sous - le ce mot si". The piano accompaniment is on the bottom two staves.

1. *plein de dou - ceur di - sous - le ce mot si* *plein de dou - ceur si*

2. *plein de dou - ceur di - sous - le ce mot si* *plein de dou - ceur si*

The third system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line for the first voice (1.), with lyrics: "plein de dou - ceur di - sous - le ce mot si" "plein de dou - ceur si". The second staff is the vocal line for the second voice (2.), with lyrics: "plein de dou - ceur di - sous - le ce mot si" "plein de dou - ceur si". The piano accompaniment is on the bottom two staves, with a dynamic *f* indicated.

L. plein, ——— si plein de dou - ceur. Der - mont

D. plein, ——— si plein de dou - ceur. Chère Li - se! chère

L. Der - mont! com - bien ——— je l'aime!

D. Li - se! chère Li - se! com - bien ——— je l'aime!

L. Oui, Dermont, oui ta Li - se l'ai - me!

D. Li - se, Li - se, dis - moi je l'ai - me!

1. *et a - veu lui pa - raît bien doux; ré - pé - tons le tous*

2. *tu me dois un a - veu si doux; ré - pé - tons le tous*

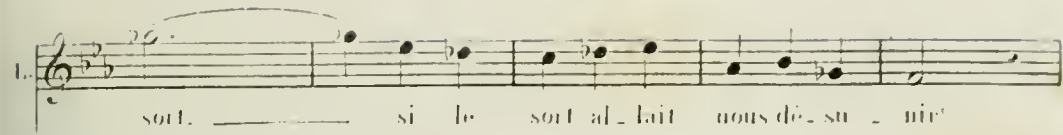
deux de même et a - veu me pa - raît bien doux!

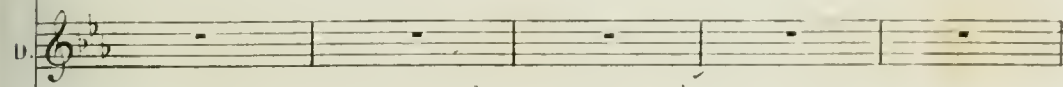
deux de même et a - veu me pa - raît bien doux!

f p *ff*

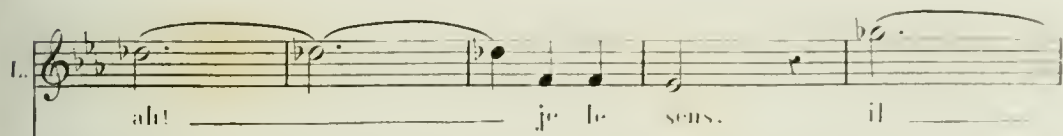
Mais ————— si le

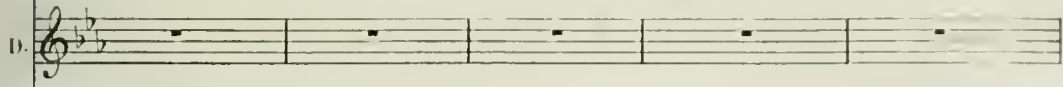
f p

1. 

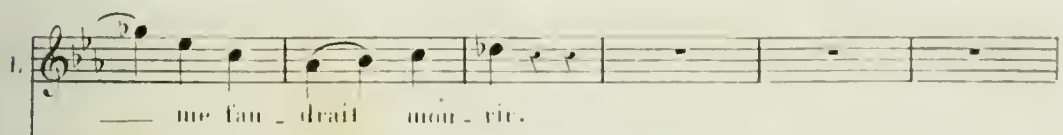
2. 



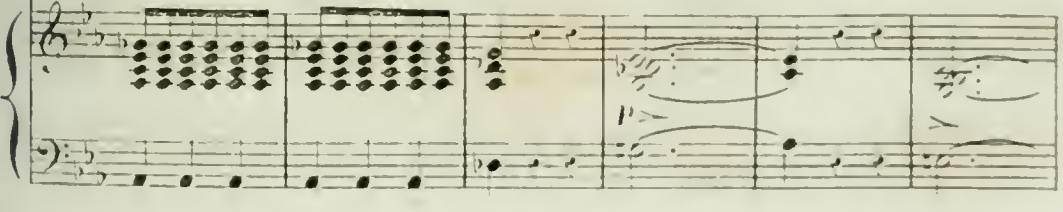
1. 

2. 



1. 

2. 



Der -

- sir ne son-geons qu'à l'i - mage d'un doux a - ve - nir: chère Li - set!

- mont! Der - mont! com - bien

chère Li - set chère Li - set! com - bien

— je t'aime! Oui. Der - mont oui, ta

— je t'aime! Li - set, Li - set, dis -

1. Li - se l'ai-me! et a - ven lui pa-rait bien doux.

2. moi je l'ai-me! tu me dois un a - ven si doux.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the first vocal line, the middle is the second vocal line, and the bottom is the piano accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are: "Li - se l'ai-me! et a - ven lui pa-rait bien doux." for the first voice and "moi je l'ai-me! tu me dois un a - ven si doux." for the second voice.

1. re - pé - tons le tous deux de même, cet a - ven lui

2. ré - pé - tons le tous deux de même, cet a - ven me

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the first vocal line, the middle is the second vocal line, and the bottom is the piano accompaniment. The lyrics are: "re - pé - tons le tous deux de même, cet a - ven lui" for the first voice and "ré - pé - tons le tous deux de même, cet a - ven me" for the second voice. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *fp* (fortissimo).

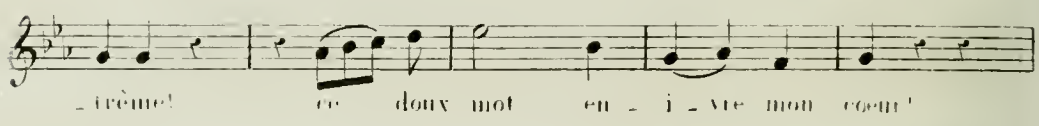
1. pa-rait bien doux! quel plai-sir! trouble ex - trê - me!

2. pa-rait bien doux! quel plai-sir! trouble ex

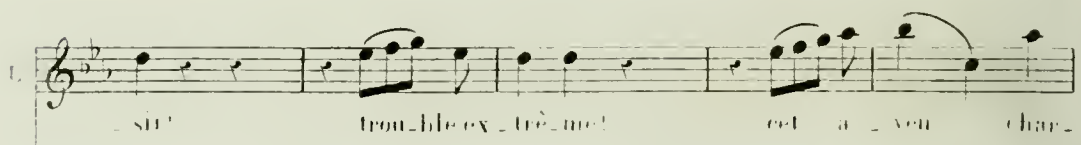
The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the first vocal line, the middle is the second vocal line, and the bottom is the piano accompaniment. The lyrics are: "pa-rait bien doux! quel plai-sir! trouble ex - trê - me!" for the first voice and "pa-rait bien doux! quel plai-sir! trouble ex" for the second voice. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.



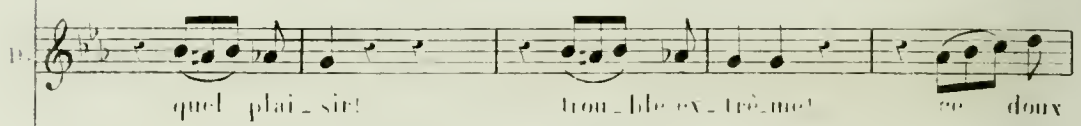
et a - ven char - mant en - i - vre mon cœur! quel plai -



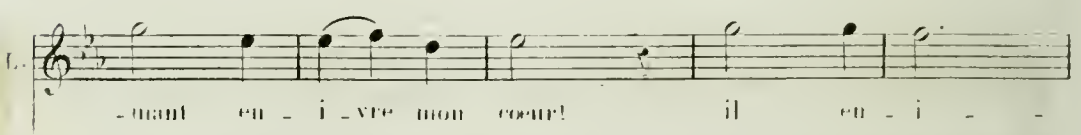
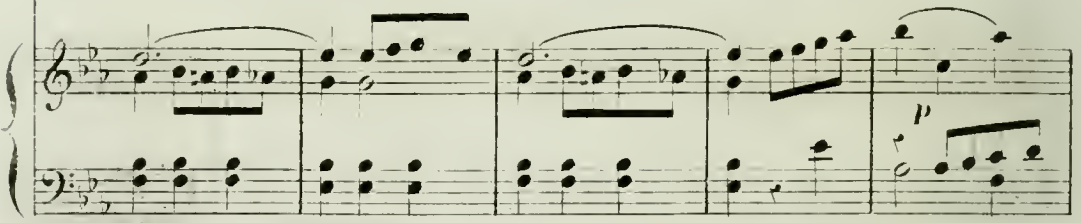
- trème! ce doux mot en - i - vre mon cœur!



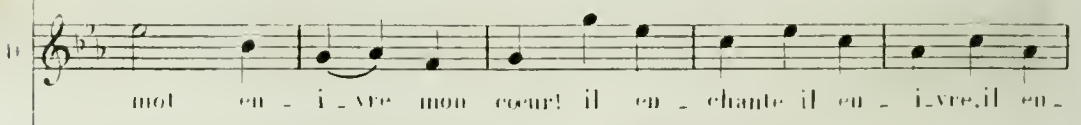
- sir! trou - ble ex - trême! et a - ven char -



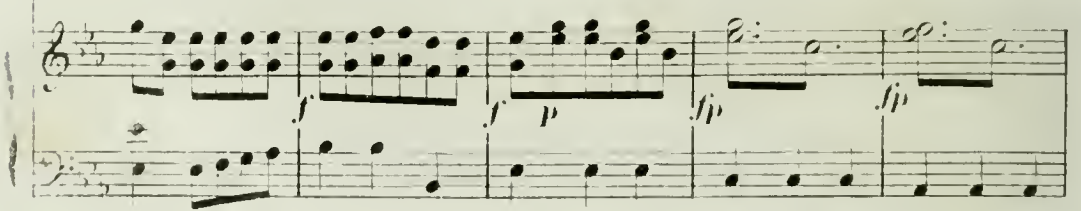
quel plai - sir! trou - ble ex - trême! ce doux



- mant en - i - vre mon cœur! il en - i -



mot en - i - vre mon cœur! il en - chante il en - i - vre, il en -



T.
vive mon cœur! il en i - - - - - vive mon cœur

B.
i - - - - - vive mon cœur! il en - chante il en - ivre, il en - i - - - - - vive mon cœur!

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *ff*

T.
mon ten - - - - - dre cœur!

B.
il en i - - - - - vive mon cœur!

LISE.

Je vois votre ami, -- Ma tante va le suivre, je vous quitte; je craindrais que mon trouble ne me trahît en ce moment.

(Elle sort.)

BERMONT.

Heureux hasard! combien je te dois!...

SCÈNE VII.

SCÈNE XII.

VERSAC. DERMONT.

VERSAC.

EH bien! s'est-on grondé, bronillé, -- rac-
cordé? Enfin, es-tu content?

DERMONT.

Je suis au comble de la joie! Combien je
dois, mon cher Versac, pour m'avoir ménagé
cet entretien!...

VERSAC.

Sais-tu ce que me conte ton entretien?

DERMONT.

Non.

VERSAC.

Soixante mille francs.

DERMONT.

Que veux-tu dire?

VERSAC.

Je veux dire que tandis que tu te passionnais
près de la belle, moi, j'étais au supplice.

DERMONT.

Après.

VERSAC.

Eh bien, après avoir marchandé long-tems,
j'ai fini par acheter la Maison.

DERMONT.

O Ciel!

VERSAC.

Oh mon Dieu! car, 60,000 francs. Cela n'est
rien que relativement aux circonstances.

DERMONT.

Qu'allons-nous devenir? Pas un sol dans le
cade, et acheter une maison!

VERSAC.

Je ne suis pas le premier.

DERMONT.

Mais ne pouvais-tu donc remettre à un au-
jour?....

VERSAC.

Impossible! -- Nous étions d'accord; le ha-
bit ne conduit, il pas là le Notaire? La bonne
me, qui craignait que je me dedisse, profi-
te cette occasion elle propose un engage-
ment, un dédit même... Le notaire me pressait;
je savais que dire; on me présente deux feuil-
lets de papier timbré. -- Ennuyé de toutes ces
modalités, je prends mon parti, et je signe
l'un, aussi l'est-ce qu'à Paris, je signais
des billets d'Autour.

DERMONT.

Détestable étouffé!

VERSAC.

Mais, au reste, quel mal? je n'emporte pas
la maison.

DERMONT.

Mais, quand il faudra payer, que diras-tu?

VERSAC.

Je leur offrirai ma lettre-de-change paya-
ble à vue.

DERMONT.

Lorsque ton Oncle va savoir tout cela?

VERSAC.

Il se fâchera, peut-être; eh bien, il aura
tout; quand l'Oncle possède cinq à six mai-
son, le Neveu peut bien en acheter une.

DERMONT.

Mais il faut payer, malheureux!... payer
60,000 francs. Entends-tu bien ce que cela
veut dire?

VERSAC.

Oh! nous avons du temps; on me donne
deux jours.

DERMONT.

Ainsi, dans deux jours, nous passerons
pour de misérables intriguants!

VERSAC.

Moi, j'espère toujours; la Maison peut con-
venir à mon Oncle. -- Le grand mal, d'ail-
leurs, quand il m'en ferait cadeau, à compte
sur la succession!

SCÈNE XIII.

LES PRÉCÉDENS. Mad. DORVAL.

Mad. DORVAL.

POUR un homme d'affaires, vous êtes bien
étouffé; vous aviez oublié le double de l'o-
bligation....

VERSAC.

Ah! c'est vrai, Pardon!... J'ai tant de
choses dans la tête, et celle-là est si simple.

Mad. DORVAL.

Maintenant que tout cela est fini, je puis
vous assurer que vous n'avez pas fait un mau-
vais marché.

VERSAC.

Oh moi, je ne peux gueres être de mauvais
marché; tout le monde n'est pas aussi heureux!

Un peu de mon argent, et d'un peu de vos biens.
Un peu de tout, pour nous amuser tous.

M^{ad.} DORVAL.

Ah! c'est qu'il ne connaît pas l'agrément de
cette maison, ou plutôt de votre maison; car
vous pouvez, des aujourd'hui, la regarder comme
me étant à vous.

VERSAC.

Oui, aujourd'hui, comme à moi. (à part.)
Mais demain?...

M^{ad.} DORVAL.

Engagez votre ami, qui paraît mécontent
de votre acquisition, à venir voir votre pro-
priété.

VERSAC.

Allons, mon ami, va donc voir ma propriété!

M^{ad.} DORVAL.

Quant aux meubles, je vous les laisse; le bil-
lard même est une chose utile.

VERSAC.

Un billard! c'est charmant! (à Dermont.) Veux-
tu faire une partie sur mon billard?

DERMONT.

J'ai presque envie de tout avouer.

M^{ad.} DORVAL.

Ah! j'aperçois l'aimable voisin.

SCÈNE XIV.

LES PRÉCÉDENS, FERVILLE.

FERVILLE.

DES étrangers! le Notaire que j'ai vu sortir
par la grande porte!... cela m'inquiète.

VERSAC.

Quel est cet homme?

M^{ad.} DORVAL. (à part.) Vous?

C'est le fils de celui dont je vous ai parlé, celui
dont l'on se dit le père.

VERSAC.

Ah! le voisin qui voulait acheter votre mai-
son?

FERVILLE. (à part.)

J'ai peur d'avoir fait une sottise. (haut.) Eh
bien, ma voisine.

M^{ad.} DORVAL. (à part.)

Eh bien, mon voisin, ma maison est vendue.

FERVILLE.

Vendue!.....

M^{ad.} DORVAL.

Et que l'on s'occupe de moi, car vous ne
Monsieur qui l'a achetée. (à part.) (Uberté.)
Adieu. Revenez; je ferai mon possible
pour vous faire passer une agréable soirée.

DERMONT.

Quoi, Madame! nous restons

M^{ad.} DORVAL.

Ne vous mettez pas en peine, j'ai pris toutes
mes mesures pour ne vous laisser aucune inqui-
étude.

VERSAC. (à Dermont.)

Pouvra-t-elle n'être pas envoyée au village
de Bille?

M^{ad.} DORVAL.

À revoir, mon cher voisin! (Elle se des-
sout.) DERMONT lui donne la main. VERSAC (à
part.)

FERVILLE. (courant après Versac et le tirant par
habit, à l'instinct où il rentre dans la maison.)

Ne puis-je vous dire un petit mot?

VERSAC.

Je suis à vos ordres.

SCÈNE XV.

VERSAC, FERVILLE.

VERSAC. (à part.)

Il voulait la maison; voyons-le venir.

FERVILLE. (à part.)

Il ne sait pas que je voulais m'arrondir; ce
tous le prudemment.

VERSAC.

Ce pays est charmant.

FERVILLE.

Le ciel est un peu humide.

VERSAC.

Pourtant les habitans paraissent s'en bien porter.

FERVILLE.

Beaucoup de fièvres.

VERSAC.

Fièvre ou non, je l'habiterai dans la belle
saison.

FERVILLE.

Je serai en haut de l'aire votre concubine.

VERSAC.

Vous demeurez dans les environs?

FERVILLE, ((montrant le côté opposé à sa maison.))

Où, dans les environs?

VERSAC.

Pour moi, voilà ma maison.

FERVILLE.

Je vois que c'est vous qui avez acheté?..

VERSAC.

Où? J'ai mis soixante mille francs dans cette acquisition; cela n'est pas cher.

FERVILLE.

Hum!... la Maison a bien des désagréments.

VERSAC.

J'y ferai des réparations.

FERVILLE.

Le terrain est mauvais.

VERSAC.

C'est qu'il est mal cultivé.

FERVILLE.

Trop de bois.

VERSAC.

J'y ferai une coupe.

FERVILLE.

Ah! c'est différent.

VERSAC.

Dans six mois, vous ne reconnaîtrez pas la habitation.

FERVILLE.

Avec du goût, on tire parti de tout.

VERSAC, ((montrant la maison de Ferville.))

D'abord, vous voyez bien cette maison?

FERVILLE.

Où, je la vois.

VERSAC.

La connaissez-vous?

FERVILLE, ((à part.))

Si je connais ma maison! ((haut.)) Oh! beaucoup.

VERSAC.

Il m'a semblé que, des appartemens, on a dit la vue sur mon Parc?

FERVILLE.

C'est la seule qu'on ait.

VERSAC.

C'est fort bien; mais comme je n'aime pas les curieux, je fais planter, devant leurs croisées, un double rideau de peupliers.

FERVILLE.

Mais, le voisin?

VERSAC.

Le voisin ne verra plus rien, c'est vrai; mais chacun songe à son agrément.

FERVILLE.

Il me paraît, en effet, que vous n'oubliez pas le vôtre.

VERSAC.

Quant au petit ruisseau qui prend sa source dans mon jardin, et qui baigne celui du voisin, je le fais serpenter au milieu des fleurs, je fais une petite rivière, un lac, cela sera charmant.

FERVILLE.

En effet, cela peut être fort agréable.

VERSAC.

D'autant plus agréable, que je lui donne une autre direction: qu'après lui avoir fait faire le tour de mon jardin, il ira se perdre dans ma grande prairie.

FERVILLE.

Et le voisin?

VERSAC.

Se passera d'eau; pas une goutte; mais c'est un petit objet d'agrément auquel il ne doit pas tenir beaucoup.

FERVILLE, ((à part.))

Ah! double sot!

VERSAC.

Voilà à-peu près tous les changemens que je compte faire.

FERVILLE.

Il me semble que c'est bien assez.

VERSAC.

Ah! si ce n'est pourtant un mur que je fais élever à la partie latérale de mon bâtiment.

FERVILLE.

Comment, encore un mur?

VERSAC.

Immense; mais, de mon côté, je l'embellis d'espaliers.

FERVILLE.

Et le voisin?

VERSAC.

Ah! le voisin s'arrangera.

FERVILLE.

Mais, enfin, ce mur?...

VERSAC.

Se trouvera juste en face de son rez-de-chaussée, si bien que, de son salon, on se croira dans une maison d'arrêt... C'est un malheur.

FERVILLE.

J'espère que la loi....

VERSAC.

Je la connais; et puis, d'ailleurs, j'ai lu les titres... Trois pieds, le tour de l'échelle, voilà tout ce que je lui dois.

FERVILLE.

Ainsi, ce malheureux voisin....

VERSAC.

M'inquiète peu; on m'a dit que c'était un arabe, un juif. Le connaissez-vous?

FERVILLE, (dans une très-grande colère.)

Oui, morbleu, je le connais! Apprenez que ce voisin, c'est moi.

VERSAC.

Echanté de faire votre connaissance.

FERVILLE.

Savez-vous que cette propriété va devenir sans valeur?

VERSAC.

Oui; mais la mienne en a plutôt bien du avantage.

FERVILLE.

Au moins?

VERSAC.

Tout esprit de propriété à part, ne trouvez-vous pas ce plan délicieux?

FERVILLE.

Il me rime.

VERSAC.

Mais il m'enrichit, moi. Dès qu'on a une propriété on aime à dégraisser, bouleverser, et dépense, il est vrai, beaucoup d'argent; mais lorsqu'on a, comme moi, une certaine fortune...

FERVILLE.

Ce n'est certainement pas la seule propriété que vous avez?

VERSAC.

Moi, ah non! De ce que j'ai de tous les côtés.

FERVILLE.

Vous ne voudriez pas vendre votre maison?

VERSAC.

Vous n'en voudriez pas; le terrain d'un côté, l'autre, l'air est humide, beaucoup de fleurs...

FERVILLE.

Mais, si quelque bénéfice....

VERSAC.

Impossible! j'y suis de déjà attaché et pour cette maison me coûte 60,000 francs; je veux mourir si je la donne pour 80,000. Mon plan me séduit. Vous sentez qu'une rivière, un lac, un grand mur avec des espaliers....

FERVILLE.

Cela pourrait être très-joli; c'est un peu pas mieux... Mais, tenez, vous ne pourriez pas proposer un amiable homme, si de bonnes propositions peuvent vous convenir... Venez un instant chez moi; nous nous arrangeons, je vous promets des sacrifices.

VERSAC.

Des sacrifices! argent comptant....

FERVILLE.

Argent comptant! (Et toi le geste de quel qu'un qui compte de l'argent.) Ou vient, je vous attends; je vais faire un petit acte sous seing privé. (L'écrit.) Oh! le monde! ma maison! elle me coûte cher!

VERSAC, (seul.)

Ben! je tiens le juif! Et qui sait si je n'ai pas fait une bonne affaire.

SCÈNE VII.

LISE, DERMONT, VERSAC.

VERSAC, (à Lisette.)

QU'AVEZ-VOUS donc vu? ne pouvez-vous nous dire rien d'effrayant.

FERVILLE.

LISE.

TERZETTO.

Allegro moderato.

VISE.

He-las! ce n'est pas sans rai-

Allegro moderato.

IANO.

- son, ma tan-te sait tout le mys-tère; en ce mo-ment qu'allez-vous faire? il vous fait

quitter la mai-son. en ce mo-ment, en ce mo-

VERSAC.

Comment! comment! par-lez, par-lez,

DERMONT.

En ce mo-ment, en ce mo-

L. *- ment, il faut quit - ter cet - te mai - son.*

V. *en ce mo - ment que faut - il faire?*

B. *- ment, il faut quit - ter cet - te mai - son. Ma Li - se*

B. *n'a que trop rai - son sa tante sait tout le mys - tère; en ce mo - ment qu'allons-nous*

L. *En ce mo - ment he -*

V. *Comment, comment parlez*

B. *faire? il faudra quitter la mai - son, en ce mo - ment he -*

- last! hé - last! il faut quit - ter cet - - te mai -
 en - fin comment, com - ment a - t - on pu fins -
 - last! hé - last! il faut quit - ter cet - - te mai -

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are: '- last! hé - last! il faut quit - ter cet - - te mai -' on the first staff, and 'en - fin comment, com - ment a - t - on pu fins -' on the second. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- son. Quel - qu'un du vil - la - ge voi - sin appa - rem -
 - truire.
 - son.

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The lyrics are: '- son. Quel - qu'un du vil - la - ge voi - sin appa - rem -' on the first staff, and '- truire.' on the second. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part continues with a similar rhythmic pattern, including a dynamic marking of 'p' (piano) in the right hand.

- ment a su fins - truire. (vivement.) Je l'i - guo - re; mais
 (vivement.) RÉCIT. Qu'a - t - il pu di - re?

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The lyrics are: '- ment a su fins - truire. (vivement.) Je l'i - guo - re; mais' on the first staff, and '(vivement.) RÉCIT. Qu'a - t - il pu di - re?' on the second. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part features a more complex accompaniment with chords and moving lines in both hands.

L. *f*
 d'un ap-par-te - ment voi - sin tous
 deux nous l'a - vous en - ten - du - e; j'en suis en - co - te

L. *f*
 tou - te é - mi - e, j'en suis en - co - te

L. *f*
 tou - te é - mi - e, j'en suis en - co - te
 VER.
 Que di - sait - el - le?

L. *f*
 tou - te é - mi - e, Ce sont des in - tri - guis sans
 DEB. (Gaiement.) RÉCIT.
 C'est la tante qui parle

1. *hiens* ——— on a — trom — pé — ma — con — fi — an —

fp *cresc:* *fp*

— ce; mais qu'on re — don — te — ma — ven — gean — — ce; de les pu —

cresc: *fp*

— nie je con — nais le moy — en? J'en — —

DER. VER.

Entends — tu? entends — tu?

f

— tends, j'en — — tends: El — le — par — le fort

C'est la — tan — te, qui — parle!

L. Si ma lan - te est sé - vé -

V. bien . je sau - rai la -

D. Si la lan - te est sé - vé -

L. - re, que fan - dra - t - il fai -

V. - chir . je sau - rai fat - tou -

D. - re, que fan - dra - t - il fai -

L. - re? si ma lan - te est sé - vé -

V. - drin; je sau - rai la - lle -

D. - re? si la lan - te est sé - vé -

re, que fan-dra-t-il fai - - - - -
 - chier; je sau-rai fat-ten-
 - re, que fan-dra-t-il fai - - - - -

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "re, que fan-dra-t-il fai - - - - -" on the first staff and "- chier; je sau-rai fat-ten-" on the second. The third staff is a vocal line with lyrics: "- re, que fan-dra-t-il fai - - - - -". The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is present in the fourth staff.

re² par - - - lez, par - - - lez; qu'al-lons - nous de - ve -
 - drir.
 re² par - - - lez, par - - - lez; qu'al-lons - nous de - ve -

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "re² par - - - lez, par - - - lez; qu'al-lons - nous de - ve -" on the first staff and "- drir." on the second. The third staff is a vocal line with lyrics: "re² par - - - lez, par - - - lez; qu'al-lons - nous de - ve -". The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the fourth staff.

VERSAC.
 - nir² Va, va, ce n'est pas sans rai-son; elle a beau
 - nir² Eh! quoi, tu ris?

The third system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "- nir² Va, va, ce n'est pas sans rai-son; elle a beau" on the first staff and "- nir² Eh! quoi, tu ris?" on the second. The third staff is a vocal line with lyrics: "- nir² Va, va, ce n'est pas sans rai-son; elle a beau". The fourth and fifth staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the fourth staff.

savoir le mys - te - re, pour la quit - ter, je suis trop bien, je suis trop bien dans ma ma -

L. Com - ment! comment! par - lez. par - lez:
 V. - son: non, non, non, non: pour la quit -
 D. Com - ment! com - ment! com - ment. en -

L. comment res - ter — dans la mai - son?
 V. - ter, je suis trop bien dans ma mai - son!
 D. - fin, com - ment res - ter dans la mai - son?

De vous ma

Je suis trop bien i-ci, i-

0

fp *p*

tan - - - te est mé - - - con - - - ten - -

- ci, dans ma mai - son, de moi

ciel! faut-il res - ter, faut-il par - tir? hélas! qu'al - lous-nous deve - nir? ah! craignons

- te, il vous fau - - dra quit - ter cet -

la tan - - - te se - ra con - -

tous deux son cœur roux, tombons plu - tôt à ses ge - noux: faut-il res - ter, faut-il par -

L. - te mai - son. il vous
 V. - ten - - te a - mis ras - - su - - cez -
 D. - hélas! qu'al - lons-nous de - ve - ni - r? ah! craignons tous deux son courroux, tom - boux plu -
 cre - - sen - - do.

L. fan - - dra quit - - ter. quit - - ter cet -
 V. - vous: a - mis, al - lez al - lez, ras -
 D. - tôt a ses ge - noux, tom - - bons plu - - tôt a
 ff

L. - te mai - son: crai - gnons plu -
 V. - su - lez - vous: de moi la lan - te se - ra
 D. ses ge - noux: crai - gnons plu -
 p

1^{re} 2^{de}

tôt son cœur - foux, cœur - foux

con - ten - te; je suis - ten - te

tôt son cœur - foux, cœur - foux

1^{re} 2^{de}

crai - gnous plu - tôt son

moi, je bra - ve son

et tu se - ras chas - sé par la

p

cœur - foux; crai - gnous, crai - gnous tout son courroux;

cœur - foux; non, non, non, non, pas - su - rez - vous;

ten - te; crai - guez, crai - guez, tout son courroux;

fp

L. tombons plutôt à ses ge-noux, tombons
 V. non, non, non, non. rassu - rez-vous; je puis
 D. roux; tom - bez plu - tôt à ses ge - nous, tom -

f *p*

L. plutôt, plutôt à ses ge - nous, tombons plutôt
 V. calmer, calmer ce grand cour - roux; je puis calmer.
 D. - bez, tom - bez à ses ge - nous; tom - bez plu -

f *p*

L. plutôt à ses ge - nous, à ses ge - nous, à
 V. calmer ce grand cour - roux, ce grand cour - roux, ce
 D. - tôt à ses ge - nous, à ses ge - nous, à

f

ses ge - noix, à ses ge -
 grand cour - roux, ce grand cour -
 ses ge noix, à ses ge -

roux mais je l'en - tends, ay - ons de la pru -
 roux
 roux mais je l'en - tends, ay - ez de la pru -

-den - - - - - ce, ah! je l'en - tends! ay - ons
 mais je l'en - tends, ay - ons de la pru - den - ce:
 -den - - - - - ce, oui, je l'en - tends, ay - ez

T. de la pru - den - ce;

V. oui, je l'en - tends, ay - ons de la pru - den - ce;

D. de la pru - den - ce;

T. de la pru - dence! fai - sons si -

V. de la pru - dence! fai - sons si -

D. de la pru - dence! fai - sons si -

T. - len - ce! paix! paix! si - len - - ce!

V. - len - ce! paix! paix! si - len - - ce!

D. - len - ce! paix! paix! si - len - - ce!

DERMONT.

Qu'allons-nous devenir?

VERSAC.

Je saurai calmer l'orage; j'ai sur moi les papiers, de ces lettres de gens connus, en place, qui honorent toujours ceux qui les reçoivent. Madame Dorval saura bien-tôt que nous ne sommes pas des intrigans. Elle vient, prenez courage: je reste un instant pour la désabuser.

SCÈNE XVII.

LES PRÉCÉDENS, Mad. DORVAL.

Mad. DORVAL. ((d'un ton moqueur.))

POURQUOI donc Monsieur de Versac reste-t-il toujours hors de sa maison?

VERSAC.

Cet endroit me plaît à la folie.

Mad. DORVAL.

Vous pourrez en jouir tout à votre aise, quand vous habiterez ces lieux tout à fait. aussitôt que vous aurez payé.....

VERSAC. ((à part.))

La bonne Tante persifflé.

Mad. DORVAL.

Il sera sans doute nécessaire que je me rende à Bordeaux, à votre caisse, pour recevoir mes fonds?

VERSAC.

Oui, c'est à ma caisse que l'on vous paiera.

Mad. DORVAL.

Monsieur de Versac, en repartant demain, pourrait me donner une place dans sa voiture?

VERSAC.

Avec plaisir; mais vous serez gênée.

Mad. DORVAL.

Je viens de l'envoyer chercher à Briac.... Il n'y a qu'une difficulté; depuis plus de quinze jours, il n'a pas paru de voiture dans le pays.

VERSAC.

Ah! -- Mais a-t-on bien demandé à l'auberge du *Grand-Corf*?

Mad. DORVAL.

Il n'y a jamais eu de *Grand-Corf* dans ce village.

VERSAC.

C'est jouer de malheur; il y en a par-tout.

Mad. DORVAL.

Pardon de la question.... mais Monsieur de Versac, à qui j'ai l'honneur de parler, est-il bien le banquier de Bordeaux?

VERSAC.

Mais oui, à cela près de quelques millions, je suis un second lui-même.

Mad. DORVAL.

A qui donc ai-je eu affaire?

VERSAC.

A un fort galant homme, qui n'est pas aussi riche que son nom le fait croire; mais le temps presse. -- Tenez, Madame, pour vous ôter toute inquiétude à mon sujet, lisez ce témoignage honorable de mes talens et de la considération dont je jouis. Vous verrez, par cet écrit, que si la fortune ne me traite pas bien dans cet instant, elle me donne au moins des protecteurs et des amis qui peuvent me rendre estimable à vos yeux. -- Pardon, si je vous quitte; mais ma modestie ne me permet pas de rester à cette lecture. -- Je reviens à l'instant. -- ((Il entre chez le voisin.))

SCÈNE XVIII.

Mad. DORVAL, LISE, DERMONT.

Mad. DORVAL.

JE suis curieuse de savoir comment il pourra me prouver.....

DERMONT. ((bas à Lise.))

J'espère beaucoup de cette lettre.

LISE.

Écoutons.....

Mad. DORVAL.

Lisons l'écrit que sa modestie ne lui permet pas d'écouter. -- ((Elle lit.))

«C'est pour la dernière fois que je consens à vous écrire: vous êtes un rusé coquin.....»

((Tout le monde reste frappé d'étonnement.))

DERMONT.

C'est la lettre de l'Oncle!

((Après un silence.))

QUARTETTO.

Allegro moderato.

LISE.

Musical staff for Lise, showing a vocal line with a note and the lyrics "O ciel!"

Mme. DORVAL.

Musical staff for Mme. Dorval, showing a vocal line with a note and the lyrics "O ciel!"

DERMONT.

Musical staff for Dermont, showing a vocal line with a note and the lyrics "O ciel!"

Allegro moderato.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass clefs, dynamics *f* and *p*, and chordal accompaniment.

Musical system for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Qu'ai-je lû?" and the piano part has dynamics *p* and *f*.

Musical system for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics "Qu'ai-je enten-du?" and "(S'approchant de Dermont.)" and "Voilà donc l'écrit favorable dont". The piano part has dynamics *f* and *p*, and includes trills (*tr*).

il s'hono-re au-jour-d'hui?

DER-

Il nous perd le mi - sé -

Ah! — voi-là donc l'é - - crit dont

dont — il s'ho-no-re au-jour-d'hui, dont

- ra - blè! il nous perd! est -

il s'ho - - no - - re, il s'ho - no - - re au - jour -

il s'ho - - no - - re, il s'ho - no - - re au - jour -

- ou plus fou, plus fou que

T. *d' lui?*

D. *d' lui? a - che - vous. a - che - vous* *le*

B. *lui?*

D. *- crit fa - vo - ra - ble,*

D. *Il nous perd le mi - sé -*

T. *ah! — c'est té - cut!*

D. *fé - crit fa - vo - ra - ble,*

B. *- ra - ble! il nous perd ce que vous s' - dat - ont -*

mais il nous perd^t
 jusques au bout je dois m'en - trai - re
 - ti - re. eh! non, non, ce - là doit suf -

cresc. *f* *p* *cresc.*

hé - - las! hé - - las!
 jusques au bout il faut s'en - traire. Vous empruntez tou -
 - ti - re.

f *fp*

- jours et ne ren - dez ja - mais.
 O ciel!

f *p*

M^o. D. Vous compo- sez des vers que l'on dit tres mal faits.

D. Il est vrai.

M^o. D. Je ne lis pas vos vers, mais je pa - - ye vos

M^o. D. dettes. Pour les det - - tes je

D. C'est en- cor vrai

M^o. D. crois qu'elles sont trop bien faites, je vous pa-rlom en- cor. Venez l'en-ir

son. si de vers et de chants vous vous montez à valser, a-miez à ver-

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

M. D. vous le mu-si-ci-en ra-re dont vous vantez tou-jours l'esprit et la rai-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes some sixteenth-note passages in the right hand.

M. D. RECIT. *Tempo I!*
 sont de vous at-tends ain-si que votre a-mi Dermont. Dermont!

Adagio. *f* *f*

The third system is marked 'RECIT.' and 'Tempo I!'. The vocal line has a recitative feel. The piano accompaniment is marked 'Adagio.' and includes dynamic markings 'f' and 'f'.

M. D. Dermont!

DER. Hé - las! Ma - da - me! je suis ce mal-heureux a-

The fourth system features a vocal line for 'DER.' and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings 'p' and 'f'.

LI. I.

Quel est mon trouble en ce mo - ment! en
 Chez moi? Der - ment en ce mo - ment! en
 - mant: pre - nez pi - tié de mon tour - ment! de

ce mo - ment!
 ce mo - ment! voi - là donc l'a - mi respec -
 mon tour - ment!

- ta - ble, dont on s'honore aujour - d'hui?
 il nous

1. *Alc — voi-là donc l'é —*
 2. *dont — on s'ho-nore au-jour —*
 3. *perd le mi-sé-ra-ble! il nous*

f

1. *-crit dont il s'ho — — no — — re, il s'ho-*
 2. *-d'hui dont on s'ho — — no — — re, on s'ho-*
 3. *perd! est on plus fou, plus*

1. *- no — — re au — jour — d'hui. Ton —*
 2. *- no — — re au — jour — d'hui.*
 3. *fou que lui? tou-jours la mè-me*

p

L. - jours la me - me flam - me

M.D. - vous se - ve - re

B. flam - me, tou - jours la me - me flam - me a

L. a re - que, re - que dans son

M.D. mon - trons de la co -

B. re - que dans mon à - me, a re - que dans mon

L. cœur, pre - nez pi - tie de

M.D. - le, re pour ces

B. à - me, pre - nez pi - tie de

1. son tour - - - ment, pre - - nez pi - - tié - -

2. deux é - - tour - - dis,

3. mon tour - - - ment, pre - - nez pi - -

de son tour - - - ment,

qu'ils soient pu - - nis: à ses deux é - - tour - -

- tié de mon tour - - - ment.

- dis, montrons de la co - - lè - - re, soyons, soyons sé - - vè - - re: il faut qu'ils soient pu - -

L. Déjà de co - le - re ses regards sont rem -
 D. - nis, oui, oui, qu'ils soient pu - nis, oui, oui, qu'ils soient pu -
 D. Déjà de co - le - re ses regards sont rem -

The first system of the musical score features three vocal staves (L., D., D.) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The lyrics are: "Déjà de co - le - re ses regards sont rem - nis, oui, oui, qu'ils soient pu - nis, oui, oui, qu'ils soient pu -". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *f*, *p*, *cre-sc.*, and *f*.

L. - plis: par ce ju - - ge sé - vé - re se - tons nous pu -
 (Elle regarde dans la coulisse.)
 D. - nis, le voi - ci, le voi -
 D. - plis: par ce ju - - ge sé - vé - re se - tons nous pu -

The second system continues the musical score. The vocal lines are: "L. - plis: par ce ju - - ge sé - vé - re se - tons nous pu - (Elle regarde dans la coulisse.) D. - nis, le voi - ci, le voi - D. - plis: par ce ju - - ge sé - vé - re se - tons nous pu -". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with slurs and a bass line. A dynamic marking of *p* is present.

L. - nis.
 D. - ci.
 D. - nis.

The third system shows the vocal lines: "L. - nis. D. - ci. D. - nis." The piano accompaniment features a complex melodic line in the right hand with trills and slurs, and a bass line. Dynamic markings include *tr*, *cre-sc.*, *scendo.*, and *f*.

SCÈNE XIII.

LES PRÉCÉDENS, VERSAC.

VERSAC.

Vous te - - nez Fé - - erit fa - vo -

Mme. DORVAL.

Oui, je -
- ra - ble dont - je n'honore aujour - d'hui.

LISE.

Hé - - las, hé - - lastquel - - témoignage ho - no -
tiens Fé - erit fa - vo - ra - ble, ce - - témoignage ho - no -
Vous Fa - - vez lu, ce - - témoignage ho - no -

DERMONT.

Oui, oui, c'est un té - - moi -

L. - rable! et de ta - - - lens, et

D. - rable! et de ta - - - lens, et

V. - rable! et de ta - - - lens, et

D. - gnage, de tes ta - - - lens, de

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (L.), Alto (D.), Tenor (V.), and Bass (D.). Each vocal line contains the lyrics: "- rable! et de ta - - - lens, et" for the first three parts, and "- gnage, de tes ta - - - lens, de" for the Bass part. The fifth staff is a grand staff for piano accompaniment, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic accompaniment.

L. de ver - - - tu!

D. de ver - - - tu!

T. de ver - - - tu!

B. ta ver - - - tu! c'est la let tre de ton

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (L.), Alto (D.), Tenor (T.), and Bass (B.). The lyrics are: "de ver - - - tu!" for the Soprano, Alto, and Tenor parts, and "ta ver - - - tu! c'est la let tre de ton" for the Bass part. The fifth staff is a grand staff for piano accompaniment, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *tr* (trill) above the treble clef staff.

V. C'est la lettre de mon Oncle!

D. On_clet c'est la lettre de ton

The first system of music consists of three staves. The top staff is for the vocal line (V.), with lyrics "C'est la lettre de mon On_clet!". The middle staff is for the second vocal line (D.), with lyrics "On_clet c'est la lettre de ton". The bottom staff is for the piano accompaniment, showing a right-hand part with trills (tr) and a left-hand part with chords.

V. c'est la lettre de mon On_clet!

D. On_clet

The second system continues the musical piece. The vocal lines (V. and D.) have lyrics "c'est la lettre de mon On_clet!" and "On_clet" respectively. The piano accompaniment continues with trills and chords, including a dynamic marking of *f* (forte).

Allegro sans lenteur.

V. *p* Hé - - las! cette a - ven - ture, hé - las! hé - las! cette a - ven -

D. *p* Eh bien! il rit de l'a - - ven - -

V. *p* La plaisante a - ven - ture! oh! la trop plaisante a - ven -

D. *p* Il rit de l'a - ven - ture, il rit, il rit de l'a - ven -

pp *Allegro sans lenteur.*

The third system begins with a new tempo and key signature. The tempo is *Allegro sans lenteur.* and the key signature changes to two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The vocal lines (V. and D.) have lyrics: "Hé - - las! cette a - ven - ture, hé - las! hé - las! cette a - ven -", "Eh bien! il rit de l'a - - ven - -", "La plaisante a - ven - ture! oh! la trop plaisante a - ven -", and "Il rit de l'a - ven - ture, il rit, il rit de l'a - ven -". The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

T. *- tu - re fe - ra no - tre mal - heur, fe - ra, fe - ra no - tre mal -*

M. D. *- tu - re! oh bien! il rit de l'a - ven -*

V. *- tu - re! la plaisante a - ven - ture! oh! la trop plaisante a - ven -*

D. *- tu - re! il rit de l'a - ven - ture, il rit, il rit de l'a - ven -*

T. *- heur! le fou! il rit*

M. D. *- tu - re! le fou! il rit,*

V. *- tu - re! moi, j'en ris de bon cœur, ah! j'en ris de bon cœur oui*

D. *- tu - re! le fou! il rit,*

p

T. il rit. il rit et de bon cœur, et

M. D. il rit, il rit et de bon cœur, et

V. sur ma foi j'en ris, et de bon cœur, et

B. il rit, il rit et de bon cœur, et

f *cresc.* *f*

T. de bon cœur! *P* hé - las! hé - las! et -

M. D. de bon cœur! *P* eh bien! eh bien! de

V. de bon cœur; *P* la plaisante a ven - ture! oh! la trop

B. de bon cœur. *P* il rit, il rit de

pp

I. *te a - ven - tu - re fe - ra, fe - ra no -*

M^o. D. *fa - ven - tu - re! ce fou, ce fou rit*

V. *plaisante a - ven - tu - re! la plaisante a - ven - ture! oh! la trop*

D. *fa - ven - tu - re! il rit, il rit, et*

I. *- tre mal - - heur! hé - las! ————— hé -*

M^o. D. *de bon coeur! il va*

V. *plaisante a - ven - tu - re! bien - tôt*

D. *de bon coeur! il rit de la - ven - tu - re! il*

T. *las!* _____ il fait no -

cau - - - ser, cau - - - ser vo -

je fais vo - - - tre

rit, et moi je ju - re! et moi je ju - re

f

- tre mal - leur!

- tre mal - leur! *f* hé - las! _____

— bon - leur! *f* cal - mez. _____

de bon coeur! j'en - ra - ge! j'en - ra -

f *ff*

f

L. hé - - - - - las!

M.D. il fait vo - tre mal - heur vo - - -

V. cal - mez vo - tre dou - leur, vo - - -

D. - ge! j'en ra - ge de bon cœur! il

L. hé - - - - - las! *p* eh bien! eh bien! de

M.D. - tre - - - - - mal - heur! *p* eh bien! eh bien! de

V. - tre - - - - - dou - leur! *p* la plaisante a - ven - ture! oh! la trop

D. fait no - tre mal - heur! *p* eh bien! eh bien! de

pp

1. *fa - ven - - tu - re!* il rit, il rit et

2. *fa - ven - - tu - re!* il rit il rit et

3. *plaisante a - ven - tu - re!* ah! j'en ris de bon coeur sur ma foi

4. *fa - ven - - tu - re!* il rit, il rit et

5. *de bon coeur! hé - las!* ————— hé -

6. *de bon coeur!* il va

7. *j'en ris de bon coeur!* bien - tôt

8. *de bon coeur!* il rit et moi je ju - re! il

L. *- las!* *il* *fait* *no*

M. D. *can - - - ser,* *can - - - ser* *vo - -*

V. *je* *fais* *vo - - - tre*

D. *rit, et moi je ju - re!* *et moi je ju - re et*

L. *- tre mal - - heur!* *il* *fait* *il* *fait* *no - -*

M. D. *- tre mal - - heur!* *can - - ser,* *can - - ser* *vo - -*

V. *— bon - - heur!* *mais,* *mais,* *je* *ris.* *et*

D. *de bon - - coeur!* *et* *de bon - - coeur* *oui*

I. - tre mal - - heur! il rit, il rit et va can -
 - tre mal - - heur! il rit, il rit il rit le
 de bon coeur! pauvre Der - mont!
 de bon coeur! il rit, il rit!

- ser no-tre mal - heur! bé - las!
 fou! et de bon coeur! pour - tant
 comme il en - ra - ge! pauvre Der - mont! eh
 et moi j'en - ra - ge! de tout mon coeur! hé -

L. tous deux, hé - las! oui, tous deux hé - las!

M^e D. tous deux, pour-tant, oui, tous deux, bien-tôt.

V. bien! tous deux, tous deux bientôt, je ga - ge, tous

D. - las! tous deux en ce mo-ment je ga - ge, tous

L. tous deux, hé - las! oui, tous deux, nous lui

M^e D. tous deux, bien-tôt, oui, tous deux, vous lui

V. deux, bien - tôt, tous deux vous me de - vrez, vous

D. deux, hé - las! tous deux, nous lui de - vrons, nous

L. de - vrons no - tre mal - heur! nous lui

v. D. de - vrez vo - tre mal - heur! vous lui

v. me de - vrez vo - tre bon - heur! vous

n. lui de - vrons no - tre mal - heur! nous

L. de - vrons no - tre mal - heur! nous lui

v. D. de - vrez vo - tre mal - heur! vous lui

v. me de - vrez vo - tre bon - heur! vous

n. lui de - vrons no - tre mal - heur! nous

L. de - vrons no - tre mal - heur! eh bien! eh

M.D. de - vrez vo - tre mal - heur! eh bien! eh

V. me - de - vrez vo - tre bon - heur! la plai - san -

D. lui de - vrons no - tre mal - heur! eh bien! eh

L. bien! il rit, et va cau - - ser

M.D. bien! il rit, et va cau - - ser

V. - te a - ven - - tu - reux! j'en ris de

bien! il rit, et va cau - - ser

L.  no - tre mal - - - heur!

W.P.  vo - tre mal - heur!

V.  bon coeur!

B.  no - tre mal - heur!



L.  il va cau - - - ser il va cau

W.P.  il rit, il rit, il rit, et

V.  je ris, je ris, je ris, je

B.  et moi, je jure, et moi, je



S. - ser no - tre mal - heur!

M.D. rit, et de bon cœur!

V. ris, et de bon cœur!

D. ju - re de bon cœur!

VERSAC.

Eh bien, Madame, comment trouvez-vous le style de mon Oncle?

M^{lle} DORVAL.

Assez clair, pour savoir le cas que je dois faire de vous.

VERSAC.

Il n'est pas très complimenteur.

M^{lle} DORVAL.

Je vous remets sa lettre.

DERMONT, (à Versac.)

Imbécille!

VERSAC.

Que veux-tu? je me suis trompé.... C'est que j'ai de tout un peu dans mon portefeuille, mais je vais vous montrer....

M^{lle} DORVAL.

Non, c'est assez. — Avez seulement la

complaisance de me rendre l'écrit inutile qui constate votre acquisition.

VERSAC.

Impossible, Madame!

M^{lle} DORVAL.

Et comment me payerez-vous, Monsieur l'Autour?

VERSAC.

Eh bien, voilà ce que c'est! parce que je voyage et pédale que je n'ai pas un grand train à ma suite, on croit que je suis un pauvre diable.... Il ne faut pas toujours juger les gens sur l'apparence....

M^{lle} DORVAL.

Ainsi, vous ne payerez?

VERSAC.

Oui, Madame, et très-bien encore.... Mais d'abord, parlons de mon oncle.... — Puis la lettre de mon Oncle, vous connaissez Dermont

— Et même votre Mère, vous le savez. Son peu de bien vous empêcha de consentir à cette union; eh bien! moi, je repare les torts de la fortune, en le dotant d'une somme de 20,000 francs.

DERMONT.

Madame, pardonnez-lui, il a perdu tout-à-fait la tête.

M^{lle}. DORVAL. ((à part.))

Mécontents-nous de lui... ((Haut.)) Je consens bien volontiers à ce mariage, si vous pouvez lui compter tout de suite la somme que vous lui proposez.

VERSAC.

Tout de suite, cela va sans dire.

DERMONT.

De grâce, Versac!

VERSAC. ((à M^{lle}. Dorval.))

Voilà parole!

M^{lle}. DORVAL.

Je la donne de bon cœur.

DERMONT.

Tu ne perds, malheureux!

VERSAC.

((En se tournant vers DERMONT.)) Ingrat!...
((à M^{lle}. Dorval.)) Voulez-vous des espèces, ou le bons billets au porteur?

M^{lle}. DORVAL.

Ah! des espèces! on n'en porte pas en voyage.

VERSAC.

C'est vrai que nous en étions peu chargés...
Aussi, des billets,....

M^{lle}. DORVAL.

Suffisent.

VERSAC.

Votre voisin vous paraît-il solide?

M^{lle}. DORVAL.

Comment! Monsieur Ferville?

VERSAC.

Où, Monsieur Ferville.

M. DORVAL.

C'est le plus riche et le plus fripon de l'endroit.

VERSAC.

Eh bien, voilà pour 20,000 francs de billets sur le plus fripon de l'endroit. ((à son ton grave.)) Et vous, mes chers enfans. ((à leur pr^o ou les mains.)) Je vous unis; soyez heureux, et n'oubliez pas que c'est moi qui fais votre bonheur. Heu!... ((gaiement.)) DERMONT, comment trouves-tu le dénouement?

M^{lle}. DORVAL.

Je n'en reviens pas, c'est bien sa signature. Comment avez-vous pu?...

VERSAC.

C'est un cadeau qu'il m'a voulu faire, en se chargeant de vous payer votre Maison. On appelle cela, je crois, un pot-de-vin.

M^{lle}. DORVAL.

Oh! quelle joie! qu'il mérite bien cette leçon! Je suis si contente de ce qu'il est digne de son avarice, que j'ai presque envie de vous pardonner à tous le tour que vous m'avez joué.

VERSAC.

Eh! voici le cher voisin qui vient prendre part à la commune joie!

SCÈNE XX ET DERNIÈRE.

LES PRÉCÉDENS, FERVILLE.

M^{lle}. DORVAL.

APPROCHEZ, mon voisin; eh bien, trouvez-vous ma maison trop chère?

FERVILLE.

J'ai fait une sottise, je la paye.

M^{lle}. DORVAL.

Et vous méritez bien cela.

VERSAC. ((montrant DERMONT.))

Madame, songez que vous m'avez promis.....

LISE.

Ma chère Tante.....

MAD. DORVAL.

Je prendrai ma parole... (à Versac) - Mais vous, étouffé, gardez cette somme... Vous êtes Auteur, elle peut vous devenir utile.

VERSAC.

Non, non, mon intention ne fut jamais de la garder... C'est le présent de nocce, de crois vous la rendre, en la donnant à Félix de votre Nièce.

DERMONT.

Mon ami, je ne souffrirai pas...

VERSAC.

Laisse donc... N'ai-je pas mon Opéra?

MAD. DORVAL.

Cette délicatesse est digne d'éloge.

VERSAC.

Je ne vous demande qu'une grâce. Mad. de Mon Oncle ne croit pas propre aux affaires, eh bien! écrivez-lui que, sans posséder un sou j'ai su, dans un quart-d'heure, gagner vingt mille francs: il me pardonnera, j'en suis sûr.

FERVILLE.

Quoi! Monsieur, vous n'avez pas...

VERSAC.

De quoi dîner, Monsieur.

FERVILLE.

Ainsi, c'est moi qui paye...

VERSAC.

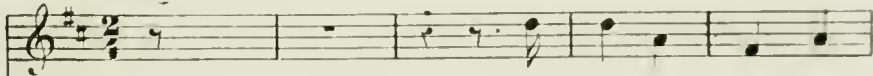
La dot de ces amans: mais il vous reste la maison, et à moi le plaisir d'avoir fait des heureux.

N^o 7.

QUARTETTO.

Allegro molto.

LISE.



Cé - lé - brons tous en

MAD. DORVAL.



Cé - lé - brons tous en

VERSAC.



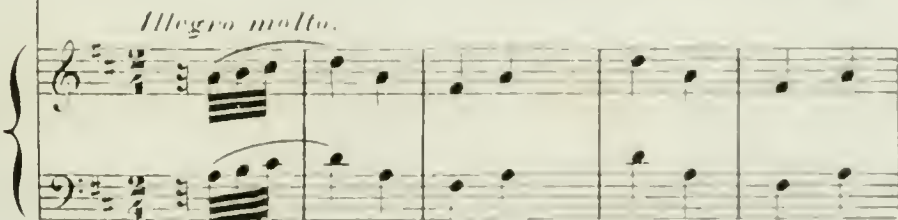
Cé - lé - brons tous en

DERMONT.



Cé - lé - brons tous en

PIANO.



Allegro molto.

ce sé - jour, chan - - tons no - tre re - con - nais -

ce sé - jour, chan - - tons vo - tre re - con - nais -

ce sé - jour, chan - - tons vo - tre re - con - nais -

ce sé - jour, chan - - tons no - tre re - con - nais -

- san - ce, el - le est é - gale à notre a - mour el - le se -

- san - ce, el - le est é - gale à vo - tre a - mour el - le se -

- san - ce, el - le est é - gale à vo - tre a - mour el - le se -

- san - ce, el - le est é - gale à no - tre a - mour el - le se -

L. ra de no-tre a - mi, de no-tre a - mi la

M.D. ra de vo-tre a - mi, de vo-tre a - mi la

V. ra de vo-tre a - mi, de vo-tre a - mi la

B. ra de no-tre a - mi, de no-tre a - mi la

L. ré - com - pen - se, la ré - com -

M.D. ré - com - pen - se, la ré - com -

V. ré - com - pen - se, la ré - com -

B. ré - com - pen - se, la ré - com -

1.
 - pen - - - se , la ré - com -

2^o D.
 - pen - - - se , la ré - com -

V.
 - pen - - - se , la ré - com -


B.
 - pen - - - se , la ré - com -


1.
 - pen - - - se ; chan - tons , chan - tons - dans


2^o D.
 - pen - - - se ; chan - tons , chan - tons dans

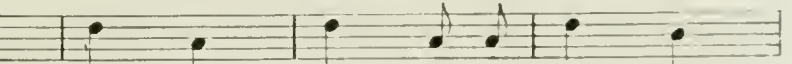
V.
 - pen - - - se ; chan - tons , chan - tons dans

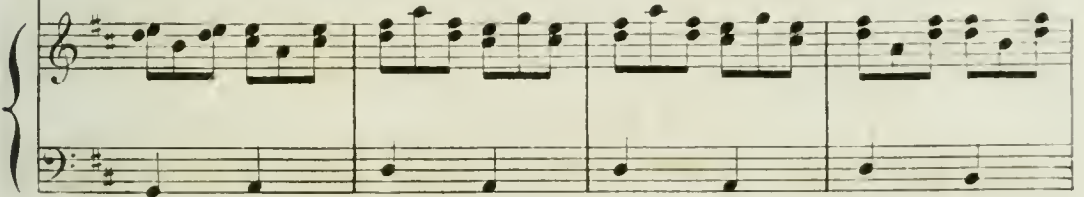
B.
 - pen - - - se ; chan - tons , chan - tons dans

L.  ce sé - - jour; chan - - tous l'a - mi - tié, l'hy -

M. D.  ce sé - - jour; chan - - tous l'a - mi - tié, l'hy -

V.  ce sé - - jour; chan - - tous l'a - mi - tié, l'hy -

B.  ce sé - - jour; chan - - tous l'a - mi - tié, l'hy -



L.  - men et l'a - mour, et l'hy - men et l'a - mour, et l'hy -

M. D.  - men et l'a - mour, et l'hy - men et l'a - mour, et l'hy -

V.  - men et l'a - mour, et l'hy - men et l'a - mour, et l'hy -

B.  - men et l'a - mour, et l'hy - men et l'a - mour, et l'hy -



- men et Fa - mour .

- men et Fa - mour .

men et Fa - mour .

- men et Fa - mour .

Fin.

GULISTAN

ou le

Hulla de Samarcande,

Opéra Comique en 5 actes,

Paroles de M.M

Etienne et Lachabroussière

MUSIQUE DE

DALAYRAC.

Représenté pour la 1^{re} fois à Paris

sur le théâtre de l'Opéra Comique le 30 7^{me} 1803

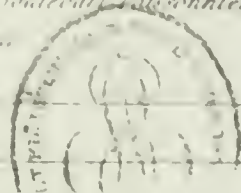
et repris le 9 Août 1844

Prix: 100^{fr}

Rédait entièrement avec Acc^{de} de Piano, arrangé et retenu à 3^{es} Scènes par AD. ADAM, format in 8^o Trai

A PARIS, chez S. RICHALTE, Libraire, Boulevard des Capucines, 26 au 1^{er}

Prop^{re} de l'Éditeur



WATSELU

QUARTAL

GULISTAN

ou

LE HULLA DE SAMARCANDE.

Opéra comique en trois Actes.

Paroles de LACHABEAUSSIERE et ÉTIENNE.

Musique de DALAYRAC.

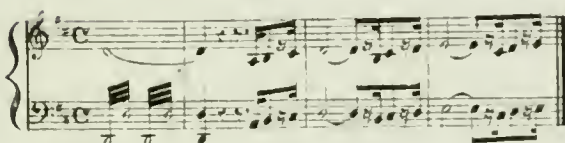
Arrangé par Adolphe ADAM.

Personnages.

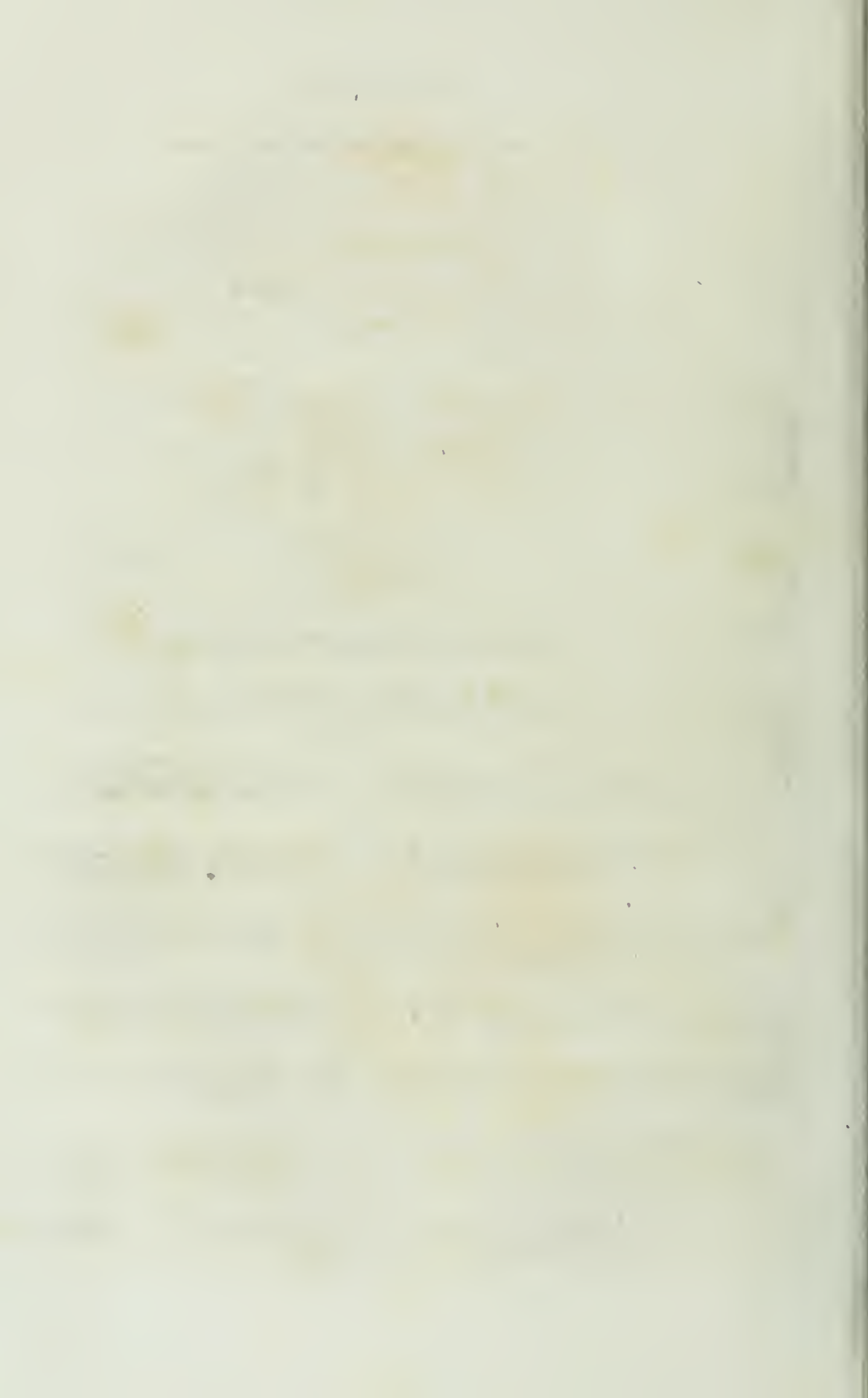
Acteurs.

GULISTAN.....	MM ^{rs} MASSET.
TAHER.....	GRARD.
L' INCONNUE.....	MOREAU-SAINTE.
DILARA.....	M ^{me} CASIMIR.
CALAF.....	M ^r DAUDÉ.

TABLE THÉMATIQUE.

Ouverture.  Page 1

N ^o .	Chanté par	Pages	N ^o .	Chanté par	Pages
N ^o 1. AIR.	M ^r Masset.	7	N ^o 8. VIRELAI.	M ^r Masset.	17
N ^o 2. DUO.	MM ^{rs} Masset et Moreau-Sainti	15	N ^o 9. DUO.	M ^r Masset et M ^{me} Casimir.	19
N ^o 3. DUO.	M ^r Masset.	29	N ^o 10. FINAL.	M ^r Masset et M ^r Casimir.	21
N ^o 4. DUO.	MM ^{rs} Moreau-Sainti et Grard.	45	N ^o 11. AIR.	M ^{me} Casimir.	23
N ^o 5. FINAL.	Mahomet Mahomet	56	N ^o 12. DUO.	M ^r Masset et M ^r Casimir.	25
N ^o 6. ROMANCE.	M ^{me} Casimir.	45	N ^o 13. CHOEUR.		27
N ^o 7. DUO.	Faibles (L'Inconnue et Calaf)	51	N ^o 14. FINAL.		29



OUVERTURE .

Allegro.

PIANO .

The musical score is written for piano and consists of seven systems of grand staff notation. Each system contains a treble and bass clef staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked *Allegro.* The score begins with a piano (PIANO) instruction and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The first system includes a trill (*tr*) in the right hand. The second system features a piano (*pp*) dynamic marking. The score concludes with a *ff* dynamic marking in the bass staff of the final system.

This page of musical notation consists of seven systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *pp*. The second system shows a *cresc.* marking in the bass staff. The third system has a *ff* marking in the bass staff. The fourth system continues the melodic and rhythmic development. The fifth system shows a melodic line in the treble staff and a rhythmic line in the bass staff. The sixth system features a series of chords in the treble staff and a rhythmic line in the bass staff. The seventh system concludes with a melodic line in the treble staff and a rhythmic line in the bass staff.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and dynamics *ff* and *ff*. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *ff* and *ff*.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *ff* and *ff*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and dynamics *dim.* and *fff*. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *fff*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and dynamics *fff*. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *fff*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and dynamics *fff*. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *fff*.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and dynamics *fff*. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *fff*.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and dynamics *fff* and *loco*. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *fff*.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and rhythmic patterns.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *pp* (pianissimo) in the first measure and *ff* (fortissimo) in the second measure, indicating a change in volume.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the intricate musical texture.

Fifth system of musical notation, featuring a *ff* (fortissimo) dynamic marking in the final measure.

Sixth system of musical notation, featuring a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the final measure.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a final complex texture.

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex, flowing melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of the musical score. The treble staff contains a series of slurred sixteenth-note passages. The word *cresc.* is written in the left margin of the system. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of the musical score. The treble staff features a series of chords, some with a $\frac{2}{5}$ time signature marking. The dynamic marking *ff* is present in the left margin. The bass staff has a melodic line with some chromaticism.

Fourth system of the musical score. The treble staff shows a series of chords, with a $\frac{2}{5}$ time signature marking. The dynamic marking *pp* is written in the right margin. The bass staff continues with a melodic accompaniment.

Fifth system of the musical score. Both the treble and bass staves feature intricate, flowing melodic lines with many slurs and ties, creating a sense of continuous motion.

Sixth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with slurs and ties, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with some chromatic movement.

Seventh system of the musical score. The treble staff features a melodic line with slurs and ties. The dynamic marking *f* is written in the right margin. The bass staff continues with a melodic accompaniment.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains a melodic line with eighth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a series of chords marked with a fermata.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features chords and melodic fragments, while the bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata over a chord.

Third system of musical notation. The treble staff shows a progression of chords and some melodic movement. The bass staff maintains the eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata over a chord.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains dense chordal textures and melodic lines. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata over a chord.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with some grace notes. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata over a chord.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata over a chord.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The treble staff features a melodic line with eighth notes. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata over a chord.

N. 1. AIR.

Allegro.

GULISTAN.

PIANO.

Récit.

And^{te} 3

pés d'une douce harmo-ni-e

Oboe 8^a

pp

8^a *All^o* *Loco.* Soudain je vois paraître un essaim de beau-

ff

lés

Dila-ra se présente à mes yeux enchan-tés ah! que mon

Loco. 8^a

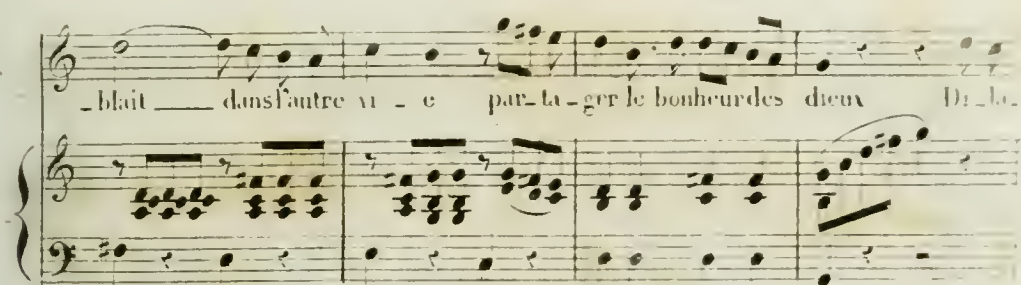
p *f*

âme était ra-vi-e dans cet instant délici-eux il me sem-

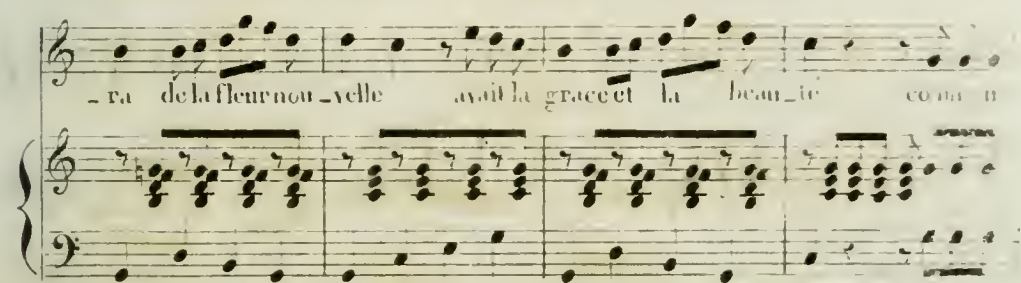
And^{te}

p

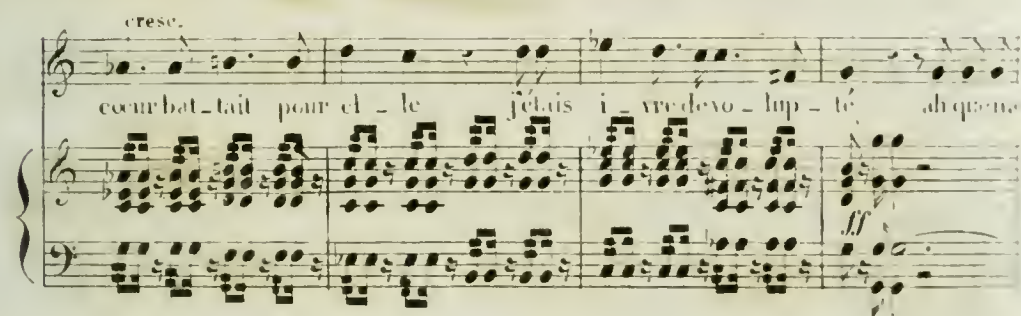
blait dans l'autre vi - e par - ta - ger le bonheur des dieux Di - lo -



- ra de la fleur nou - velle avait la grace et la beau - té com - m -



cresc.
cour bat - tait pour el - le j'étais i - vre de vo - lup - té ah que ma



âme était ra - vie dans cet instant dé - li - cieux il me semblait dans l'autre



vie par - ta - ger le bonheur des dieux dans cet instant dé - li -



-eux il me semblait parta-ger le bonheur le bonheur des dieux parta-

-ger le bonheur le bonheur des dieux

mais ainsi qu'une ombre lé-gè-re cet heureux songe a dispa-ru

hélas en ouvrant la pau-pière autour de moi je n'ai rien vu

Allegro.

al - lons al - lons pas de plainte impor-

- tu - ne éloi - gnons é - loi - gnons de très - les ri -

- reurs laissons lais - sons l'aveugle for - tu - ne se di - ri - ger au gré des

vents se di - ri - ger au gré des

vents

c'est en vain qu'un som - bre nu - a - ge sur ma

tè - te semble ar - rêté - te semble ar - rêté - te semble ar -

erese.

- té *pp* conservons au sein de l'o - ra - ge mon a -

f *p*

- mour et ma gai - té conser - vons au sein de l'o - ra - ge mon a -

f *p*

- mour et ma gai - té mon a - mour et ma gai -

f *p*

- té c'est en vain qu'un son - bre nu - a - ge sur ma

tè - te semble arrê - té conser - vous au sein de lo - rage mon a -

mour et ma gai - té mon a - mour et ma gai -

- té mal - gre lo - rage

mal - gre lo - rage conser - vous mal - gre lo - rage mon cou -

- rage et ma gai - té conser - vous mal - gre lo - rage mon cou -

-rage et ma gai - té *f* mon cou - rage - et

ma gai - té et mon a - -

-mour et ma gai - - té et

ma gai - té.

N° 2 DUO.

Allegro.

GULISTAN.

L'INCONNU.

Récit un peu

Jeu de scène

PIANO.

vivement.
ou l':

-ger com-ptez sur moi je de-si-re vous être u-ti-le je vous rend-

(a part.)

grâce oh sur ma foi sur l'a-ve-nir me voilà bien tran-

FIN:

-quille je de-si-re vous être u-ti-le si je puis vous l'ai-re du

bien je vous traite - rai comme un frè - re Seigneur peut on manquer de

(a part)

rien quand on a l'honneur de vous plai - re mais voy - ez donc en ce mo -

- ment quel pro - tec - teur le ciel mia - dresse le pauvre diable as - su - ré -

ment est com - me moi dans la dé - tresse Il ne parait pas très con -

- tent d'un pro - tec - teur de mon es - pe - ce mais puis je a - gir plus no - ble -

le pauvre diable as - su - ré -

ment a son des - tin je m'in - ter - resse a son des -

crise

ment est comme moi dans la de - tresse

tin, je m'in - ter - resse loco.

ff *pp*

GUL.

Seigneur j'ai - rai re - cour à vous si je me trouve dans le

gè - ne

à coup sur il me se - ra doux de vous sou - la - ger dans le

GUL:

L'ING:

peine Vous me fai-tes beaucoup d'honneur Ah! je vous l'of-ffre de bon

oh! le bon tour si l'on vo-yait quel cos-
coup ah! le bon tour si l'on vo-yait quel cos-tu-me

tu-me est i-ci le nô-tre en vé-ri-té l'on ne sau-
est i-ci le nôtre en vé-ri-té l'on ne sau-

rait l'on ne sau-rait lequel des deux
rait l'on ne sau-rait lequel des

lequel des deux lequel des deux protège l'au -
 deux lequel des deux lequel des deux protège l'au -

tre le - quel des deux le - quel des deux protè - ge
 tre le - quel des deux le - quel des deux protè - ge

erese.

(ils se saluent)

l'au - tre je suis con_fus en vé - ri_té
 l'au - tre je suis con_fus en vé - ri_té

-U

6EL.

Mais avec lui je le pro-teste non je ne se-rai point en

res-te puis qu'il me pro-tège en ce jour l'air impor-tant c'est à mon

Recit.

tour l'air impor-tant c'est à mon tour je ne s'é-tran-

L'INC.

com-ptez sur moi je desi-re vous être u-ti-le je vous rends

grâce oh par ma foi sur l'ave-nir me vout bien tran-

quille Je de-si-re vous être u-ti-le si je peuv vous lai-re du

bien je vous traite-rai comme frè-re Seigneur pu on manquer de

rien quand on a l'honneur de vous plai-re Ah je vous l'of-fre de bon

cœur Ah vous me lai-tes beaucoup d'hon neur oh le bon tour Oh le bon

tour si l'on vo-yait quel cos-tu-me est i-ci le
 si l'on voyait quel costu-me est i-ci le nô-tre

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a melodic line.

nô-tre en vé-ri-té l'on ne saurait l'on ne sau-
 en vé-ri-té l'on ne saurait l'on ne sau-

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a melodic line.

rait lequel des deux lequel des deux lequel des deux
 rait lequel des deux lequel des deux lequel des

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a melodic line.

— protège l'au - - tre lequel des deux lequel des deux protè - -

deux protège l'au - - tre lequel des deux lequel des deux protè - -

f

(à volonté)

l'au - - tre si ja_mais vous manquez d'a_zi - le accep -

l'au - - tre

p

tez la moitié du mien

Ah Sei_gneur en molliant cet a -

f *p*

L'INC. All^o mosso.

zi - le vraiment vraiment vous me trai - tez trop bien

6FL.

si ja - mais mon crédit mon cré - dit

si ja - mais mon cré - dit

dit et ma bourse peuvent é - tre pour

mon cré - dit et ma bourse peuvent é - tre pour

vous u - ne u - ti - les res - source mon cré - dit

vous u - ne u - ti - les res - source mon cré - dit

loco.

et ma bourse- dai - gnez Sei -

dit et ma bourse dai - gnez Sei -

p *f* *p* *crese.* *crese.*

gneur dai - gnez comp - ter *comp.*

gneur dai - gnez comp - ter *comp.*

pp

ter sur moi dai - gnez Sei - gneur dai - gnez comp - ter

ter sur moi dai - gnez Sei - gneur dai - gnez comp - ter

f

comp-ter sur moi a - dieu

comp-ter sur moi a -

pp *pp*

a - dieu ah! vous pou-vez comp-ter sur moi a -

dieu a - dieu ah! vous pou-vez comp-ter sur moi

f *p*

dieu a - dieu *f* ah! — vous pou-vez comp-ter sur

a - dieu a - dieu ah! — vous pou-vez comp-ter sur

f

moi je vous en donne i - ci ma foi

moi je vous en donne i - ci ma foi vous pou-vez _____ comp -

lent.

lent.

vous pou-vez _____ compter sur moi je

ter sur moi je

a Tempo.

a tempo.

vous en donne i - ci ma foi je vous en donne i -

vous en donne i - ci ma foi je vous en donne i -

ci ma foi a - dieu Sei - gneur comp - tez sur moi a -

This system contains the first two systems of music. The first system features two vocal staves with the lyrics "ci ma foi a - dieu Sei - gneur comp - tez sur moi a -". The piano accompaniment is in the lower staves, starting with a 3/8 time signature and a key signature of one flat. The melody is simple and rhythmic, with the piano accompaniment providing harmonic support.

dieu a - dieu

dieu a - dieu

This system contains the second two systems of music. The vocal lines continue with the lyrics "dieu a - dieu" and "dieu a - dieu". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and moving lines in both hands.

This system contains the third system of music, which is primarily piano accompaniment. It features a more complex texture with multiple voices in both the treble and bass staves, including chords and moving lines.

This system contains the fourth system of music, which is primarily piano accompaniment. It continues the complex texture from the previous system, with intricate chordal and melodic patterns.

This system contains the fifth system of music, which is primarily piano accompaniment. It concludes the piece with a final chord and a few notes in both staves.

N^o 5. COUPLETS et CHOEUR.1.^r COUPLÉT.

GULISTAN .

2.^m COUPLÉT.

PIANO .

cou - tez la pri - è - re d'un jeu - ne voy - a - geur — dai -
 son plaintif lan - ga - ge pour - riez vous ré - sis - ter — il

guez dans sa mi - sè - re è - tre son pro - tée - teur — de
 sent que son cou - ra - ge est prêt à le quit - ter — ap -

lui la pro-vi - den - ce prend pi - tié cha - que jour — c'est
 pai - sez la souf - fran - ce qu'il é - prouve en ce jour — vous

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A trill (tr) is marked above the final note of the first vocal line.

en - cor l'es - pé - ran - ce du — pau - vre trou - ba - dour du
 ren - dez l'es - pé - ran - ce au — pau - vre trou - ba - dour au

The second system continues the musical piece with two vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a consistent eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

pau - vre trou - ba - dour du — pau - vre trou - ba - dour
 pau - vre trou - ba - dour au — pau - vre trou - ba - dour

The third system concludes the page with two vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the final measure.

Allegro.

ff prenez pi-tié du trouba - dour

ff prenez pi-tié du trouba - dour

All^o

f

resc.

GUL:

TAHER en de hors. Oh! Ciel dans ce pa-lais quel bruit se fait en -

Calaf Backir Moussard

ten-dre c'est la voix de Ta-her

allez sans plus at-tendre

This system contains a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The piano accompaniment has two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music is in common time (C) and the key signature has one flat (B-flat).

Tenori. *ff* Que fais-tu là que fais-tu là

Bassi. Que fais-tu là que fais-tu là

Allegro. *ff*

This system features vocal parts for Tenors and Basses and piano accompaniment. The vocal parts are in a single staff with a vocal clef. The piano accompaniment has two staves. The tempo is marked *Allegro.* and the dynamic is *ff*. The music is in common time (C) and the key signature has one flat (B-flat).

sors mi - sé - rable ou tu vas tom - ber sous nos

sors mi - sé - rable ou tu vas tom - ber sous nos

This system contains a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The piano accompaniment has two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music is in common time (C) and the key signature has one flat (B-flat). Dynamics include *p* and *f*.

GILISTAN.

Mais de quoi

coups ou tu vas tom - ber sous nos coups.

coups ou tu vas tom - ber sous nos coups.

donc suis-je cou - pa - ble d'ou pent ve - nir ce grand cou -

POIX

C'est de la part de no - tre maître é - loi - gne -

C'est de la part de no - tre maître é - loi - gne -

Eh! qu'ai-je fait à vo - tre
 toi fuis son cour - roux

toi fuis son cour - roux

maître d'où son cour -
 c'est de la part de no - tre maî - tre

c'est de la part de no - tre maî - tre

roux pourrait - il naître
 é - loi - gne - toi fuis mal - heu -

é - loi - gne - toi fuis mal - heu -

CALAF.

Bientôt lui même il va pa-raître sans plus tarder fuis de

reux

reux

quai-je douc fait à vo-tre maî-tre pourquoi lout -

Avec les Basses du Chœur. //

lieux

bien-tôt lui même il va pa-raître sans plus tar -

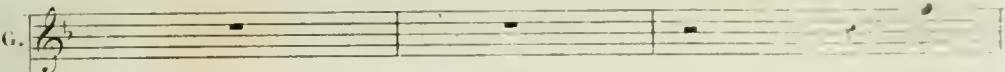
bien-tôt lui même il va pa-raître sans plus tar -

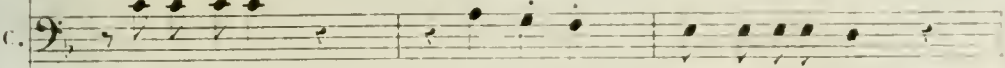
il quit - ter ces lieux pour - quoi? pour - quoi?
 der fois de ces lieux mi - sé - ra - ble mi - sé -
 der fois de ces lieux mi - sé - ra - ble mi - sé -

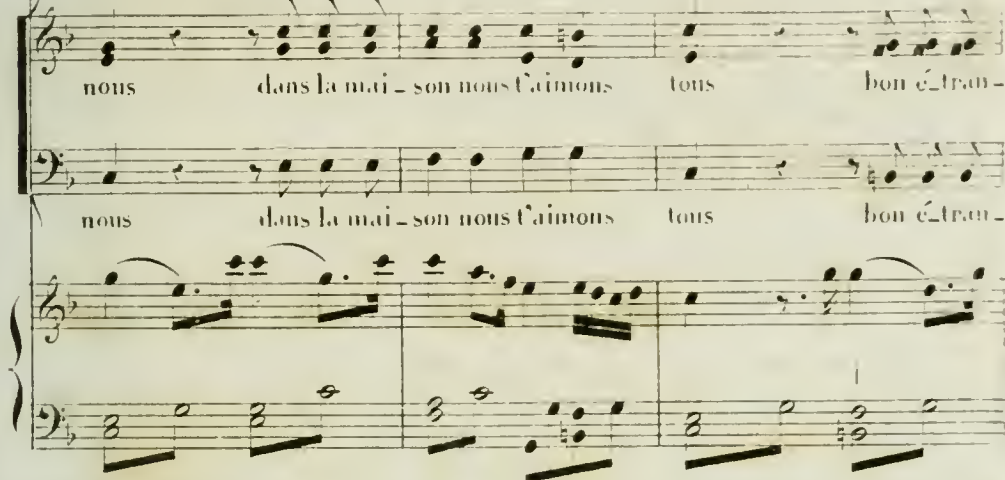
ra - ble bon é - tran -
 ra - ble bon é - tran -

pp *pp*

CALAF.
 nous bon étranger c'est malgré nous
 ger c'est malgré nous bon étranger c'est malgré
 ger c'est malgré nous bon étranger c'est malgré

G.  Quien -

C.  dans la maison nous l'aimons tous bon étranger

 nous dans la mai - son nous l'aimons tous bon étran -

G.  tends-je à Ciel quoi mes a - mis c'est malgré vous et vous ni

C.  c'est malgré nous dans la maison nous l'aimons tous nous l'aimons

 ger c'est malgré nous dans la maison nous l'aimons tous nous l'aimons

G. *mez vous n'aimez tous*

C. *tous nous l'aimons tous mais on é - coute c'est lui sans doute erions plus*

tous nous l'aimons tous

tous nous l'aimons tous

f *e e e .*

C. *fort cri-ons plus fort o - ses - tu*

ff *o - ses - tu bien chacun i-ci oui chacun*

pp *o - ses - tu bien oui sur nos*

ff *t'aine nous ré - sis - ter oui sur nos cœurs tu peux compter eux tu par -*

pp *cœurs nous ré - sis - ter tu peux compter eux tu par -*

ff *ff*

ff *pp*

tir sans plus at - tendre al - lons al - lons

tir sans plus at - tendre al - lons al - lons é - loi - gne

que fais-tu là que fais-tu là que fais-tu là

toi é - loigne - toi que fais-tu là que fais-tu

GUSTAV.

Quoi mes a -

là que fais-tu là

pp

C. *mis* *c'est malgré vous* *Je le*
 CALAF. *pp*
 C. *bon étran - ger* *c'est malgré nous bon étranger*
pp
bon étran - ger *c'est malgré nous* *bon étran -*
pp
bon étran - ger *c'est malgré nous* *bon étran -*

C. *vois* *je le vois dans la mai - son vous m'aimez*
 C. *c'est malgré nous* *dans la maison* *nous l'aimons*
ger *c'est malgré nous* *dans la mai - son nous l'aimons*
ger *c'est malgré nous* *dans la mai - son nous l'aimons*

G. tous a - mis je le vois dans la mai -

C. tous bon étranger c'est malgré nous dans la maison

tous bon étranger c'est malgré nous dans la mai -

tous bon étranger c'est malgré nous dans la mai -

G. son vous m'aimez tous vous m'aimez tous vous m'aimez tous

C. nous l'aimons tous nous l'aimons tous nous l'aimons tous

son nous l'aimons tous nous l'aimons tous nous l'aimons tous crains d'exci -

son nous l'aimons tous nous l'aimons tous nous l'aimons tous crains d'exci -

avec les Basses du Chœur.

ff

f

ff

toujours mon cœur se souvien - dra se souvien -

ter no - tre cœur - roux dans la mai -

ter no - tre cœur - roux dans la mai -

pp

pp

p

dra de vous

son nous l'ai - mons tous crains d'exci - ter no - tre cœur -

son nous l'ai - mons tous crains d'exci - ter no - tre cœur -

ff

ff

toujours mon cœur se souvien - dra se souvien - dra de

roux dans la mai - son nous l'aimons

roux dans la mai - son nous l'aimons

pp

pp

p

vous tou - jours tou - jours de vous tou - jours tou -

tous bon é - tran - ger

tous bon é - tran - ger

jours de vous oui mes a - mis tou - jours mon

nous l'ai - mons tous oui tous oui

nous l'ai - mons tous oui tous oui

cœur se sou - vien - dra tou - jours de vous

tous dans la mai - son nous l'aimons tous *ff* à ses - la

tous dans la mai - son nous l'aimons tous *ff*

bien nous résis - ter pars mi - sé -
 oses-tubien nous résister pars mi - sé -

ff

ra - ble misé - ra - ble misé - ra - ble misé -
 ra - ble misé - ra - ble misé - ra - ble misé -

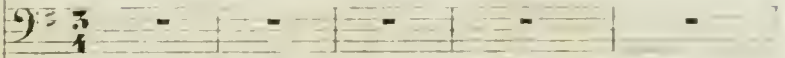
ra - - ble.
 ra - - ble.

N^o 4. DUO.

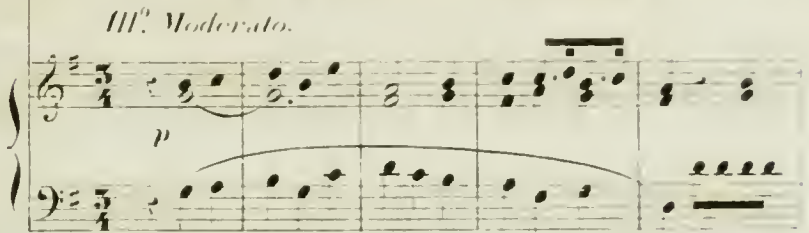
L'INCONNU.



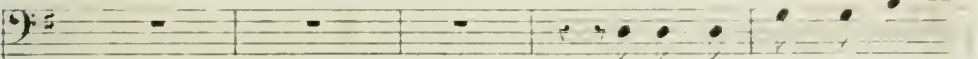
TABER.



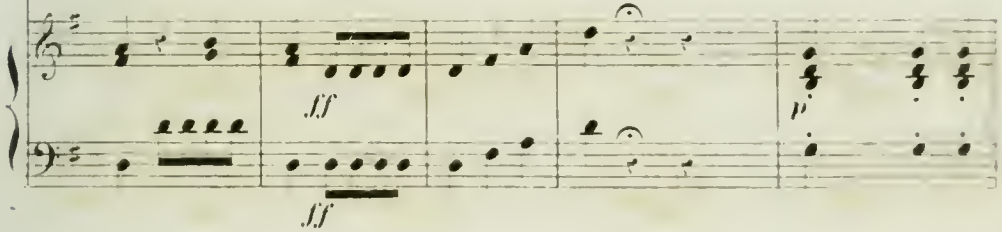
PIANO.



TABER.



Savez-vous bien que ma Zul-



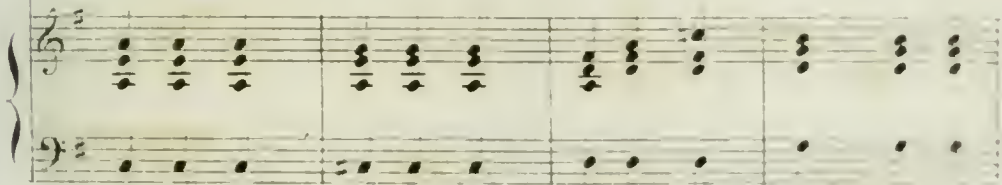
L'INC:



A ses at - traits à sa beau-



mé a tous les char - mes en par - ta - ge



té de tout mon cœur je rends hommage
 Lèvres de Rose et teint de

On me l'a dit elle est char-mante
 Eas Jo-li re-gard taille élé-

C'est la frai- cheur de nos Hou-ris
 gan-te Jevous de man-de quel dom-

ma - ge si d'un autre un pareil tré - sor al - lait de ve -

1. *And.*

nit de ve - nir le par - ta - ge Mais Seigneur accompeu d'or vous évi -

TAMER.

tez le mari - a - ge Non non non non et c'est tou - jours très d'angé -

1. *And.*

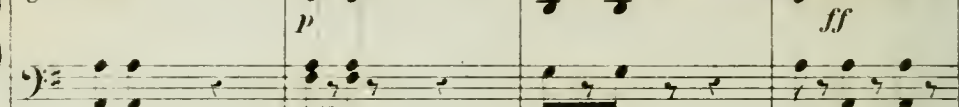
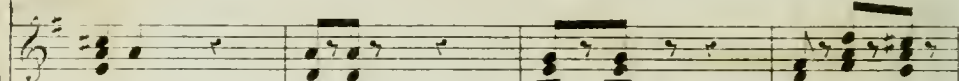
reux Eh! Mais Seigneur eh! Quelle crainte quelle crainte est don la



vôtre
TAMER.



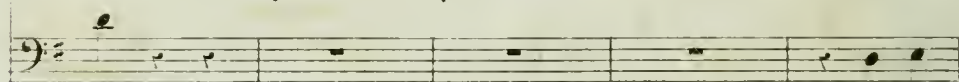
Mais un Hui-la tout comme un autre n'a-t-il pas un cœur et des



d'un ton mielux et patelin.

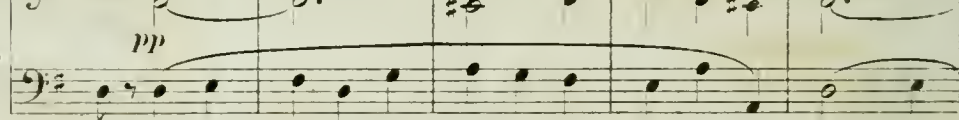
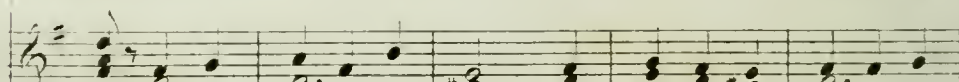


Il faut que l'on s'ex- pose à souf- frir tout ce - la il faut

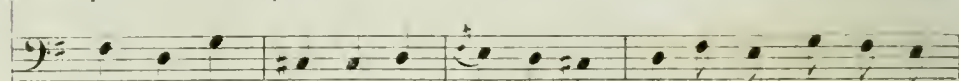


veux

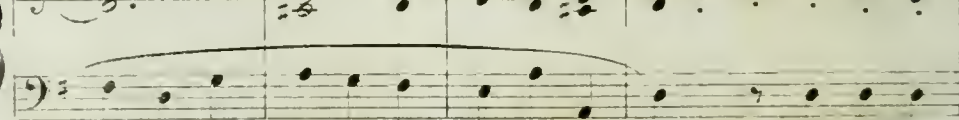
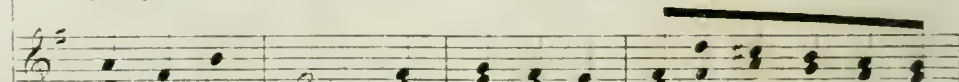
faut-il



que l'on s'ex- pose à souf- frir tout ce - la il faut que l'on s'ex-



que je m'ex- pose à souf- frir tout ce - la faut-il que je m'ex-



pose à souffrir tout ce - là c'est u - ne bon-ne cho - se qu'un hul - -

pose à souffrir tout ce - là ah! la mau-di-te cho - se qu'un hul - -

crise. *f*

p la fait que l'on s'ex - pose à souffrir tout ce - là c'est u - ne bon-ne

p la faut il que je m'ex - pose à souffrir tout ce - là ah! la mau-di-te

crise. *f*

chose qu'un hul - la qu'un hul - la qu'un hu - la

chose qu'un hul - la qu'un hul - la qu'un hu - la

f

vous di - tes donc qu'il faut en - semble que tous les deux pas - sent la

L'INC.

nuit eh! oui sei-gneur il faut en-semble que tous les deux passent la

nuit en termes clairs la loi le
est il pos-sible ò Ciel je trem-ble

dit en tête-à-tête
ils seront seuls et que fe-rai-je en ce mo-

plus lent. L'INC.

ment vous serez libre en ce mo-ment de pri-er no-tre

saint prophète vous le priez bien ardemment

le saint prophète

pour a-bré-gé vo-tre tourment eh! mais que diable en cet af-

TRABER.

-faire le saint prophète a-t-il à faire vous vous moquez, mon cher

fp

-di quel passe-temps pour un mari quand tous les deux dans le mys-

fp

f

le - re se troue-vent au rendez vous moi j'i-rai faire

u - ne pri-è - - re pour le bon - heur des deux é - poux y pensez-

vous moncher Ca-di y pensez-vous y pensez-vous

gar-dez vous d'ir-ri - ter d'ir-ri - ter le pro-phète à ses
gar-dons

di - vins dé - crets mor-tels sou-met-tez vous sou-gez à sa puis-
 nous d'ir-ri - ter d'ir-ri - ter le pro-phète a ses di - vins dé -

crisp.

- sance invin - cible et se - crète ah! crai-gnez d'ir-ri - ter d'ir-ri -
 - crets mor-tels sou - met-tous nous ah! crai-gnos d'ir-ri - ter d'ir-ri -

dim. *pp*

ter le pro - phète à ses di - vins dé - crets mer-tels sou-met-tez
 ter le pro - phète à ses di - vins dé - crets mor-tels sou-met-tous

vous crai - gnez d'ir-ri - ter le pro-phé - - te crai -

nous gar-dons nous d'ir-ri - - ter le pro-phè - - te gar-dons

cresc. *f* *p*

gnez d'irri-ter le pro - phè - - - -

nous d'irri-ter le pro - phè - - - -

-te il faut que l'on s'ex-pose à souffrir tout ce - la c'est u - ne bonne

-te faut-il que je m'ex-pose à souffrir tout ce - la ah! la mau-di-te

p *cresc.*

cho-se qu'un hul - la il faut que l'on s'ex - pose à souffrir tout ce-
 chose qu'un hul - la faut-il que je m'ex - pose à souffrir tout ce-

p

f

p

la c'est u-ne bonne cho-se qu'un hul - la qu'un hul - la qu'un hul -
 la ah! la maudi-te cho-se qu'un hul - la qu'un hul - la qu'un hul -

f

crise.

f

la u - ne bonne cho - se qu'un hul - la
 la la maudite cho - se qu'un hul - la

2.

2.

p

N.º 5 . FINAL .

All.º maestoso.

GULISTAN.

L'INGONNU.

TAHER.

CHŒUR.

Soprani.

Tenori.

Bassi.

PIANO.

All.º maestoso.

ff

ff

Ma - homet

ff

Ma - homet

ff

Ma - homet

The musical score is arranged in a standard format with vocal lines at the top and piano accompaniment at the bottom. The vocal parts are for Gulistan, L'ingonnu, Taher, and a Chœur (Soprani, Tenori, Bassi). The piano part features a complex accompaniment with many sixteenth notes. The lyrics 'Ma - homet' are repeated in the vocal lines. The tempo is marked 'All.º maestoso' and the dynamics include 'ff' (fortissimo).

Ma_homet *p* père des vrais croyans de tes en-

Ma_homet *f* Ma_homet *f* Mahomet

Ma_homet *f* Ma_homet *f* Ma_homet

-fants é - cou - te la pri - è - re

ff é - cou - te la pri - è - re

ff é - cou - te la pri - è - re

Ma_homet Ma_homet *p* sur les humbles en

Ma_homet Ma_homet *f* Mahomet

Ma_homet loco. Ma_homet *f* Mahomet

- l'aus daigne laisser tomber un rayon de lumière daigne -
 Ma_homet *ff* - se tom - ber daigne -
 Ma_homet *ff* - se tom - ber daigne -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

- se tom - - ber tom -
 - se tom - - ber daigne - ser tom - -
 - se tom - - ber daigne - ser tom - -

The second system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in French. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

- ber un ray-on de lu-mi-è-re
 - ber un ray-on de lu-mi-è-re
 - ber un ray-on de lu-mi-è-re

The third system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in French. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). Performance markings include *3^a* and *loco.*

CEL:

Où va ce cor-tè-ge brid-lant que vont-ils faire en ce mo-

- ment
 L'AC:
 Sans ré-sis-ter qu'on o-bé-isse il faut que la loi s'accou-

G.
 Fine.
 messieurs messieurs que puis-je pour votre ser-
 -plisse sans ré-sis-ter qu'on o-bé-isse
 TAHER
 Sans ré-sis-ter qu'on o-bé-isse

ff
 sans ré-sis-ter qu'on o-bé-isse
 ff
 sans ré-sis-ter qu'on o-bé-isse
 ff
 sans ré-sis-ter qu'on o-bé-isse

C. *Alce*
 il faut que la loi s'accom-plis - - se
 1. il faut que la loi s'accom-plis - - se
p il faut que la loi s'accom-plis - - se
p il faut que la loi s'accom-plis - - se
p il faut que la loi s'accom-plis - - se
ff

C. ah, que est mon étou-ne-ment j'en entens rien a ce mystère éh! mais, éh!
f *p*

C. mais que veulent-ils donc fai - re révais-je en - cor dans ce mo-
f

G. *ment* *messieurs mes-*

Viol. *ff* sans re_sis - ter qu'on o - bé - isse

T. *f* sans re_sis - ter qu'on o - bé - isse

ff sans re_sis - ter qu'on o - bé - isse

ff sans re_sis - ter qu'on o - bé - isse

ff sans re_sis - ter qu'on o - bé - isse

G. *- sient pourquoi ce_lamais permet - tez*

Viol. *p* il faut que la loi s'accom -

T. *p* il faut que la loi s'accom -

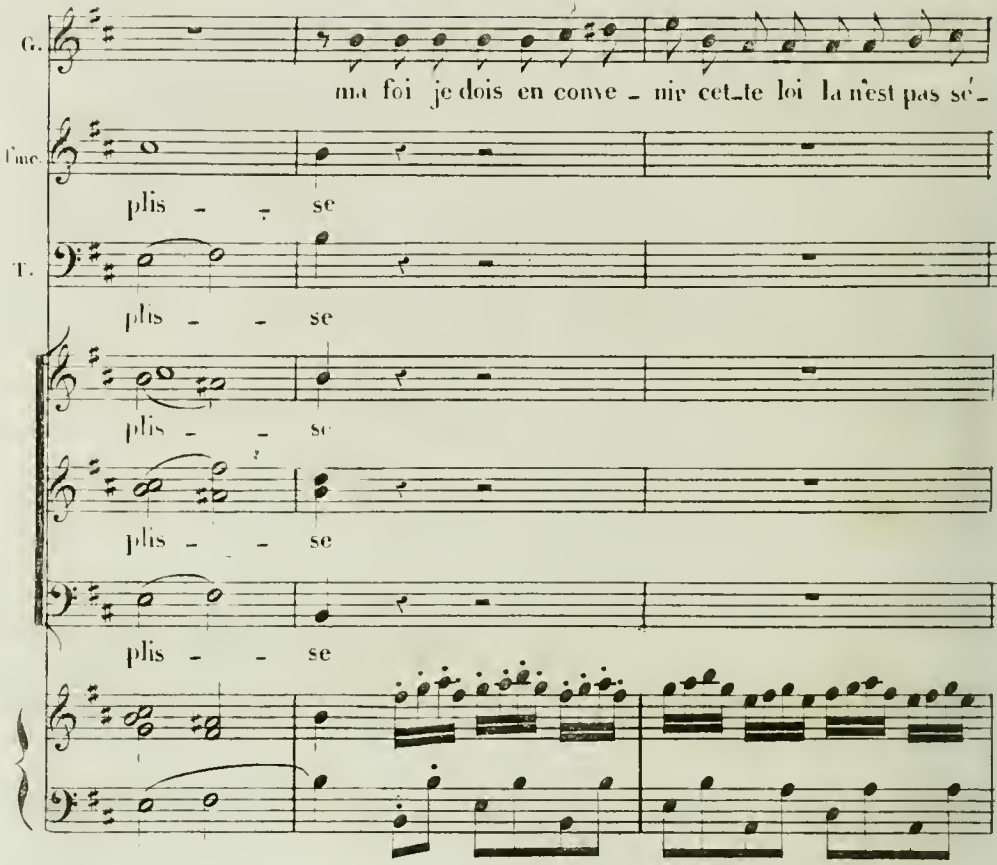
p il faut que la loi s'accom -

p il faut que la loi s'accom -

p il faut que la loi s'accom -

pp

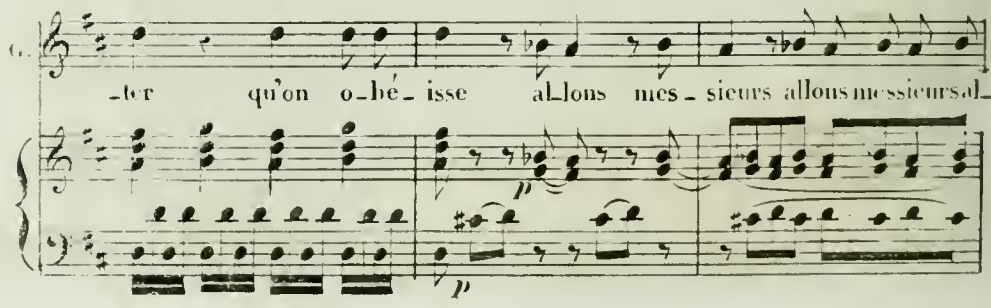
G. ma foi je dois en conve - nir cet - te loi la n'est pas sé -
me. plis - - se
T. plis - - se
plis - - se
plis - - se
plis - - se



G. -vè-re tranquillement lais - sez les faire il est fa - ci - le d'ô - bé - ir sans résis -
-ter qu'on o - bé - isse al - lons mes - sieurs allons messieurs al -



-ter qu'on o - bé - isse al - lons mes - sieurs allons messieurs al -



G. *lous* *p* *il* *fait* *que* *la* *loi* *s'accom-* *plis* - -

Fac. *comment*

T. *comment*

comment

comment

comment

G. *-se* *f* *il* *fait* *que* *la* *loi* *sac-* *com*

Fac. *f* *il* *fait* *que* *la* *loi* *sac-* *com*

T. *f* *il* *fait* *que* *la* *loi* *sac-* *com*

f *il* *fait* *que* *la* *loi* *sac-* *com*

f *il* *fait* *que* *la* *loi* *sac-* *com*

f *il* *fait* *que* *la* *loi* *sac-* *com*

f *il* *fait* *que* *la* *loi* *sac-* *com*

c. - plis - - - se éh bien messieurs est-ce fi - ni éh bien mes

me. - plis - - - se

f. - plis - - - se

- plis - - - se

- plis - - - se

- plis - - - se

c. - sieurs est-ce fi - ni

Allegretto.

Soprani soli.

Qu'il a bon ne mi - ne bon - ne mine ain -

- si qu'il a bon ne mi - ne bon - ne mine ain - si ah! qui pour -

8^{va}

-rait le re - con - naî - tre qu'il a bon air sous

Soprani.
ces ha - bits pour plaire il n'a plus qu'à pa -

Tenori.
pour plaire il n'a plus qu'à pa -

Bassi.
pour plaire il n'a plus qu'à pa -

-raître et tous les cœurs se - ront ra - vis et

-raître et tous les cœurs se - ront ra - vis et

-raître et tous les cœurs se - ront ra - vis et

T.  il n'a que trop bonne

 tous les cœurs se - ront ra - vis

tous les cœurs se - ront ra - vis

tous les cœurs se - ront ra - vis

C.  vous trou - vez vous trou - vez

T.  mme ain - si

 oui vrai - ment oui vrai - ment

oui vrai - ment oui vrai - ment

oui vrai - ment oui vrai - ment

G. *p* qui j'ai bonne mine bon-ne mine ain-si que

Fac. *p* qu'il a bon air

T. *p* qu'il a bon air

G. j'ai bon-ne mi-ne bon-ne mine ain-si ah qui pour-rai-je

Fac. sous ces ha - - bits oh qui

T. sous ces ha - - bits oh qui

G. re - con - na - tre en me vo - vant sous ces ha

Fac. pour - - rai-je le re - - con -

T. pour - - rai-je le re - - con -

G. *- bits ah qui pour-rait me re - con - naitre en me voy -*
 C. *- naitre ah qui pour-rait le*
 T. *- naitre non mor - bleu*

G. *- ant sous un ha - bit pour char - mer oui pour char -*
 C. *re - con - nai - tre *f* pour charmer*
 T. *non vrai - ment *f* pour charmer*

G. *mer je n'ai plus qu'a pa - rai - tre*
 C. **f* il n'a plus *ff* qu'a pa -*
 T. **f* il n'a plus *8^{va}* loco*

C. *tr* qu'a pa - rai - tre qu'a pa - rai - tre non

Éuo *tr* - rai - - - - - tre il n'a

T. vraiment on ne pour rait le re con nai tre non il n'a

C. non je n'ai plus qu'a pa - rai - - - - -

Éuo plus qu'a pa - rai - tre qu'a pa - rai -

T. plus il n'a plus qu'a pa - raitre il n'a plus qu'a pa - rai -

C. - tre plus qu'a pa - rai - - - - - tre mes - sieurs je suis de

Éuo - tre plus qu'a pa - rai - - - - - tre et tous les cœurs se

T. - tre qu'a pa - rai - - - - - tre et tous les cœurs se

G. votre a - vis de votre a - vis de votre

Une ront ra - vis et tous les cœurs se - ront

T. ront ra - vis et tous les cœurs se - ront

f oui tous les cœurs se - ront

f oui tous les cœurs se - ront

f oui tous les cœurs se - ront

G. a - vis

Une ra - vis

T. ra - vis

ra - vis

ra - vis

ra - vis

Andante.

Andante.

FINE.

All.^o Mod.^o

Alla Alla Alla

Al - la Al - la

Al - la Al - la Al - la

Al - la Al - la Al - la

All.^o Mod.^o

611.

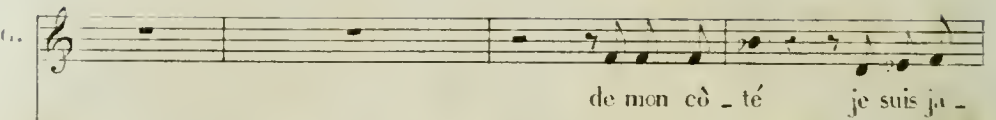
Récit.

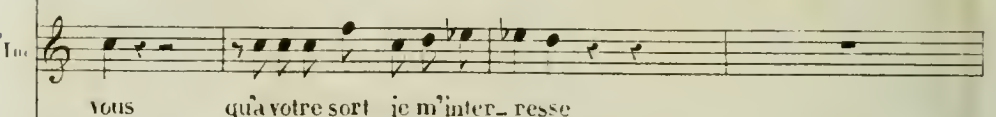
Huila quelle charge est

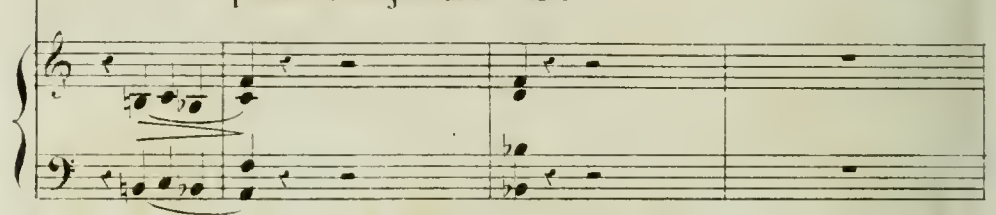
au nom de Mahomet je vous proclame Hul-la

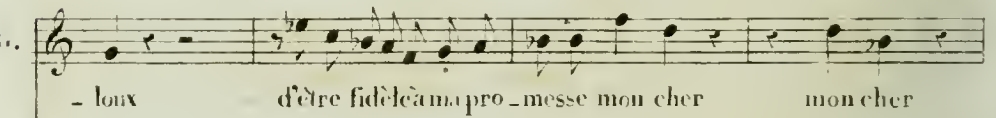
la

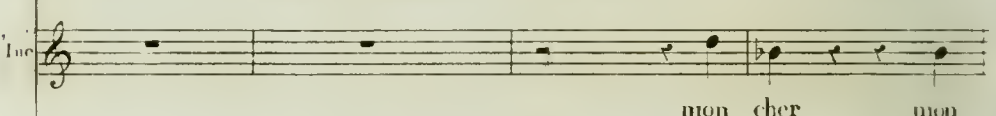
sur ce mys-tère je dois encor me-tai-re mais jeune é-tran-gèr sur-tout

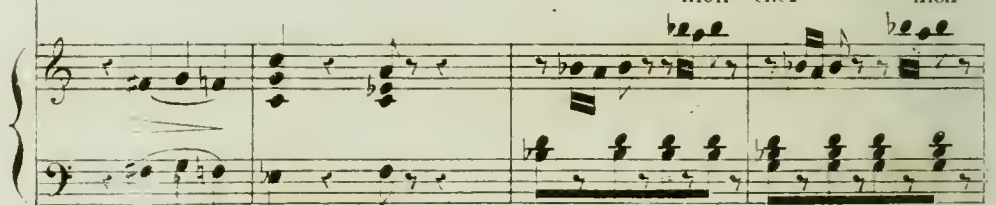
G.  de mon cò - té je suis ja -

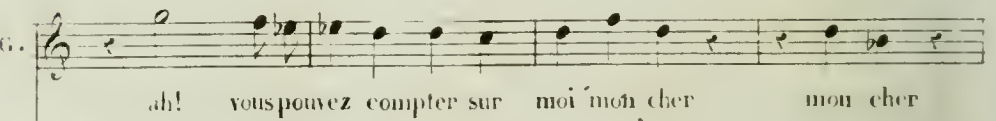
Ten.  vous qu'à votre sort je m'inter - resse

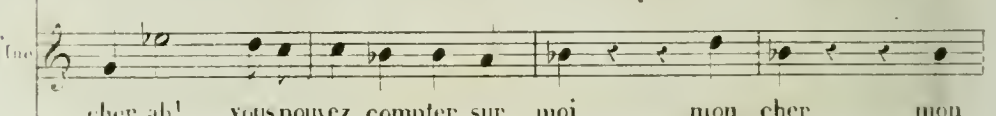


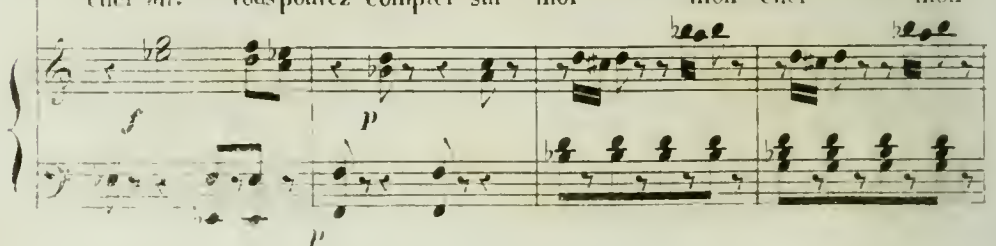
G.  - lous d'être fidèle à ma pro - messe mon cher mon cher

Ten.  mon cher mon



G.  ah! vous pouvez compter sur moi mon cher mon cher

Ten.  cher ah! vous pouvez compter sur moi mon cher mon



G. *ab!* vous pou - vez com - pler sur *f* moi je vous en donne i - ci ma
 Fine. *cher* *ab!* vous pou - vez com - pler sur moi je vous en donne i - ci ma

G. foi je vous en donne i - ci ma foi
 Fine. foi je vous en donne i - ci ma foi *Récit.* partons sans plus at -

All.^o moderato.
 G. par - tons par - tons par - tons de ce qui m'arrive aujour -
 Fine. - tendre
f par - tons par - tons par - tons
 par - tons par - tons par - tons
 par - tons par - tons par - tons
All.^o moderato. *p*

Allegretto

C1. *d'hui vraiment ma surprise est ex-trême mais si l'on veut me jouer i-*

P. *8 2/2 8 2/2 8 2/2*

C1. *-ci qu'on m'attira-pe toujours de même *pp* par - tons par -*

me. **pp* par-tons*

P. **pp* al-tons par - tons sans plus at -*

P. **f* *p* *pp**

C1. *- tons par - tons sans plus at - ten - dre par - tons par -*

me. *par-tons sans plus at - ten - dre partons*

P. *-tendre l'ombre s'ap-proche et le jour fuit dans ce pa - lais il faut se*

P. **tr**

Memoriam

G. *tons dé - ja le jour s'en - - fuit partons par*

luc. *de - ja le jour s'en - - fuit partons par*

T. *ren - dre seigneur Hul - la voi - ci la nuit partons par*

partons par

partons par

partons par

ff

G. *tons par - tons par - tons Al -*

luc. *tons par - tons par - tons*

T. *tons par - tons par - tons hon - neur hon -*

tons par - tons par - tons Al - -

tons par - tons par - tons hon - neur hon -

ff

- la - Al - la - hon - neur au -
 Al - la - Al - la - hon -
 - neur au beau Hul - la hon - neur hon - neur au
 - la Al - la hon - neur au
 Al - la Al - la hon - neur au
 - neur au beau Hul - la hon - neur hon - neur au
 beau Hul - la Al - la Al -
 - neur au beau Hul - la Al - la
 beau Hul - la Al - la Al - la
 beau Hul - la hon - neur hon - neur au beau Hul -

8^o
 9^o

S. *pp* la hon - neur au beau Hul - la Al -
 A. hon - neur au beau Hul - la *pp* Al -
 T. la hon - neur hon - neur au beau Hul - la
 R.H. la hon - neur au beau Hul - la *pp* Al -
 L.H. Al - la hon - neur au beau Hul - la *pp* Al -
 S. *pp* la hon - neur hon - neur au beau Hul - la
 A. la hon - neur au beau Hul - la *pp* Al -
 T. la hon - neur hon - neur au beau Hul - la
 R.H. la Al - la *pp* Al - la Al - la Al - la Al - la Al -
 L.H. la Al - la *pp* Al - la Al - la Al - la Al -
 S. *pp* Al - la Al - la Al -
 A. *pp* Al - la Al - la Al -
 T. *pp* Al - la Al - la Al -
 R.H. *pp* Al - la Al - la Al -
 L.H. *pp* Al - la Al - la Al -

G. *Al - la Al - la *ff* Al - la*
 Inc. *Al - la Al - la Al -*
 T. *Al - la Al - la Al - la*
Al - la Al - la Al - la Al -
Al - la Al - la
Al - la Al - la Al -
Al - la Al - la Al - la Al -
Al - la Al - la
Al - la Al - la

G. *Al - la Al - la Al -*
 Inc. *- la Al - la Al - la*
 T. *Al - la Al - la Al -*
- la Al - la Al - la Al -
Al - la Al - la
- la Al - la Al - la
- la Al - la Al - la

G. Al - - la Al - la Al - la Al - la Al - la.

me Al - - la Al - la Al - la Al - la Al - la.

T. Al - - la Al - la Al - la Al - la Al - la.

Al - - la Al - la Al - la Al - la Al - la.

Al - - la Al - la Al - la Al - la Al - la.

Al - - la Al - la Al - la Al - la Al - la.

1^{er} ENTR'ACTE.

Allegro.
ff

PIANO.

ff

Al - la Al - la Al - la Al - la Al -

ff

Al - la Al - la Al - la Al - la Al - la

ff

Al - la Al - la Al - la Al - la Al -

8'

loco

pp

p

la Al - la Al - la Al - la Al -

Al - la Al - la Al - la Al - la

la Al - la Al - la Al - la Al -

tr

la Al - la Al - la Al - la

Al - la Al - la Al - la

la Al - la Al - la Al - la

tr

ff

ff

Al-la Al-la Al-la Al-la Al-la

Al-la Al-la Al-la Al-la Al-la

Al-la Al-la Al-la Al-la Al-la

ZULME. *Récit.*

Cet ap-pa-rent de

lête ajoute à mon malheur de grâce laissez moi seule avec ma douleur.

p *f*

N° 6.

Andantino. ROMANCE.

1^{er} COUPLET.

2^{me} COUPLET.

PIANO.

pp

3'

Rien tendre a -
Mais c'est en
loco.

8'

mour ne ré-siste à tes ar-mes pour nous trom-per tu les
vain que mon cœur le de-si-re par son ab-sence il ac-

or-nes de fleurs mais quand je veux ne chan-ter que tes
croit ma dou-leur ma voix gé-mit mon cœur bat et sou-

clar - mes e - nous pour - quoi fais - tu cou - ler mes
 pi - re il n'en - tend plus ni ma voix ni mon

pleurs pour - quoi fais - tu cou - ler mes
 cœur il n'en - tend plus ni ma voix ni mon

pleurs .
 cœur .

N^o 7. CHŒUR.*All.^o maestoso.*

ZULME.

GULISTAN.

L'INCONNU.

TAHER.

CHŒUR.

*Soprani.**Tenori.**Bassi.*

PIANO.

*All.^o maestoso.**ff**p**f**p*

Fai - bles mortels

Fai - bles mortels

Faibles mortels

rendons hom-

ren - dons homma - ge au Dieu puis - sant qui
 ren - dons homma - ge au Dieu puis - sant qui
 ma - ge rendons homma - ge au Dieu puis - sant qui

The first system of music consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics 'ren - dons homma - ge au Dieu puis - sant qui' repeated across the staves. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *p* and *pp*.

nous cré - a tout l'un - i - vers est son ou -
 nous cré - a tout l'un - i - vers est son ou -
 nous cré - a tout l'un - i - vers est son ou - vra - ge

The second system of music continues the vocal and piano parts. The lyrics are 'nous cré - a tout l'un - i - vers est son ou -' on the first two staves and 'nous cré - a tout l'un - i - vers est son ou - vra - ge' on the third. The piano accompaniment includes a prominent *ff* dynamic marking. The system concludes with a *ff* dynamic.

vra - - ge gloire é - ter - nelle au grand Al - -
 vra - - ge gloire é - ter - nelle au grand Al - -
 gloire é - ter - nelle au grand Al - lu au grand Al - -

The third system of music features the lyrics 'vra - - ge gloire é - ter - nelle au grand Al - -' on the first two staves and 'gloire é - ter - nelle au grand Al - lu au grand Al - -' on the third. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern. Dynamics include *pp*.

1^{re} Soprano.

la au grand Al - la au grand Al - la

2^{me} Soprano.

la au grand Al - la au grand Al - la

la au grand Al - la A - - la

la gloire éter - nel - - le au tout puis - sant Al - la

ff

ff *p* *f* *p*

L'ING.

Dans les li -
All.^o grazioso.

pp

en - du mari - a - ge vous allez être u - nis tous deux

le nou - sa - cré qui vous en - ga - ge doit à j - mais com -

bler vos vœux de Cadis - sa vous au - rez la dou - ceur —

Oh

vii

et vous d'A - li vous au - rez la cons - tan - ce jamais d'humeur

C.B.

ZULME

Cru - el des -

L'oc de l'indul - gen - ce vous le ju - rez

f > p

Voice 1: *tin*

Voice 2: Je le pro_mets jus-qu'à de-

Voice 3: vous pro_met - tez

Piano: *f* > *p* *sf* > *p* *sf* > *p* *f* > *p*

Voice 1: *main*

Voice 2: de ce mo - ment

Piano: *v.p.*

Voice 1: *p* de ce mo -

Voice 2: l'hy_men vous li - e de ce mo -

Voice 3: *p* Entends ma

G.
ment l'hy-men nous li - e d'a-près la loi de

Enc.
ment l'hy-men vous li - e d'a-près la loi de

T.
voix je l'en sup - pli - e ne souf - fre pas ó di -

8^a

Z.
Con - tre mon gré l'hy-men nous

G.
Ma - ho - met — mais sans re - gret je sa - cri -

Enc.
Ma - ho - met — gou - tez long - tems dans cet - te

T.
vin Ma - ho - met qu'ils aient tous deux dans cet - te

8^a

S
li - e je le pro - tes - te ó Ma ho - met con - tre mon

A
fi - e le bon - heur qu'il me pro - met

T
vi - e le bon - heur qu'il vous pro - met

B
vi - e le bon - heur qu'il leur pro - met

8^a loco .

S
gré Phynen me li - e je le proteste ó Mahomet

A
ah! sans re -

T
entends ma voix je t'en sup - pli - e

Allegro

G. *ret* je sacri - fi - e tout le bon - heur qu'il me pro - met

T. entends ma voix ó Mio - met

ff

Andantino

S. Dans ce lieu calme et so - li - tai - re je vais res -

pp

S. ter près d'un é - poux - i - ci le seul

z

Dieu du mys - tère doit mainte - nant veil - ler sur nous

G

un peu plus aimé.

Al - - - lons al - - - lons

me

Al - - - lons al - - - lons

T

pp

Puis - qu'il le faut al - lons re - ti - rons nous Ma - ho -

pp

Al - - - lons par - - - tons

pp

Al - - - lons par - - - tons

pp

re - ti - rons nous par - tons re - ti - rons nous par - tons

G re - - - ti - - - rez vous

Luc re - - - ti - - - rez vous

T met prends pi - - - tié d'un mal - - - heu - - - reux é - - - poux il le

re - - - ti - - - rons nous

re - - - ti - - - rons nous

re - - - ti - - - rons nous par - - - tons re - - - ti - - - rons nous par - - - tons

2.
3.
4.

G al - - - lons al - - - lons

Luc al - - - lons al - - - lons

T faut il le faut al - - - lons re - - - ti - - - rons nous il le

par - - - tons par - - - tons

par - - - tons par - - - tons

re - - - ti - - - rons nous par - - - tons re - - - ti - - - rons nous par - - - tons

8.
9.
10.

G
re - - - ti - - - rez vous

Me
re - - - ti - - - rons nous

T
faut il le faut al - lons re - ti - rons nous

re - - - ti - - - rons nous

re - - - ti - - - rons nous

re - ti - rons nous al - lons re - ti - rons nous

loco.

G. re - li - rez vous

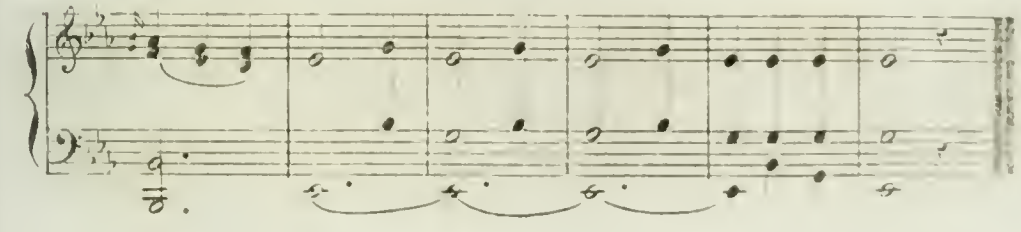
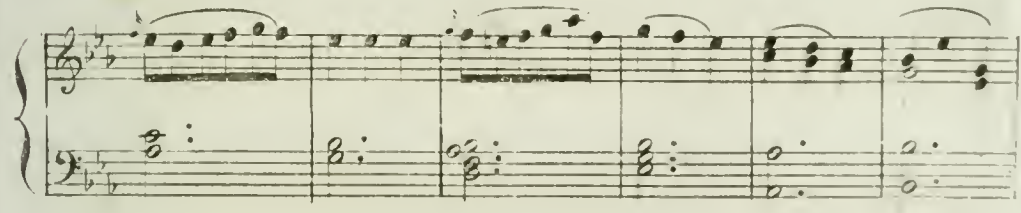
Tim. re - li - rez vous

1. re - li - rez vous

re - li - rez vous

re - li - rez vous

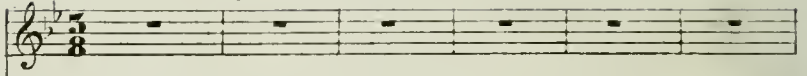
re - li - rez vous



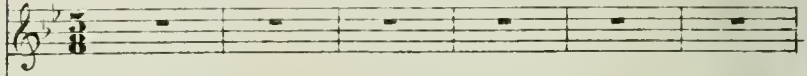
90
N^o 8. VIRELAI.

Andantino.

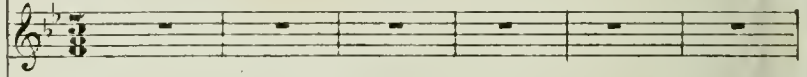
1^{er} COUPLET.



2^{me} COUPLET.



3^{me} COUPLET.

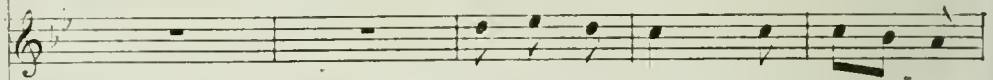


PIANO.

Andantino.



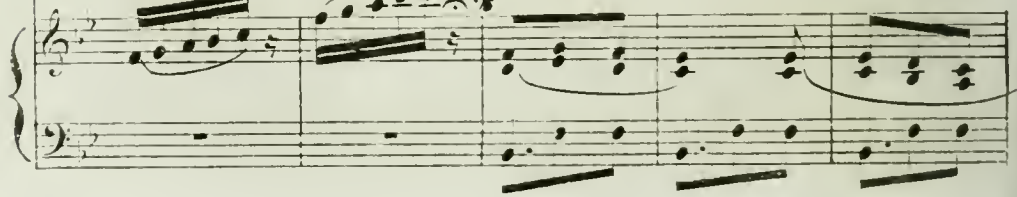
Le point du jour dans nos bos -



Au point du jour dé - sir plus



Le point du jour cau - se par -



quets rend toute leur pa-ru-re
 vif est toujours près d'é-clo-re
 fois cause dou-leur ex-trè-me

flore est plus belle à son re-tour l'oi-seau
 jeune et sen-si-ble trou-ba-dour quand
 que l'es-pa-ce des nuits est court pour

re-dit son chant d'a-mour tout cé-lè-bre dans la na-
 vient la nuit chan-te l'a-mour mais il chan-te bien mieux en-
 le berger, bru-lant d'a-mour for-cé de quit-ter ce qu'il

tu - - re le point du jour

co - - re le point du jour

ai - - me au point du jour

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: 'tu - - re le point du jour', 'co - - re le point du jour', and 'ai - - me au point du jour'.

le point du jour

ai point du jour

au point du jour

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: 'le point du jour', 'ai point du jour', and 'au point du jour'. The word 'facilité.' is written above the first vocal staff. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'f' (forte) in the final measure.

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: 'le point du jour', 'ai point du jour', and 'au point du jour'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) in the first measure of the system.

11
N. 9. DUO.

Andante

ZULME.

GULISTAN.

Récit

Andante

PIANO.

p

Mais pourquoi donc est elle ainsi

ZUL. Récit.

tremblante

Quel trouble me saisit et m'agite en se-

ff

ff

GUL.

cre! Approchons doucement mais je crois qu'en ef-fet c'est une jeune

p

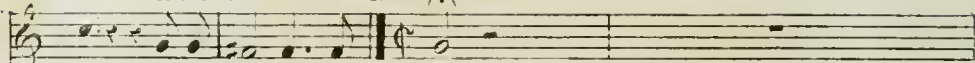
ZUL.

femme une femme charmante C'est un jeune homme et Taher me trompe

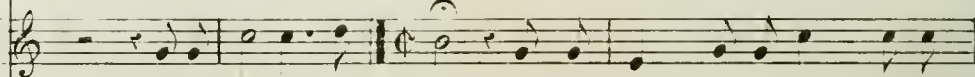
ff

Andante.

All.^o



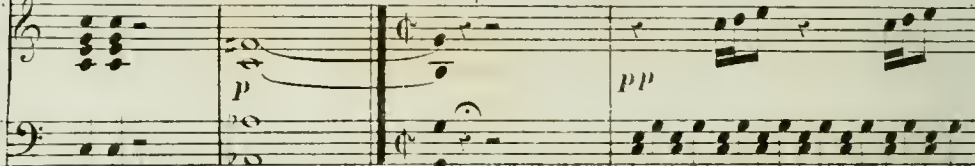
paît et Ta-her me trom - paît



et Ta-her me trom - paît mon cœur bat vi-vement il pal -

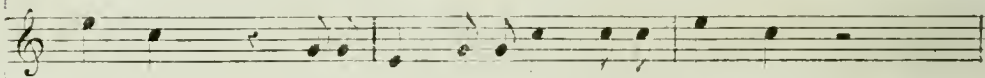
Andante.

All.^o



mon cœur bat

je le sens mon cœur

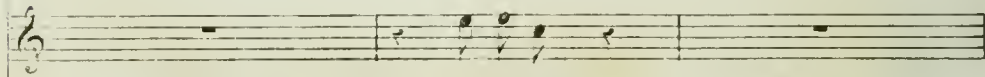


pi - te je le sens d'élance il sa - gi - te

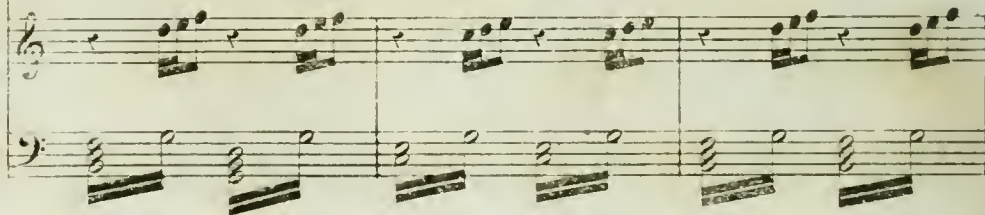


bat vi-vement il pal - pi - te

je le sens il s'élance il sa -



- je le sens



gi-le et je ne puis de - vi - ner pour -
je le sens et je ne puis de - vi - ner pour -

quoi mon cœur bat vi - vement il pal - pi - te je le
quoi mon cœur bat

sens il s'élançe il sa - gi - te
je le sens mon cœur bat vi - vement il pal -

je le sens je le sens

pi - te je le sens il s'élançe il s'a - gi - te

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines.

et je ne puis de - vi - ner pour - quoi pour -

et je ne puis de - vi - ner pour - quoi pour -

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines.

quoi pour - quoi d'où peut ve - nir ce trouble ex -

quoi pour - quoi

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines, including a *ff* dynamic marking and a fermata.

même est-ce la crainte est-ce l'el-
 pourquoi ne suis-je plus le même

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is a vocal line with lyrics 'même est-ce la crainte est-ce l'el-'. The second line is another vocal line with lyrics 'pourquoi ne suis-je plus le même'. Below these are two staves for piano accompaniment, with a brace on the left. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

froi
 d'où peut ve-nir ce trouble ex - tré - me

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The top line is a vocal line with lyrics 'froi'. The second line is another vocal line with lyrics 'd'où peut ve-nir ce trouble ex - tré - me'. Below these are two staves for piano accompaniment, with a brace on the left. The piano part continues with a similar rhythmic pattern, including a dynamic marking 'f' (forte) in the right hand.

qui me sai - sit et
 qui me sai - sit et

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The top line is a vocal line with lyrics 'qui me sai - sit et'. The second line is another vocal line with lyrics 'qui me sai - sit et'. Below these are two staves for piano accompaniment, with a brace on the left. The piano part features a more complex rhythmic pattern with some grace notes and a dynamic marking 'p' (piano) in the left hand.

mal - gré moi mon cœur bat

mal - gré moi mon cœur bat vi - vement il pal - pi - te je le

p

je le sens mon cœur bat vi - vement il pal -

sens il s'é - lance il s'a - gi - te

pi - te je le sens il s'é - lance il s'a - gi - te

je le sens je le sens

et je ne puis de - vi - ner pour - quoi quel est
 et je ne puis de - vi - ner pour - quoi

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

donc cet é - tran - ger à quoi
 cette femme quelle est - elle

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

donc vais - je son - ger
 vers cet ob - jet mon cœur m'appel - le mais

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

non non non é - leignons nous pas de fai - blesse son -

çons à la pro - mes - se que j'ai faite à son é - poux mais hé -

mon cœur bat
las mon cœur bat et pal - pi - te je le sens il s'élançe il s'a -

je le sens mon cœur bat vi-vement il pal-pi-te je le
gi-te je le sens

sens il s'élan- ce il s'a-gi-te et je ne puis de-vi-
je le sens et je ne puis de-vi-

ner pour - quoi un trouble ex-
ner pour - quoi un trouble ex-

trême fait bat-tre mon cœur fait vi-ve-

trême fait bat-tre mon cœur fait vi-ve-

f *p*

ment bat-tre mon cœur et ce-pen-dant

ment bat-tre mon cœur et ce-pen-dant

- ce mo-ment lui mé-me est

- ce mo-ment lui mé-me est

plein de charme et de douceur

plein de charme et de douceur

et cependant ce moment ce

et cependant ce moment ce

moment même est plein de charme et

moment même est plein de charme et

de — dou — ceur je sens — je sens bat —

de — dou — ceur mon cœur bat il pal-pi-te il s'é-

tre mon cœur et ce — pen — dant ce

lance il sa-gi-te cependant ce moment ce mo-

mo — ment mé — me est plein de char —

ment lui mé — me est plein de char —

f *p*

7.
 - me de charme et de dou - ceur plein de

6.
 - me de charme et de dou - ceur plein de

7.
 charme — et de dou - ceur plein de

6.
 charme — et de dou - ceur plein de

7.
 charme — et de dou - ceur et plein de

6.
 charme — et de dou - ceur et plein de

2.
 G.
 charme et de dou - ceur oui ce

1.
 G.
 mo - - ment est plein de

7.
 G.
 charme et de dou - ceur
 charme et de dou - ceur mon cœur

z. - mon cœur bat

G. bat vi-ve-ment il sa-gi-te je le sens vi-ve-ment il pal-

z. je le sens mon cœur bat je le sens

G. - pi-te mon cœur bat je le sens il se-

z. il se lance il sa-gi-te

G. - lance il se lance il sa-gi-te

N. 10 FINAL.

Allegro.

ZULMÉ.

GULISTAN. *O Ciel quel bruit se fait en-*

L'INCONNU.

TAHER.

CHOEUR.


Allegro.

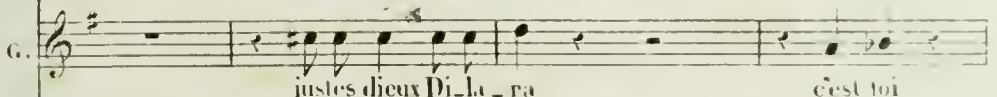
PIANO. *ff* *ff* 8^e

ZULMÉ. *Si_tôt hé_las j'étais loin de l'at_tendre*

-tendre 8^e

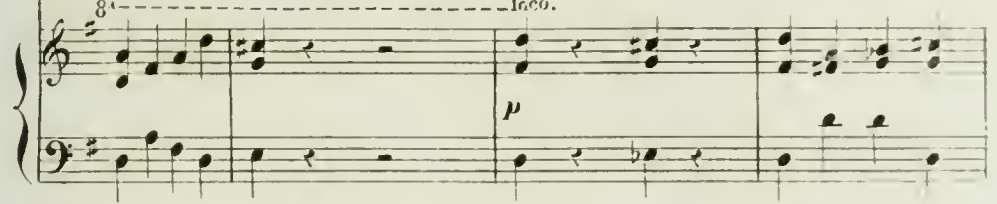
Detailed description of the musical score: The score is for a piece titled 'N. 10 FINAL'. It features five vocal parts and a piano accompaniment. The vocal parts are for Zulmé, Gulistan, L'Inconnu, Taher, and a Choeur. The piano part is marked 'Allegro' and 'ff'. The lyrics are in French. The score is divided into two systems. The first system shows the vocal parts and the piano accompaniment. The second system shows the vocal parts and the piano accompaniment. The lyrics are: 'O Ciel quel bruit se fait en-' (Gulistan), 'Si_tôt hé_las j'étais loin de l'at_tendre' (Zulmé), and '-tendre' (Zulmé). The piano part has dynamic markings 'ff' and 'ff' and an 8^e measure mark. The tempo is 'Allegro'.

Z.  Gu_lis_tan est-ce toi c'est

G.  justes dieux Di_la_ra c'est toi

lcco.


p

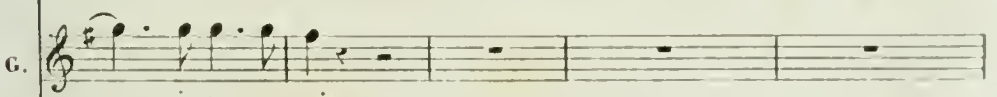


Z.  toi je te re_vois en_fin en_fin

G.  je te re_vois en_fin en_fin

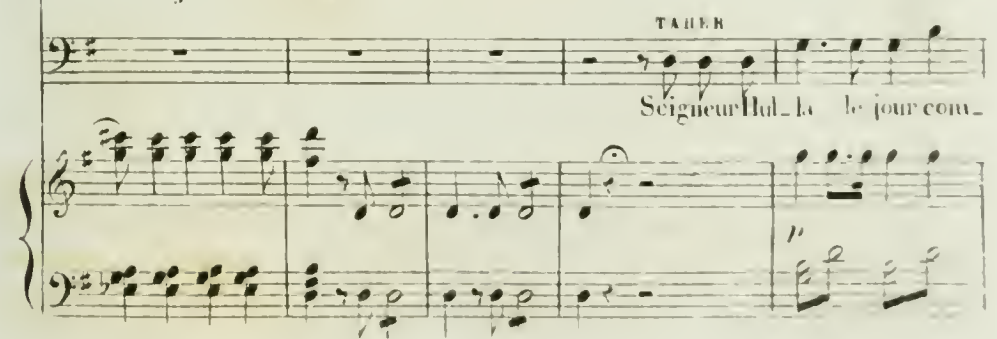


Z.  je te re_vois

G.  je te re_vois

T A H E R

Seigneur! Hui_la le jour con_



- mence il faut par - tir en dili - gen - ce il faut par - tir il faut par -

5^{te} *loco.*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "- mence il faut par - tir en dili - gen - ce il faut par - tir il faut par -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- tiret je re - prends mon ti - tre d'éponx à l'ins - tant qu'on la ré - pu -

f

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- tiret je re - prends mon ti - tre d'éponx à l'ins - tant qu'on la ré - pu -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand.

GUL.

Plu - tôt cent

- di - e sé - pa - rez vous sé - pa - rez vous

mf

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Plu - tôt cent" and "- di - e sé - pa - rez vous sé - pa - rez vous". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand.

ZULME.

Plu - tôt cent fois per - dre la

fois per - dre la vie

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Plu - tôt cent fois per - dre la" and "fois per - dre la vie". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand.

Z. *vi - e* ou jesus a Na - dir

G. *el - le n'est plus a vous* *el - le n'appar -*

T. *comment* *com - ment*

Z. *pour la vi - - e*

G. *- tient pour la vi - - e* *Seigneur la - her* *honnête - ment* *je ne puis*

G. *prendre votre argent* *honnête - ment* *honnête - ment* *je ne l'ai point ga -*

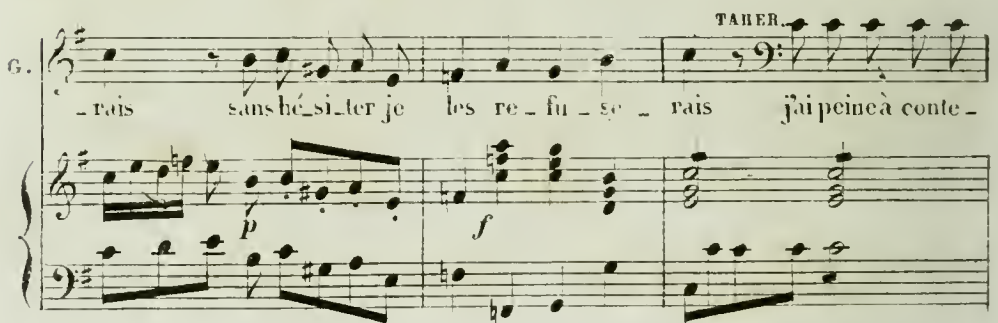
G. *- gué*

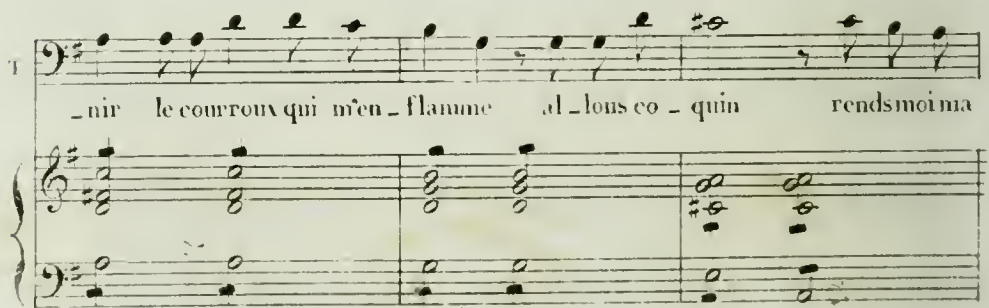
T. **TABER.**

je vois ve - nir mon homme *je vois ve - nir mon hom - me* *le la - pon le tri -*

G.  *Quando vous me don-ne - riez vos*
 T. *- pon - veut qu'on double la somme*

G.  *biens vos biens et vos pa - lais je les re - fu - se - rais je les re - fu - se -*
 T. *rais sans hé - si - ter je les re - fu - se - rais j'ai peine à conte -*

G.  *- rais sans hé - si - ter je les re - fu - se - rais j'ai peine à conte -*
 T. *- nir le courroux qui m'en - flamme al - lous co - quin rends moi ma*

T. *- nir le courroux qui m'en - flamme al - lous co - quin rends moi ma*


ZILME.
 Ah! de Na - dir je suis la femme rien ne pour -
 GIL.
 Point d'insul - - te elle est ma fem - - me rien ne pour -
 T.
 fem - me allons co - quin rends moi ma femme je sau - rai

Z.
 - ra nous sé - pa - rer oui près de toi je veux de meu
 G.
 - ra nous sé - pa - rer point d'in - sul - - te elle est ma fem -
 T.
 bien vous sé - pa - rer allons co - quin rends moi ma

Z.
 - rer rien ne pour - ra nous sé - pa - rer non non ja -
 G.
 - me rien ne pour - ra nous sé - pa - rer non non ja -
 T.
 fem - me je sau - rai bien vous sé - pa - rer je sau - rai

7. *- mais non non ja - mais*

G. *- mais non non ja - mais*

T. *bien vous sé - pa - rer*

Recit:

7. *C'estleCadi c'estleCa-di*

dim. p

TAMER

SeigneurCa - di lecroiriezvous lecoquientgarder ma

8^a

G. *SeigneurCa-di souffrirezvous quionme sé - pa-re de ma*

T. *femme*

8^a *luc.* *f*

Z. rien ne pour-ra nous sé - po -

G. femme

Vie. il faut sa - voir sans plus tar - der s'il a le droit de la gar -

T. **TABER.** Seigneur Ca - di le croi - riez

CHOEUR.

il faut sa - voir sans plus tar - der s'il a le droit de la gar -

il faut sa - voir sans plus tar - der s'il a le droit de la gar -

il faut sa - voir sans plus tar - der s'il a le droit de la gar -

Z. - rer

G. Cet homme a me pour - suivre est toujours a - char - ne

me. - der fai - les si -

T. vous

- der

- der

- der

a le trouver par - tout je suis donc condam -

- len - - - ce

ZULME

Al que je sens d'impa - lence

ne' pt enons un peu de pati - lence

fai - tes si - len - - - ce *f* si - lence si - lence la loi

f si - lence si - lence

f si - lence ; si - lence

f si - lence si - lence

f si - lence si - lence

ff

veut qu'un nouvel é - poux à sa femme donne un a - zi - le quel a -

- zi - le lui donnez - vous

TAKER.

quel a - zi - le lui don - nez vous

ff

p

ff

6 CL:

Où dia - ble trouver un a -

pour ra-t-il trou - ver un a - zi - le

- zi - le al - lons al -

il faut indi - quer in - di - quer un a - zi - le

il faut indi - quer in - di - quer un a - zi - le

il faut indi - quer in - di - quer un a - zi - le

il faut indi - quer in - di - quer un a - zi - le

il faut indi - quer in - di - quer un a - zi - le

al - lons choisissons un a - zi - le choisissons un a -

al - lons choisissons un a - zi - le choisissons un a -

al - lons choisissons un a - zi - le choisissons un a -

zi - le je vais bien te lo - ger ma femme sois tran - quil - le Sei - gneur Ca -

di j'obé - is a la loi ma fem - me lo - ge -

ZULMÉ.

Dans le pa - lais du
- ra dans le pa - lais du Roi
L'INC.

TAHER

Dans le pa - lais du
Dans le pa - lais du

Dans le pa - lais

Dans le pa - lais

Dans le pa - lais

Z *cres.*
 Roi dans le pa - lais du Roi hé - las hé -

GUL. *cres.*
 Eh! oui ma fem - me ha - bi -

Inc. *cres.*
 Roi dans le pa - lais du Roi éh! mais éh!

T. *cres.*
 Roi dans le pa - lais du Roi peut - on a -

dans le pa - lais du

dans le pa - lais du

dans le pa - lais du

cres.

1. *pp*
 las que faut-il que je pense que faut-
 G. *pp*
 ra dans le pa-lais du Roi qui c'est
 Hinc *pp*
 mais il choisit bien sa ré-si-dence d choisit
 T. *pp*
 voir peut-on a-voir plus d'impu-dence peut-on a-
 Roi dans le pa-lais du Roi c'est un homme d'impor-
pp
 Roi dans le pa-lais du Roi c'est un homme d'impor-
pp
 Roi dans le pa-lais du Roi c'est un homme d'impor-
pp *ff*
 }

S.
 il que je pen - se que *ff*

A.
 là ma ré - si - den - ce c'est *ff*

T.
 voir plus d'im - pu - den - ce peut *ff*

bien sa ré - si - den - ce

tan - ce c'est un hom - me d'im - por - tan - ce *ff*

tan - ce c'est un hom - me d'im - por - tan - ce

tan - ce c'est un hom - me d'im - por - tan - ce *ff*

ff

ff

pp faut-il que je pen - se
pp là ma ré - si - den - ce
pp sa ré - si - den - ce Hul -
pp a - voir plus d'impu - den - ce
pp d'im - por - tan - ce
pp d'im - por - tan - ce
pp d'im - por - tan - ce
pp *f*

L'INC:
 la ce n'est pas encor tout *f* En termes
TAHER.
 Ah, vrai - ment tu n'es pas au bout
p *f*

clairs la loi pro-clame qu'il doit donner une dot à sa femme, Hulla, pour

GIL:

Ah! puisqu'il

dot que donnez-vous

TABER.

Oui pour dot que lui donnez-vous

ff *p* *f*

G.

l'aut en-trouer u - ne pour dot je donne ma for-

pour dot il don - ne sa for - tu - ne

tu - ne

Qu'est-ce donc que vo - tre for - tu - ne

Qu'est-ce donc que vo - tre for - tu - ne

Qu'est-ce donc que vo - tre for - tu - ne

Qu'est-ce donc que vo - tre for - tu - ne

Qu'est-ce donc que vo - tre for - tu - ne

Qu'est-ce donc que vo - tre for - tu - ne

Ce que c'est trois - cent mil - le se -

quins et je puis fournir en - cor oui je peux fournir en -

quins et je puis fournir en - cor oui je peux fournir en -

cor deux dro_ma_dai - res char - gés

ZUL. *pp*
Deux droma - dai - res deux droma - dai - res chargés

...

d'or
L'INC. *pp*
Deux droma - dai - res deux droma - dai - res chargés

TAHER. *pp*
Deux droma - dai - res deux droma - dai - res chargés

pp
Deux droma - dai - - - -

pp
Deux droma - dai - - - -

pp
Deux droma - dai - - - -

pp

S.
 d'or hé - las hé - las que faut-
 A.
 deux dro_ma - dai - - - res deux dro_ma -
 T.
 d'or com - ment com - ment où prend-il
 B.
 d'or peut-on a - voir peut-on
 S.
 cresc.
 res deux dro_ma - dai - - - res deux dro_ma -
 A.
 cresc.
 res deux dro_ma - dai - - - res deux dro_ma -
 B.
 cresc.
 res deux dro_ma - dai - - - res deux dro_ma -
 P.
 ff ff ff ff ff ff ff ff ff

il que je pense que fait -
 dai - res char - gés d'or con - ser -
 done un tel tré - sor d'ou lui
 voir plus d'im - pu - dense d'ou lui
 dai - res char - gés d'or c'est un hom - me d'im - por -
 dai - res char - gés d'or c'est un hom - me d'im - por -
 dai - res char - gés d'or c'est un hom - me d'im - por -
 // // // *pp*

S.
il que je pense que faut -

A.
vous de l'as - su - ran - ce re - pre -

T.
vient cette as - su - ran - ce d'ou -

T.
vient cette as - su - ran - ce

P.
tan - ce c'est un hom - me d'im - por - tan - ce c'est un -

P.
tan - ce c'est un hom - me d'im - por - tan - ce c'est un -

P.
tan - ce c'est un hom - me d'im - por - tan - ce

pp

il donc que je pen - se que je pen - se

nous mon as - su - rance mon as - su - ran - ce

vient cette as - su - rance cette assu - ran - ce la loi

f *pp*

d'où lui - vient cette assu - ran - ce

pp

hom - me d'im - por - tan - ce d'impor - tan - ce

pp

hom - me d'im - por - tan - ce d'impor - tan - ce

f *p*

c'est un - hom - me d'impor - tan - ce

p

L'INC:

plique de ma - nière que tou - jours le nouvel é - poux est te -

Inc:

nu de nommer son pè - re quel est le nom de vo - tre

Floc.

père

TABER.

Que est le nom de vo-tre pè-re il n'en a point que va-t-il

GUL: *Récit.*

Vouons vo-yons qui prendrai-je pour père de puissant et ou-

T.

faire

plus lent.

ous m'obligeaient à me taire mais à la loi puisqu'il faut obé-

plus lent.

ir reconnais-sez en moi le fils du grand Vi-

711:



Cru-el mo-ment je perds je perds cou-



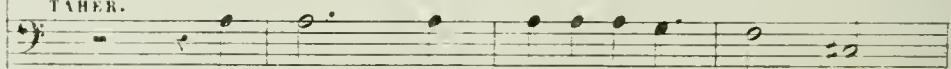
sir du grand Vi- sir du grand Vi-

L'IVO:

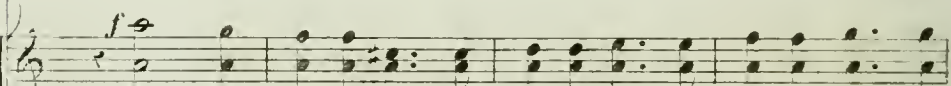


Non non tu ne pou- vais tu ne pou- vais pas mieux choi-

TAHER.



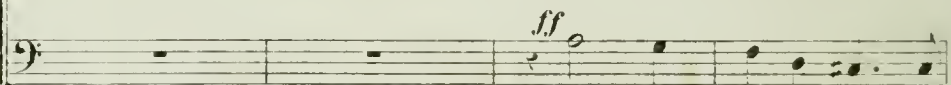
Vous le cro- yez vous lui ren- dez hom-



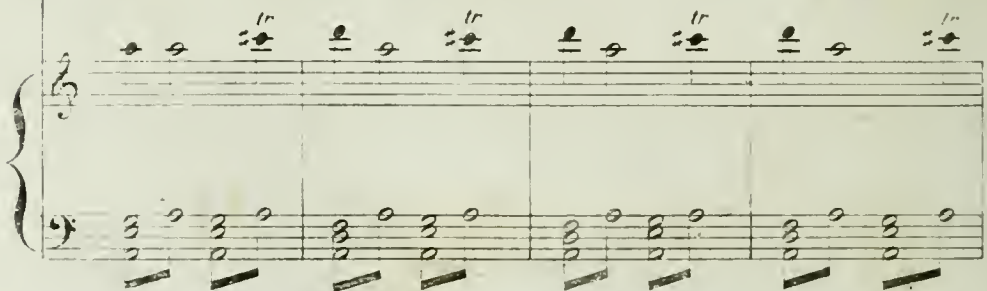
f Quoi le fils du grand Vi- sir comment le fils du grand Vi-



ff Quoi le fils du grand Vi- sir du grand Vi-



ff Quoi le fils du grand Vi-



Z. 

 P. & C.

G. 

 sir pas davan - ta - ge

V. 

 sir il ne pouvait pas mieux choi -

T. 

 mage du grand Vi - sir



 sir



 sir



 sir



G. C. 

 je vous l'ai dit il n'en coute pas d'avan -

L'INC. 

 sir il ne pou -

TABER. 

 du grand Vi - sir



G. tage en pareil cas de bien choi - sir

1. vail pas mieux choi - sir

qui toi qui toi le fils du grand Vi -

TAHER.

sir vous le cro - yez vous lui rendez vous lui rendez hom -

1. mage et non non non ce n'est qu'un impos - teur c'est un homme sans pu -

1. *Allegro*

Bien - tôt hé - las quelle doit être sa ven -
 deur oui oui je dois en ob - te - nir ven -

Eh! biens i c'est un impos - teur Taher doit ob - te - nir ven -
 Eh! biens i c'est un impos - teur Taher doit ob - te - nir ven -
 Eh! biens i c'est un impos - teur Taher doit ob - te - nir ven -

2. *Andante*

Si - len - - - - ce si - len - - - -

geance

geance

geance

geance

geance

geance

N° 10. Final.

And. Recit.

ce il faut que le Hul-la promette qu'il a - vance par mon ordre à l'ins

tant un courrier va par - tir et se rendra à Co - gende auprès du grand Vi -

sir son retour sera prompt jusqu'à son arri - vé - e Zulmé de son é -

pou - ve - e ils seront aujour -

S'ils allaient s'échap - per

4^o mesure.

V^oce
 d'hui tous les deux enfermés i - ci et si pour le moment d'un coupable arti -

V^oce
 fi - ce le Hulla méchamment a trompé la jus - ti - ce par la rigueur des

V^oce
 loix il en se - ra pu - ni il en se - ra pu - ni
 TABER.
 il en se - ra pu -

211:
 211:
 211:
 T.
 ni.
 Allegro. p
 Cette a - ven -
 p
 Cette a - ven -
 No -
 ni.
 Allegro.
 Ah!
 pp

L. tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou -
 G. tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou -
 l'Inc. tre Hul - - la de l'a - ven - -
 T. Dieu mer - - ci cette a - ven - -

L. vrir ah! Je fré - mis pour l'a - -
 G. vrir mais mon é - toi - le me ras - sure je compte en - cor sur
 l'Inc. lure a - vec hon - neur a su
 T. lure en peu de temps va sé -

Z. ve - - nir ah!

G. la - ve - nir

Fluo. sor - - tir mais

T. dair - - cir

Tenori. *p* Cette aven - tu - re va s'éclu - cir

Bassi. *p* Cette aven - tu - re va s'éclar - tir

Z. ah! je

G. je compte

Fluo. mais à


T. mais à


et l'impos - tu - re se décou - vrir et nous ver - rons comat

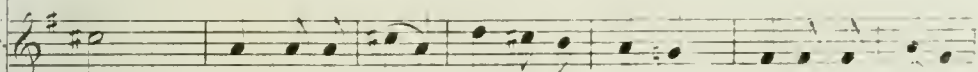
et l'impos - tu - re se décou - vrir en peu


Z. *fré - mis pour l'a - ve - nir*
 G. *en - cor sur l'a - ve - nir*
 H. *pré - sent en peu de temps*
 T. *pré - sent en peu de temps*
 il l'a - su - re s'il est fils du grand Vi - sie
 de temps se dé - cou - vrir
 cette aven - tu - re va s'éclaircir et l'impos - tu - re se décou -
 cette aven - tu - re va s'éclaircir et l'impos - tu - re se décou -
 cette aven - tu - re va s'éclaircir et l'impos - tu - re se décou -
 cette aven - tu - re va s'éclaircir et l'impos - tu - re se décou -
 cette aven - tu - re va s'éclaircir et l'impos - tu - re se décou -
 cette aven - tu - re va s'éclaircir et l'impos - tu - re se décou -


Musical score for page 148, featuring vocal parts (Z., G., H., T.), piano accompaniment, and lyrics in French. The score includes a piano introduction and a vocal entry with lyrics about "l'avenir" and "l'impos-ture".


7. 
 vrir — mais par mal_heur cette a_ven_tu_re en peu de temps


11. 
 vrir — je ne sais pas — si l'aven_tu_re à mon honneur

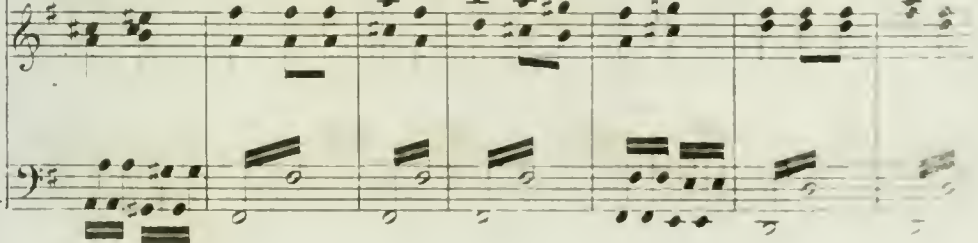
12. 
 vrir il doit trembler — la chose est sû_re il doit trembler

T. 
 vrir — cette a_ven_tu_re va s'éclair_cir — il doit trembler


 vrir — cette a_ven_tu_re va s'éclair_cir — et l'impos_tu_re


 — cette a_ven_tu_re va s'éclair_cir — et l'impos_tu_re


 — se dé - - - cou - vrir —



7. *ff*
se décou - vrir cette aven -

8. *ff*
pourra fi - nir mais mon é - toi - le me l'as - su - re cette aven -

9. *ff*
pour l'ave - nir cette aven -

10. *ff*
pour l'ave - nir cette aven -

11. *ff*
se décou - vrir cette aven -

12. *ff*
se décou - vrir cette aven -

13. *ff*
cette aven -

cresc - *ff*

tu - re va fi - nir ou cou - naî -

tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir mais mon é -

tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir il doit trem -

tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir et l'impos -

1^{re} Soprano.
tu - re va fi - nir oui nous ver -

2^{me} Soprano.
tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir oui nous ver -

1^{er} Ténor.
tu - re va fi - nir oui nous ver -

2^{me} Ténor.
tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir oui nous ver -

tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir oui nous ver -

tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir oui nous ver -

tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir oui nous ver -

tu - re va s'éclair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir oui nous ver -

tra - son im - pos - ture et je fré - mis pour l'a - ve - nir on

toi - le me ras - sure je com - pte en - cor sur l'a - ve - nir je -

bler la chose est sûre il doit trembler pour l'a - ve - nir mais

ni - ra l'im - pos - tu - ve d'un noble fils du grand Vi - sir d'un

rous comme il l'a - su - re s'il est le fils du grand Vi - sir

rous comme il l'a - su - re s'il est le fils du grand Vi - sir

rous comme il l'a - su - re s'il est le fils du grand Vi - sir

rous comme il l'a - su - re s'il est le fils du grand Vi - sir

pp

2. *con - naî - tre son im - pos - si - ble*
 6. *compte en - cor sur l'a - ve - nir*
 1^{mo} *à pré - sent la chose est sur il*
 1. *no - ble fils du grand Vi - sir*

2. *je ré - mis pour l'a - ve - nir on con - naî - tra son*
 6. *en - cor sur l'a - ve - nir je compte en - cor sur*
 1^{mo} *doit trembler pour l'a - ve - nir mais à pré - sent la*
 1. *du noble fils du grand Vi - sir du no - ble fils de*

S'il est fils du grand Vi - sir
S'il est fils du grand Vi - sir
S'il est fils du grand Vi - sir

8^{va} *loco.*

ff
 7. im - pos - tu - re - je fré - mis pour l'a - ve - nir
 6. l'a - ve - nir en - cor sur l'a - ve - nir
 5. chose est sûre il doit trem - bler pour l'a - ve - nir
 4. grand Vi - sir du noble fils du grand Vi - sir
 S'il est fils du grand Vi - sir
 S'il est fils du grand Vi - sir
 S'il est fils du grand Vi - sir
f *ff*

S. pour l'a - ve - - nir je me - mis
 A. sur l'a - ve - - nir oui je comp - te
 T. pour l'a - ve - - nir oui trem -bler
 B. du grand Vi - - sir lui le fils
 Fa - ven - tu - re va s'éclair - cir oui bien - tôt va
 Fa - ven - tu - re va s'éclair - cir oui bien - tôt va
 Fa - ven - tu - re va s'éclair - cir oui bien - tôt va

2. pour l'a - ve - nir pour l'a - ve - nir pour l'a - ve - nir.
 1. sur l'a - ve - nir sur l'a - ve - nir sur l'a - ve - nir.
 1. pour l'a - ve - nir pour l'a - ve - nir pour l'a - ve - nir.
 1. du grand Vi - sir le no - ble fils du grand Vi - sir.
 s'é - - clair - cir bien - tôt tout va se dé - cou - vrir.
 s'é - - clair - cir bien - tôt tout va se dé - cou - vrir.
 s'é - - clair - cir bien - tôt tout va se dé - cou - vrir.
 8^{va} loco.
 s'é - - clair - cir bien - tôt tout va se dé - cou - vrir.
 s'é - - clair - cir bien - tôt tout va se dé - cou - vrir.

EXTRACTE.

Andante.

PIANO.

ff *pp*

The first system of the piano extract consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The tempo is marked 'Andante'. The first measure of the upper staff is marked 'ff' (fortissimo) and the second measure is marked 'pp' (pianissimo). The music features a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with some slurs, and the lower staff has a rhythmic accompaniment with some slurs.

The third system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with some slurs, and the lower staff has a rhythmic accompaniment with some slurs.

The fourth system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with some slurs and a 'cresc.' (crescendo) marking. The lower staff has a rhythmic accompaniment with some slurs.

The fifth system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with some slurs and a 'dim.' (diminuendo) marking. The lower staff has a rhythmic accompaniment with some slurs.

First system of musical notation, measures 1-4. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and ties. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment becomes more complex with some chords. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a series of sixteenth-note runs. The left hand accompaniment consists of eighth-note chords.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has a melodic line with a flat sign. The left hand accompaniment is mostly chords, with some rests in the later measures.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords, with some rests in the later measures.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords. The system ends with a double bar line.

N. II. AIR.

Allegro.

PIANO.

First system of piano accompaniment for the introduction. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and features a melody in the right hand with trills and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include *tr* and *ff*.

ZULMÉ. *Récit.*

First system of vocal and piano accompaniment for the recitative. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics are: "A quel sort me re-duit ce fatal escla-va-ge". Dynamics include *tr* and *ff*.

Second system of vocal and piano accompaniment for the recitative. The vocal line continues with the lyrics: "amour d'aigne en ce jour soutenir mon cou-rage". The piano accompaniment features a *ff* dynamic. The lyrics continue: "Tiber aura beau".

Third system of vocal and piano accompaniment for the recitative. The vocal line continues with the lyrics: "faire il peut bien m'opprimer il ne pourra jamais me contraindre à Eu-". The piano accompaniment features a *p* dynamic.

Allante.

Final system of vocal and piano accompaniment for the air. The tempo is marked *Allante*. The vocal line begins with the lyrics: "mer-". The piano accompaniment features a *rall.* marking. The lyrics continue: "Re- viens o- bon-".

toi que je ché - ris — au - près de ta fi -

dele — a - mi - e dans les re - grets et les en -

nis — j'ai loin de toi pa - sé ma vi - e

mais dans mon cœur — je trouvai chaque jour — le souve -

nir de mon premier a - mour le souve - nir le souve -

nir de mon pre_mier de mon premier
 rall.

III^o pour
 ff

Dans les li
 p

ens de l'es-cla-va-ge de l'es-cla-va-ge ou ose t-

ci me re-te-nir ou ose t- et me re-te-nir mais tout ce
 pp

ni - me mon cou - ra - ge on ne pour - ra pas me flé -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a half note 'ni', followed by quarter notes 'me', 'mon', 'cou - ra - ge', and a half note 'on'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

chir oui tout ra - ni - me mon cou - ra - ge et

The second system continues the vocal line with a half note 'chir', followed by quarter notes 'oui', 'tout', 'ra - ni - me', and a half note 'mon'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

rien ne peut me - flé - chir mais tout ra - ni - me mon cou -

The third system features a vocal line starting with a half note 'rien', followed by quarter notes 'ne', 'peut', 'me - flé - chir', and a half note 'mais'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

ra - ge

The fourth system shows the vocal line with a half note 'ra - ge'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

The fifth system shows the vocal line with a half note 'ra - ge'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a few notes, and the piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking. The piano part becomes more dense with chords and moving lines.

The third system contains the vocal line with the lyrics "ne pour-ra ne pour-ra me Hé-". The piano accompaniment continues with a complex texture of chords and moving lines.

The fourth system shows the vocal line with the word "dir" and the piano accompaniment. The piano part features a prominent eighth-note accompaniment in the right hand.

The fifth system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with a steady eighth-note accompaniment in the right hand.

ritenu.

On cherche en vain — à me — sé-dui — re par

pp ritenu.

la richesse et la grandeur que je garde son cœur c'est le — seul

bien — que je — de — si — re con — ser — ve moi — — tou —

jours ton cœur con — ser — *rall.* — ve moi — — tou — jours ton

suivez.

cœur *a tempo.* ah dans les li —

f

trise.

ens de l'escla - va - e de l'escla - va - e on se i -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "ens de l'escla - va - e de l'escla - va - e on se i -".

ci - me re - te - nir on ose i - ci me re - te - nir a -

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "ci - me re - te - nir on ose i - ci me re - te - nir a -".

mour - viens en - Han -

The third system of the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "mour - viens en - Han -".

mer mon cœur a - mour

The fourth system of the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "mer mon cœur a - mour".

viens a - nimer mon

The fifth and final system of the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking and a crescendo (cresc.) marking. The lyrics are "viens a - nimer mon".

coeur ah!

loco.

erese.

f *p*

f *p*

8^a loco.

tr

ff

l'a - mour vient en - flammer l'a - mour vient en - flam -

mer

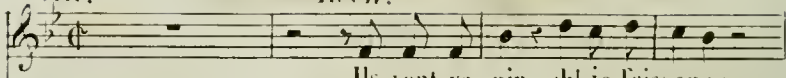
mon cœur.

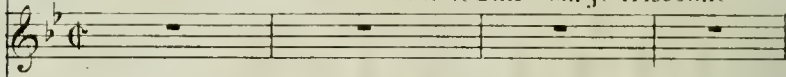
loco.

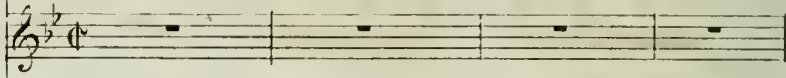
f

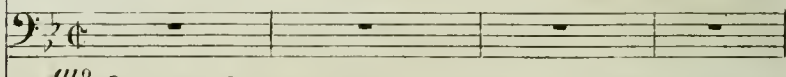
N^o 12 DUO.

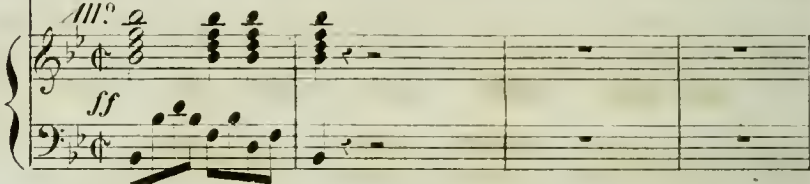
All^o *Récit.*

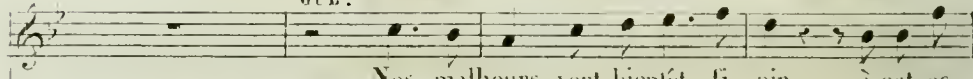
ZULMÉ.  Ils vont ve_nir ah! je frissonne

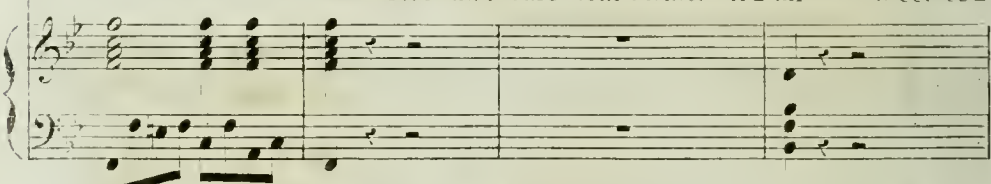
GULISTAN. 

L'INCONNU. 

GALAF. 

PIANO.  *All^o* *ff*

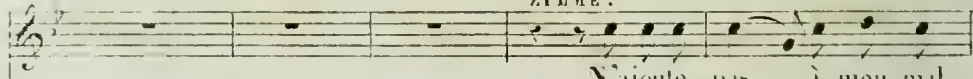
GUL.  Nos malheurs vont bientôt fi_nir à cet es-

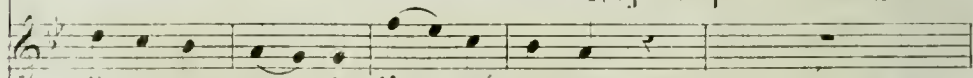


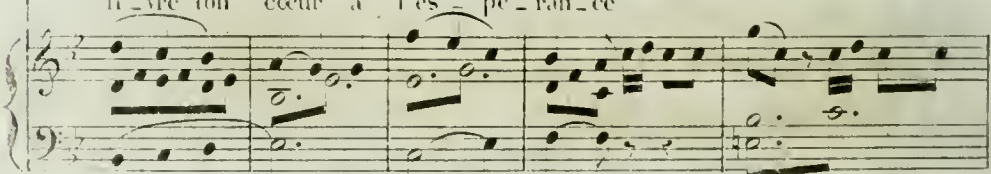
Allegro.

 poir je m'aban_donne plus de cha_grin plus de dou_leur



ZULMÉ.  N'ajoute pas à mon mal-

 li_vre ton cœur à l'es_pé_rance



hour et prend pi_tié de ma souffran_ ce et prend pi -

tié de ma souffran_ ce Un Dieu puis_sant et

Tu venx en
pro_tec_teur veille tou_jours sur l'in_ cen_ ce

vain tromper mon cœur hélas il n'est plus d'espé_rance hé - las hé -

las il n'est plus d'es_pé_rance

Plus de cha_grin plus de dou_leur li_vre ton

This system contains the first two staves of music. The vocal line (top staff) begins with the lyrics 'las il n'est plus d'es_pé_rance'. The piano accompaniment (bottom staff) features a series of chords and moving lines in the left hand.

Hé - las hé - las je n'ai plus d'es_pé -

coeur à l'es_pé_ran_ce

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with 'Hé - las hé - las je n'ai plus d'es_pé -' and 'coeur à l'es_pé_ran_ce'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

ran_ce hé_las hé_las dans un mo_ment on connai -

je me re_posé en cet ins_tant sur le des_tin et la jus -

This system contains the final two staves of music on the page. The vocal line concludes with 'ran_ce hé_las hé_las dans un mo_ment on connai -' and 'je me re_posé en cet ins_tant sur le des_tin et la jus -'. The piano accompaniment features a more active texture in the right hand.

tra notre ar-ti - fi - ce tu veux en vain tromper mon
 ti - ce un Dieu puis - sant et pro - tec - teur veille ton -

œur quand j'ai per - du toute espé - ran - ce
 jours sur l'in - no - cen - ce ma Di - la - ra - con -

je n'ai plus d'espé - ran - - ce
 serve ton - jours con - ser - ve l'es - pé - ran - - ce je ne te -

hé - las hé - las dans un mo - ment on con - nai -

pose en cet ins - tant sur le des - tin et la jus -

tra notre ar - ti - fi - ce tu veux en vain tromper mon

ti - ce un Dieu puis - sant et pro - tec - teur veille ton -

cœur quand j'ai per - du toute es - pé - ran - ce

jours sur l'in - no - cen - ce ma Di - la - ra con -

Je n'ai plus d'espé - ran - - ce

ser - ve tou - jours con - ser - ve l'es - pé - ran - - ce con -

Non ja - mais non

ser - ve en - cor l'es - pé - ran - - ce con - ser - ve en -

plus d'espé - ran - ce non non non non je n'ai

cor l'es pé - ran - - ce un Dieu puissant et protecteur veil - le

plus d'es - pe - ran - - - ce
 sur l'in - no - cen - - - ce

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has two vocal staves with lyrics. The bottom system has two piano staves with accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the piano accompaniment.

loco

Detailed description: This system consists of two piano staves with accompaniment. The tempo marking 'loco' is written above the first staff.

zcl. Recit.
 O mon a - mi n'entends-tu pas on vient m'arra -

Detailed description: This system contains the third system of music. It features two vocal staves with lyrics and two piano staves with accompaniment. The tempo marking 'zcl. Recit.' is written above the first staff.

cher de tes bras mon triste cœur mon cœur fris - son - ne au d'é - ses -

Detailed description: This system contains the fourth system of music. It features two vocal staves with lyrics and two piano staves with accompaniment. Dynamic markings 'p', 'f p', and 'f p' are present in the piano part.

gcl.
 poir je m'aban - don - ne A l'es - poir que ton

Detailed description: This system contains the fifth system of music. It features two vocal staves with lyrics and two piano staves with accompaniment. The tempo marking 'gcl.' is written above the first staff. A dynamic marking 'ff' is present in the piano part.

cœur s'aban_don-ne

CALAF. au dehors.

Un Dieu puis_sant et

pro_tec_teur veil_le tou_jours sur l'in_no-

O mon a_m_i faisons si_len_ce

O Ciel qu'entends-je

ence

En Dieu puis_sant et pro_tec_teur veil_le tou-

Eh quoi c'est vous eh! quoi mor

Eh quoi c'est vous eh! quoi mor

jour sur l'in - no - cen - ce paix paix si -

f p f p

tel gé - né - reux eh! mais com -

tel gé - né - reux eh! mais com -

len - ce si - len - ce éloignez vous quittez ces lieux sans plus tar -

f p f p f p f p

ment quit - ter ces lieux

ment quit - ter ces lieux

der quit - tez ces lieux ne craignez pas qu'on vous sur -


p ff pp

C. 

- pren-ne cette por-te cou-duit à la fo-rêt pro-chai-ne fu-

Z. 

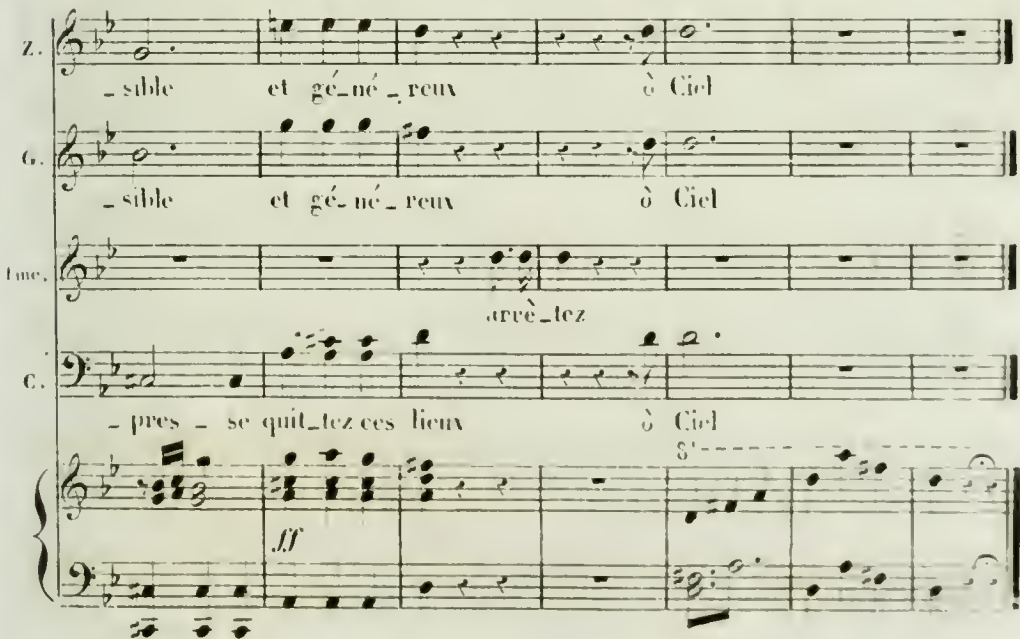
hom-me sen-sible et gé-né-reux homme sen-

G. 

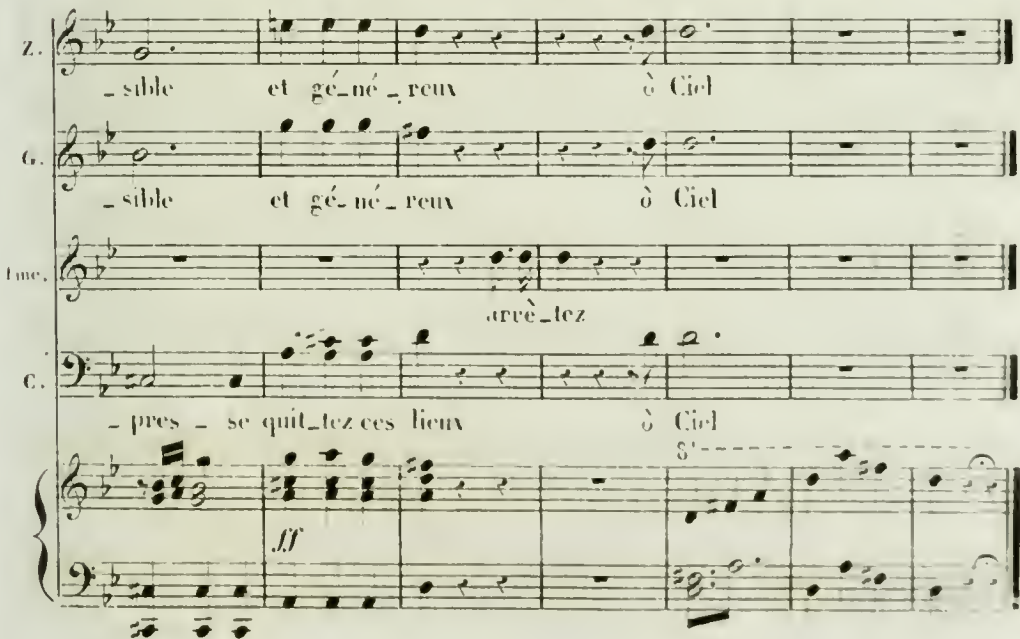
hom-me sen-sible et gé-né-reux homme sen-

C. 

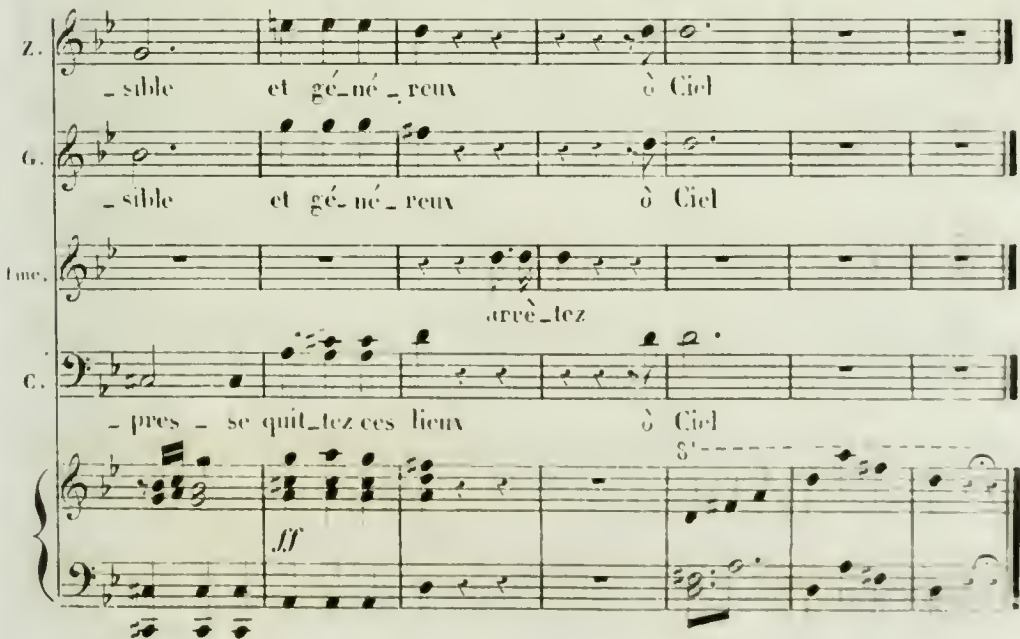
-vez fu-yez quit-tez ces lieux le temps vous

Z. 

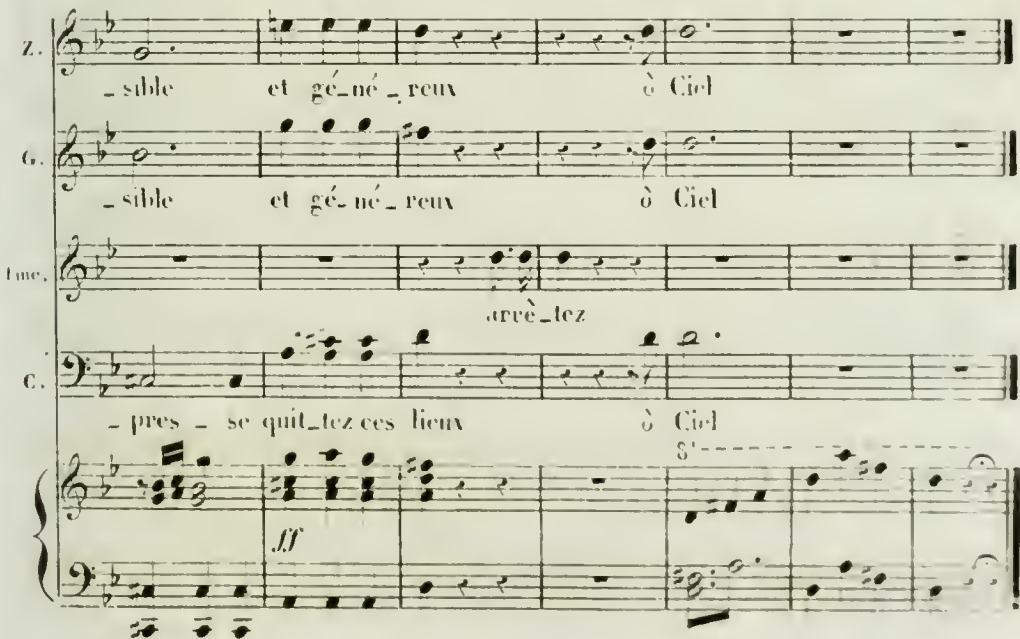
-sible et gé-né-reux ô Ciel

G. 

-sible et gé-né-reux ô Ciel

Inc. 

arrê-tez

C. 

-pres-se quit-tez ces lieux ô Ciel

ff

N. 13 CHŒUR.

Allegro.

ZULMÉ.

GULISTAN.

TAHER.

CHŒUR.

Tenori.

Bassi.

PIANO.

The second system of the musical score includes vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are arranged as follows:

- ZULMÉ.** (Soprano line): *p* Dou ces
- GUL.** (Alto line): *p* D'ou ces
- TAHER.** (Bass line): *p* D'ou ces

The piano accompaniment consists of two staves:

- Right Hand:** Features a melodic line with a trill (*tr*) and a fermata over the final notes.
- Left Hand:** Provides harmonic support with a bass line, including a fermata over the final notes.

Dynamic markings include *ff* and *pp* in the piano part, and *p* for the vocalists.

Z.
G.
T.

gens peuvent ils ve - nir vraiment vraiment ma surprise est ex - trême

gens peuvent ils ve - nir vraiment vraiment ma surprise est ex - trême

gens peuvent ils ve - nir vraiment vraiment ma surprise est ex - trême

cres. *f* *pp*

em - pressons nous de se - cou - rir *f* fil - lus - tre

em - pressons nous de se - cou - rir *f*

8^a

Z.
G.
V.

ma sur - prise est ex - trême

ma sur - prise est ex - trême

ma sur - prise est ex - trême

fil - lus - tre fils du grand Vi - sir fil - lus - tre fils de no - tre ma - tre

fil - lus - tre fils fil - lus - tre fils de no - tre ma - tre

8^a *pp*

pp oui c'est le fils du grand Vi - sir *f* on va bien -

oui c'est le fils du grand Vi - sir

ma surprise est extrê - me

ma surprise est extrê - me

ma surprise est extrê - me

- tôt le re - con - naître on va bientôt le reconnaî - tre

f on va bien - tôt on va bientôt le reconnaî - tre honneur hon -

p honneur au no - ble fils au fils du grand Vi -

- neur *p* au no - ble fils au no - ble fils du grand Vi -

GCL.

Mais voyez donc voyez vous même mais voyez donc voyez vous

- sir honneur hon - neur au no - ble fils au no - ble fils du grand Vi -

- sir honneur hon - neur au no - ble fils au no - ble fils du grand Vi -

ff

G.

mè - me voy - ez voy - ez

- sir au no - ble fils du grand Vi - sir

- sir au no - ble fils du grand Vi - sir

pp

Ob:

N. 14 FINAL.

All. molto.

ZULME.

GULISTAN.

L'INCONNU.

TAHER.

CHŒUR.

Soprani.

Tenori.

Bassi.

All. molto.

PIANO.

The piano accompaniment section consists of two systems of grand staff notation. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic marking and features a complex rhythmic pattern in the right hand, primarily consisting of eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. The second system continues this musical texture, with the right hand showing more intricate melodic lines and the left hand maintaining a consistent accompaniment. The overall tempo is marked as *All. molto.*

pour nous c'est un grand jour — de fé — te

pour nous c'est un grand jour — de fé — te

pour nous c'est un grand jour — de fé — te

ff *loco*

le com-man-deur des vrais — croy-ants le suc-ces -

le com-man-deur des vrais — croy-ants le suc-ces -

le com-man-deur des vrais — croy-ants le suc-ces -

8'

- seur du Saint — Pro-phé - te est au mi-lieu de

- seur du Saint — Pro-phé - te est au mi-lieu de

- seur du Saint — Pro-phé - te est au mi-lieu de

loco *8'*

ses en - fans c'est notre maî - tre

ses en - fans c'est notre maî - tre

ses en - fans c'est notre maî - tre

p

bien_tôt il va par_raî_tre pour nous c'est un grand

bien_tôt il va par_raî_tre pour nous c'est un grand

bien_tôt il va par_raî_tre pour nous c'est un grand

ff

jour — de fê - te le com_mandeur des vrais — croy_

jour — de fê - te le com_mandeur des vrais — croy_

jour — de fê - te le com_mandeur des vrais — croy_

loco.

vants le suc_ces - seur du Saint Pro-phè - te

vants le suc_ces - seur du Saint Pro-phè - te

vants le suc_ces - seur du Saint Pro-phè - te

8^{va} loco.

est au mi-licu de ses en - fants.

est au mi-licu de ses en - fants.

est au mi-licu de ses en - fants.

8^{va} loco.

611:

Récit.

Ciel! C'est le Ca-di celui que je croyais mon plus grand crime

And^{te}

zcl. C'est lui mè_me c'est lui

G. mi C'est lui mè_me c'est lui

Inc. *Récit.* Approchez Gulis - tan vos malheurs sont fi_

TAHER. C'est lui mè_me c'est lui

And^{te}

All^o

ff

z. lui fils du grand Vi_

G. moi fils du grand Vi_

Inc. nis Mahmoud mon grand Visir vous adopte pour fils

T. lui fils du grand Vi_

Il est le fils du grand Vi_

Il est le fils du grand Vi_

Il est le fils du grand Vi_

ff

Z. 
 sir lui fils du grand Vi - sir

G. 
 sir moi fils du grand Vi - sir

T. 
 Je vous dois le trône et la

1. 
 sir lui fils du grand Vi - sir


 sir lui fils du grand Vi - sir


 sir lui fils du grand Vi - sir


 sir lui fils du grand Vi - sir


 sir lui fils du grand Vi - sir


p

GI L: 
 Vous ne ren - dez plus que la vi - e

L'INC: 
 vi - e je veux que par vous


f

Z.U.L.:

O puissant Roi j'embrasse vos ge -
 O puissant Roi j'embrasse vos ge -
 deux ma cour soit embel - li - e

This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics "O puissant Roi j'embrasse vos ge -". The middle staff is another vocal line with lyrics "O puissant Roi j'embrasse vos ge -". The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics "deux ma cour soit embel - li - e". The piano part features a dynamic marking of *f* (forte) and includes some slurred passages.

nou -
 nou -
 Soyez u - nis toujours u - nis du destin bra - vez les me -

This system contains the next three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics "nou -". The middle staff is another vocal line with lyrics "nou -". The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics "Soyez u - nis toujours u - nis du destin bra - vez les me -". The piano part features a dynamic marking of *p* (piano) and includes some slurred passages.

naces le malheur vous fuit à ja mais vous Dila - ra venez habiter mon pa -

This system contains the final three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics "naces le malheur vous fuit à ja mais vous Dila - ra venez habiter mon pa -". The middle staff is another vocal line with lyrics "naces le malheur vous fuit à ja mais vous Dila - ra venez habiter mon pa -". The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics "naces le malheur vous fuit à ja mais vous Dila - ra venez habiter mon pa -". The piano part features dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

611:

lais le bonheur suivre vos traces Malheur me loge ra dans le palais du Roi. Eh!

211:

Il est le bien à mes discours ajouterez vous foi tan_tôt vous m'a_vez fait ou -

TAHER. Oui vous se - rez oui vous se -

Nous présen - tons notre humble hom -

III°

fils du grand Vi - sir.

trage et vous, m'ac - cu - siez de men - tir.

vez tou - jours le fils du grand Vi - sir.

moge au no - ble fils du grand Vi - sir.

L.  Li - vrons mon cœur à l'es - pé - ran - ce

G.  Li - vrons mon cœur à l'es - pé - ran - ce

Ten.  Li - vrons mon cœur à l'es - pé - ran - ce

B.  Li - vrons mon cœur à l'es - pé - ran - ce

 Pour nous c'est un grand jour — de fê - te

 Pour nous c'est un grand jour — de fê - te .

 Pour nous c'est un grand jour — de fê - te

 *loco.*

S.
plus de sou_cis plus de cha_grins l'a_mour et

A.
plus de sou_cis plus de cha_grins l'a_mour et

T.
plus de sou_cis plus de cha_grins l'a_mour et

B.
plus de sou_cis plus de cha_grins l'a_mour et

le com_mandeur des vrais cro_vants le suc_ces -

le com_mandeur des vrais cro_vants le suc_ces -

le com_mandeur des vrais cro_vants le suc_ces -

8^a

7. la re - con - nais - san - ce vont ren - dre tous nos
 6. la re - con - nais - san - ce vont ren - dre tous nos
 1. la re - con - nais - san - ce vont ren - dre tous nos
 T. la re - con - nais - san - ce vont ren - dre tous nos

seur du Saint — Pro - phète est au mi - lieu de
 seur du Saint — Pro - phète est au mi - lieu de
 seur du Saint — Pro - phète est au mi - lieu de

8^a loco.

Z.
jours se - reins plus de sou - -

G.
jours se - reins plus de sou - -

Flut.
jours se - reins plus de sou - -

T.
jours se - reins plus de sou - -

ses en - fants est au mi - -

ses en - fants est au mi - -

ses en - fants est au mi - -

g⁴

S.
cis plus de cha - - grins plus de sou -

A.
cis plus de cha - - grins plus de sou -

T.
cis plus de cha - - grins plus de sou -

B.
cis plus de cha - - grins plus de sou -

lieu de ses en - - fants est au mi -

lieu de ses en - - fants est au mi -

lieu de ses en - - fants est au mi -

8^{va} loco.

Z. 
 cis plus de cha-grins.

C. 
 cis plus de cha-grins.

T. 
 cis plus de cha-grins.


 lieu de ses en-fants.


 lieu de ses en-fants.


 lieu de ses en-fants.





